							Ta,Tc
Клас на защита III Уреди с този знак работят с безопасно свръхниско напрежение и трябва да бъдат свързани към трансформатор или друго подобно устройство.	Клас на енергийна ефективност Ниво V	Защитен трансформатор (с предпазител и термозащита). Устойчив на късо съединение и със защитна изолация. Изходящо напрежение до макс. 50 Volt.	Захранващ блок с импулсен режим	Полярност (положителни и отрицателни индикатори на изходящи-те кабели.)	Независим управляващ блок, за използване също извън устройства без допълнителен корпус.	Клас на защита II Уредите с този знак са с двойна изолация и работят при 230 Volt. Те се свързват директно към електрическата мрежа.	Номинална максимално допустима температура на околната среда (ta), респ.температура на корпуса (tc).
Třída ochrany III Přístroje opatřené touto značkou používají bezpečné nízké napětí a musejí být připojeny k transformátoru apod.	Energetická třída účinnosti úroveň V	Bezpecnostní transformátor (s pojistkou a tepelnou ochranou). Odolnost proti zkratu a bezpečnostní izolace. Výstupní napětí až max. 50 V.	Spínací sítový zdroj	Polarita (kladné a záporné indikátory výstupního zapojení)	Nezávislé provozní zařízení, použitelné i mimo přístroj bez dalšího krytu.	Třída ochrany II Přístroje s tímto symbolem jsou vybaveny dvojitou izolací a jsou provozovány na 230 V. Jsou připojeny přímo k elektrické síti.	Jmenovitá maximální dovolená okolní teplota (ta) nebo teplota krytu (tc).
Schutzklasse III Geräte mit diesem Zeichen werden mit Schutzkleinspannung betrieben und müssen an einen Transformator o. ä. angeschlossen werden.	Energieeffizienzklasse Level V	Sicherheitstransformator (mit Sicherung und Thermoschutz). Kurzschlussfest und mit Sicherheitsisolierung. Ausgangsspannung bis max. 50 Volt.	Schaltnetzteil	Polarität (Positive und negative Indikatoren der Ausgangsverdrahtung.)	Unabhängiges Betriebsgerät, auch zur Verwendung außerhalb von Geräten ohne zusätzliches Gehäuse.	Schutzklasse II Geräte mit diesem Zeichen sind doppelt isoliert und werden mit 230 Volt betrieben. Sie werden direkt ans Stromnetz angeschlossen.	Nominale maximal zulässige Umgebungstemperatur (ta) bzw. Gehäusetemperatur (tc).
Beskyttelsesklasse III Apparater med dette symbol bruges med sikkerhedslavspænding og skal tilsluttes en transformer eller lignende.	Energieffektivitetsklasse niveau V	Sikkerhedstransformator (med sikring og varmebeskyttelse). Kortslutningssikker og med sikkerhedsisolering. Udgangsspænding op til maks. 50 V.	Netdel	Polaritet (positive og negative indikatorer af udgangsledninger).	Uafhængigt driftsapparat, også til brug uden for apparater uden ekstra kabinet.	Beskyttelsesklasse II Apparater med dette symbol er dobbelt isoleret og drives med 230 V. De tilsluttes direkte til strømforsyningen.	Nominel makismal tilladt omgivelsestemperatur (ta) eller kabinettemperatur (tc).
Clase de protección III Los aparatos con este símbolo funcionan con tensión baja de protección y deben conectarse a un transformador o similar.	Clase de eficiencia energética Level V	Transformador de seguridad (con fusible y protección térmica). A prueba de cortocircuitos y con aislamiento de seguridad. Tensión de salida hasta máx. 50 voltios.	Fuente de alimentación conmutada	Polaridad (indicadores positivos y negativos del cableado de salida.)	Unidad de funcionamiento independiente, también para utilizar fuera de aparatos sin carcasa adicional.	Clase de protección II Los aparatos con este símbolo están doblemente aislados y funcionan con 230 voltios. Se conectan directamente a la red eléctrica.	Temperatura ambiental máxima permitida (ta) y/o temperatura de la carcasa máxima permitida (tc).
Kaitseaste III Selle sümboliga seadmed töötavad kaitsva madalpingega ja peavad olema ühendatud trafo või muu sarnasega.	Energiatõhususe klass V	Ohutustrafo (kaitsme ja termokaitsega). Lühisekindel ja turvaisolatsiooniga. Väljundpinge max kuni 50 volti.	Toitevarustuse lüliti	Polaarsus (väljundjuhtmestiku positiivsed ja negatiivsed indikaatorid.)	Sõltumatu juhtseade, kasutamiseks ka väljaspool seadmeid ilma täiendava korpuseta.	Kaitseaste II Selle sümboliga seadmed on topeltisolatsiooniga ja töötavad 230 voldiga. Need ühendatakse otse vooluvõrku.	Nominaalne maksimaalselt lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur (ta) või korpuse temperatuur (tc).
Suojausluokka III Tällä merkillä varustetut laitteet toimivat erittäin matalalla turvajännitteellä ja ne on kytkettävä muuntajaan tai vastaavaan.	Energiatehokkuusluokka V	Turvallisuusmuuntaja (sulakkeella ja lämpösuojauksella). Oikosulkusuojattu ja turvaeristetty. Ulostulojännite max. 50 volttiin asti.	Kytkentävirtalähde	Napaisuus (lähtöjohdotuksen positiiviset ja negatiiviset ilmaisimet.)	Itsenäinen liitäntälaite, myös käytettäväksi laitteiden ulkopuolella ilman lisäkoteloa.	Suojausluokka II Tällä merkinnällä varustetuissa laitteissa on kaksoiseristys ja niitä käytetään 230 voltilla. Ne kytketään suoraan sähköverkkoon.	Suurin sallittu nimellinen ympäristön lämpötila (ta) tai sisälämpötila (tc).
Classe de protection III Les appareils portant ce symbole fonctionnement sous une basse tension de sécurité et doivent être raccordés à un transformateur ou autre dispositif similaire.	Classe d'efficacité énergétique Level V	Transformateur de sécurité (avec fusible et protection thermique). Résistant aux courts-circuits et avec isolation de sécurité. Tension de sortie max. de 50 Volt.	Alimentation à découpage	Polarité (indicateurs positif et négatif du câblage de sortie.)	Appareillage indépendant, peut être également utilisé sans boîtier supplémentaire hors des appareils.	Classe de protection II Les appareils portant ce symbole sont doublement isolés et fonctionnent sous 230 Volt. Ils sont raccordés directement sur le réseau secteur.	Température ambiante nominale maximale autorisée (ta) voire température de boîtier (tc).
Protection category III Devices bearing this symbol are operated with protective extra low voltage (PELV) and must be connected through a transformer or similar unit.	Energy efficiency class Level V	Safety transformer (with circuit breaker and thermic protection). Protected against short circuiting and with safety insulation. Output voltage up to a maximum of 50 volts.	Switching power supply	Polarity (positive and negative labelling on output wiring.)	Independent operating unit, also suitable for use outside devices without an additional housing.	Protection category II Equipment bearing this sign is doubly insulated and runs on 230 volts. It can be connected directly to the mains.	Nominal maximum permitted ambient temperature (ta) and housing temperature (tc).
Κατηγορία προστασίας III Οι συσκευές με αυτό το σήμα λειτουργούν με εξαιρετικά χαμηλή τάση ασφαλείας και πρέπει να συνδέονται με μετασχηματιστή ή παρόμοιο.	Επίπεδο κατηγορίας ενεργειακής απόδοσης V	Μετασχηματιστής ασφαλείας (με ασφάλεια και θερμική προστασία). Ανθεκτικό σε βραχυκύκλωμα και με μόνωση ασφαλείας. Τάση εξόδου έως μέγ. 50 Volt.	Τροφοδοτικό μεταγωγής	Πολικότητα (θετικοί και αρνητικοί δείκτες καλωδίωσης εξόδου.)	Ανεξάρτητο λειτουργικό εργαλείο, επίσης για χρήση εκτός συσκευών χωρίς πρόσθετο περίβλημα.	Κατηγορία προστασίας II Συσκευές με αυτό το σήμα έχουν διπλή μόνωση και λειτουργούν με 230 Volt. Συνδέονται απευθείας στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος.	Ονομαστική μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος (ta) και αντίστοιχα θερμοκρασία περιβλήματος (tc).
Klasa zaštite III Uređaji s ovim znakom rade sa sigurnosnim niskim naponom i moraju biti priključeni na transformator ili sl.	Klasa energetske ucinkovitosti razine V	Sigurnosni transformator (s osiguračem i toplinskom zaštitom). Zaštićeno od kratkog spoja i sa sigurnosnom izolacijom. Izla zni napon do maks. 50 volti.	Prekidac pretvaraca za napajanje	Polaritet (pozitivni i negativni indikatori na izlaznom ožicenju.)	Neovisan upravljacki ure aj, i za upotrebu izvan uređaja bez dodatnog kućišta.	Klasa zaštite II Uređaji s ovim znakom dvostruko su izolirani i imaju pogon od 230 volti. Priključuju se izravno na električnu mrežu.	Nazivna maksimalno dopuštena temperatura okoline (ta) odnosno temperatura kucišta (tc).
III. védelmi osztály Az ezzel a szimbólummal ellátott egységek biztonsági extraalacsony feszültséggel működnek, és transzformátorhoz vagy hasonlóhoz kell csatlakoztatni őket.	V. szintu energiahatékonysági osztály	Biztonsági transzformátor (biztosítékkal és hővédelemmel). Rövidzárlatbiztos és biztonsági szigeteléssel ellátott. Kimeneti feszültség max. 50 voltig.	Kapcsoló tápegység	Polaritás (A kimeneti kábelezés pozitív és negatív jelzése.)	Független működteto eszköz, kiegészítő ház nélküli egységeken kívüli használatra is.	II. védelmi osztály Az ezzel a szimbólummal ellátott készülékek kettős szigetelésűek, és 230 voltos feszültséggel működnek. Ezek közvetlenül a hálózatra csatlakoznak.	Névleges maximálisan megengedhető környezeti homérséklet (ta), illetve burkolati homérséklet (tc).
Classe di isolamento III Gli apparecchi corredati da questo simbolo funzionano con una tensione di protezione bassa e devono essere collegati ad un trasformatore o simili.	Classe di efficienza energetica Livello V	Trasformatore di sicurezza (con maccanismo di sicurezza e protezione termica). Anticortocircuito e con isolamento di protezione. Tensione in uscita fino a max. 50 volt.	Alimentatore a commutazione	Polarità (indicatori positivi e negativi del cablaggio in uscita).	Apparecchio operativo indipendente, anche per l'uso al di fuori degli apparecchi senza alloggiamento aggiuntivo.	Classe di isolamento II Gli apparecchi corredati di questo simbolo hanno un isolamento doppio e andranno a 230 volt. Essi vengono collegati direttamente alla rete elettrica.	Temperatura ambientale nominale massima ammessa (ta) e Temperatura dell'alloggiamento (tc).
III apsaugos klase Prietaisai su šiuo ženklu yra eksploatuojami su ypač žema apsaugine įtampa ir turi būti prijungti prie transformatoriaus ar pan.	V energijos vartojimo efektyvumo klase	Apsauginis transformatorius (su saugikliu ir termine apsauga). Atsparus trumpajam jungimui ir su apsaugine izoliacija. Išėjimo įtampa iki maks. 50 voltų.	Perjungimo maitinimo šaltinis	Poliškumas (teigiami ir neigiami išvesties laidu indikatoriai.)	Nepriklausomas prietaisas, taip pat skirtas naudoti prietaisų be papildomo korpuso išorėje.	II apsaugos klase Prietaisai su šiuo ženklu turi dvigubą izoliaciją ir naudoja 230 voltų įtampą. Jie yra tiesiogiai prijungti prie elektros tinklo.	Vardinė maks. leistina aplinkos temperatura (ta) arba korpuso temperatura (tc).
Aizsardzibas klase III Ierīces ar šādu apzīmējumu tiek lietotas ar drošu zemspriegumu, un tās jāpievieno pie transformatora vai tml.	Ener ijas efektivitates klases limenis V	Drošības transformators (ar drošinātāju un siltumaizsardzību). Izturīgs pret īssavienojumu un ar drošības izolāciju. Izejas spriegums līdz maks. 50 voltiem.	Impulsu barošanas bloks	Polaritate (izejas vadojuma pozitivie un negativie indikatori).	Neatkariga tehniska ierice, arī izmantošanai ārpus ierīcēm bez papildu korpusa.	Aizsardzibas klase II Ierīcēm ar šo apzīmējumu ir dubulta izolācija un tās lieto ar 230 voltiem. Tās pievieno tieši pie elektrotīkla.	Nomināla maksimāli pieļaujama apkartejas vides temperatura (ta) vai korpusa temperatura (tc).

						IP20	IP44
NL **PAGINA 38-39**	Dit symbool waarschuwt u voor mogelijk letsel of materiële schade en schade aan het apparaat.	Handige tips en informatie.	Draag tijdens de montage veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.	Er is gereedschap nodig.	Gebruik geen mes of soortgelijke scherpe voorwerpen om de verpakking te openen om krassen op het apparaat te voorkomen.	Beschermd tegen vaste deeltjes van buitenaf met een diameter groter dan 12,5 mm" en beschermd tegen het binnendringen van een vinger. Niet beschermd tegen water en vocht.	Beschermd tegen vaste deeltjes van buitenaf met een Ø van meer dan 1 mm. Bovendien is er sprake van bescherming tegen spatwater uit alle richtingen.
NO **SIDE 40-41**	Dette symbolet advarer mot mulige skader eller materiell skade samt skader på enheten.	Nyttige tips og informasjon.	Bruk vernehansker for å unngå kuttskader når du monterer apparatet.	Du trengerverktøy.	Bruk ingen kutter eller lignende skarpe gjenstander når du skal åpne emballasjen, fordi dette kan skade enheten.	Beskyttet mot massive fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm" samt beskyttet mot tilgang med en finger. Ikke beskyttet mot vann- og fuktighet.	Beskyttet mot massive gjenstander med en diameter på mer enn 1 mm. I tillegg finnes det beskyttelse mot vannsprut fra alleretninger.
PL **STRONA 42-43**	Ten symbol ostrzega przed możliwymi obrażeniami lub szkodami rzeczowymi oraz uszkodzeniami urządzenia.	Przydatne porady oraz informacje.	Przy montażu należy nosić rekawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych.	Przy montazu wymagane sa narzedzia.	Przy otwieraniu opakowania nie należy używać żadnych nozy ani podobnych ostrych obiektów, aby uniknąć zarysowań na urządzeniu.	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o srednicy wiekszej niz 12,5 mm" , a także Ochrona przed dostepem za pomoca palca. Brak ochrony przed woda i wilgocia.	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o srednicy wiekszej niz 1 mm. Dodatkowo w urządzeniu występuje ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.
PT **PÁGINA 44-45**	Este símbolo avisa-o sobre eventuais ferimentos ou danos na propriedade ou no aparelho.	Importantes Dicas e Informações.	Use lucas de segurança, durante a montagem para evitar ferimentos por corte.	São necessárias ferramentas.	Ao abrir a embalagem, não utilize nenhuma faca ou objetos afiados similares para evitar riscar o aparelho.	Protegido contra corpos estranhos sólidos com diâmetro superior a 12,5 mm" e Protegido contra o acesso com um dedo. Não protegido contra água e humidade.	Protegido contra corpos estranhos sólidos com mais de Ø 1 mm. Além disso, existe proteção contra salpicos de água de todas as dire ções.
RO **PAGINA 46-47**	Acest simbolvă avertizeazăcu privire la vătămările posibile sau pagubele materiale precum şi cu privire la deteriorările asupra aparatului.	Sugestii şi informaţii utile.	Purtaţi în timpul montajului mănuşi de siguranţă, pentru a evita tăieturile.	Sunt necesareunelte.	Nu utilizaţi pentru desfacerea ambalajului niciun cutter sau obiecte ascuţite, similare pentru a evita zgârierea aparatului.	Protejat împotriva corpurilor straine cu un diametru mai mare de 12,5 mm" precum şi protejat împotriva accesului cu un deget. Neprotejat împotriva apei i a umezelii.	Protejat împotriva corpurilor straine mai mari de Ø 1 mm. În plus este prezentă o protec ie împotriva apei stropite din toate direc iile.
SE **SIDAN 48-49**	Denna symbol varnar för möjliga personskador eller materiella skador samt skador på enheten.	Användbara tips och information.	Använd skyddshandskar vid monteringen för att undvika skärskador.	Verktyg krävs.	För att undvika repor på enheten använd ingen skärkniv eller liknande vassa föremål när du öppnar förpackningen.	Skyddad mot fasta främmande föremål med en diameter större än 12,5 mm" samt skyddad mot åtkomst med ett finger. Ej skyddad mot vatten och fuktighet.	Skyddad mot fasta främmande föremål med en Ø över 1 mm. Dessutom finns ett skydd mot stänkvatten från alla riktningar tillgängligt.
SK **STRANA 50-51**	Toto označenie upozornuje na možné zranenia alebo vecné škody ako aj poškodenie prístroja.	Užitočné tipy a informácie.	Pri montáži používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným poraneniam.	Budete potrebovat náradie.	Pri otváraní balenia nepoužívajte vysúvací nôž alebo podobné ostré predmety, aby nedošlo k poškriabaniu prístroja.	Ochrana proti pevným cudzím telesám s priemerom väčším ako 12,5 mm" ako aj Ochrana proti prístupu prstom. Nie je chránený proti vode a vlhkosti.	Ochrana proti pevným cudzím telesám s Ø viac ako 1 mm. Okrem toho je zabezpečená ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých strán.
SI **STRAN 52-53**	Ta znak vas svari pred morebitnimi telesnimi poškodbami ali materialno škodo ter poškodbami naprave.	Koristni nasveti in informacije.	Pri montaži nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.	Potrebovali boste orodje.	Pri odpiranju embalaže ne uporabljajte nožev ali podobnih ostrih predmetov, da preprečite praske na napravi.	Zaščiteno pred trdnimi tujki s premerom vec kot 12,5 mm" in zaščiteno pred dostopom s rstom. Ni zaščiteno pred vodo in vlago.	Zaščiteno pred trdnimi tujki z vec kot Ø 1 mm. Dodatno obstaja zaščita pred škropljenjem vode iz vseh smeri.
TR **SAYFA 54-55**	Bu işaret, sizi olası yaralanmalara veya maddi hasarlara ve cihazdaki hasarlara karşı uya	Faydalı ipuçları ve bilgiler.	Kesik yaralarını önlemek için montajda koruyucu eldiven kull	Aletler gereklidir.	Ambalajı açarken falçata veya benzeri keskin nesneler kullanmayın ki cihazda çizikler önlensin.	Çapları 12,5 mm" üzeri olan katı yabancı cisimlere korumalı ve Parma ile erişime karşı korumalı. Suya ve neme karşı korumalı değildir.	Çapları Ø 1 mm" üzeri olan katı yabancı cisimlerekarşı korumalı. İlave olarak tüm yönlerden sıçrayan suya karşı birkoruma mevcut olmalıdır.

III	V		S				Ta,Tc
Beschermingsklasse III Apparaten met dit symbool werken op beveiligde lage spanning en moeten op een tran formator o.i.d. worden aangesloten.	Energie-efficiëntieklasse level V	Veiligheidstransformator (met zekering en thermische beveiliging). Bestand tegen kortsluiting en met veiligheidsisolatie. Uitgangsspanning tot max. 50 Volt.	Schakelende voeding	Polariteit (positieve en negatieve indicatoren van de uitgaande draden.)	Onafhankelijk werkend apparaat, ook voor gebruik buiten apparaten zonder extra behuizing.	Beschermingsklasse II Apparaten met dit symbool zijn dubbel geïsoleerd en werken op 230 Volt. Ze worden rechtstreeks op het lichtnet aangesloten.	Nominale maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (ta) resp. behuizingstemperatuur (tc).
Beskyttelsesklasse III Enheter med dette symbolet drives med liten beskyttelsesspenning og må kobles til en transformator.	Energieffektivitetsklasse nivå 5	Sikkerhetstransformator med sikring og termobeskyttelse). Sikret mot kortslutning og med sikkerhetsisolering. Utgangsspenning opptil maks. 50 volt.	Kombinasjonskrets	Polaritet (positive og negative indikatorer på utgangstråden.)	Uavhengig driftsenhet, også til bruk med apparater uten deksel.	Beskyttelsesklasse II Apparater med dette symbolet er dobbelt isolerte og drives med 230 volt. De kobles direkte til strømnettet.	Nominelt maksimal tillatt omgivelsestemperatur (ta) hhv. dekseltemperatur (tc).
Klasa ochrony III Urządzenia z tym symbolem zasilane są napięciem bezpiecznym i muszą być podłączone do transformatora lub podobnego urządzenia.	Klasa efektywnosci energetycznej Level V	Transformator bezpieczenstwa (z bezpiecznikiem i ochroną termiczną). Odporny na zwarcia i z izolacją bezpieczeństwa. Napięcie wyjściowe do maks. 50 V.	Zasilacz impulsowy	Polaryzacja (dodatnie i ujemne wskazniki okablowania wyjsciowego).	Niezalezny osprzet sterujacy, również do zastosowania na zewnątrz urządzeń bez dodatkowej obudowy.	Klasa ochrony II Urządzenia z tym symbolem mają podwójną izolację i są zasilane napięciem 230 V. Są one podłączone bezpośrednio do sieci elektrycznej.	Nominalna maksymalna dozwolona temperatura otoczenia (ta) lub temperatura obudowy (tc).
Classe de proteção III Os aparelhos com este símbolo são operados com tensão extra baixa de segurança e devem ser ligados a um transformador ou similar.	Classe de eficiência energética Nível V	Transformador de segurança (com fusível proteção térmica). À prova de curto-circuito e com isolamento de segurança. Tensão de saída até um máximo de 50 volts.	Mudança de fonte de alimentação	Polaridade (Indicadores positivos e negativos da cablagem de saída).	Dispositivo de funcionamento independente, também para utilização fora de aparelhos sem caixa adicional.	Classe de proteção II Os aparelhos com este símbolo estão duplamente isolados e são operados com 230 volts. São ligados diretamente à rede elétrica.	Temperatura ambiente máxima nominal permitida (ta) ou temperatura do recinto (tc).
Clasa de protecție III Aparatele cu acest simbol funcționează cu o tensiune foarte joasă de siguranță și trebuie să fie conectate la un transformator sau similar.	Clasa de eficiență energetică Nivel V	Transformator de siguranță (cu siguranță și protecție termică). Rezistent la scurtcircuit și cu izolație de siguranță. Ten siune de ieșire până la max. 50 volți.	Sursă de alimentare cu comutare	Polaritate (Indicatori pozitivi și negativi ai cablajului de ieșire.)	Aparat de comandă independent, de asemenea pentru utilizarea în exteriorul unităților fără carcasă suplimentară.	Clasa de protecție II Aparatele cu acest simbol sunt dublu izolate și funcționează la 230 de volți. Acestea sunt conectate direct la rețeaua electrică.	Temperatură ambiantă (ta) nominală maxim permisă resp. temperatură carcasă (tc).
Skyddsklass III Enheter med detta tecken drivs med skyddsklenspänning och måste anslutas till en transformator eller liknande.	Energieffektivitetsklass nivå V	Säkerhetstransformator (med säkring och termoskydd). Kortslutningssäker och med säkerhetsisolering. Utångsspänning upp till max. 50 volt.	Kopplingsnätdel	Polaritet (utgångsledningarnas positiva och negativa indikatorer.)	Oberoende drivdon, även för användning utanför enheter utan extra kåpa.	Skyddsklass II Enheter med detta tecken har dubbel isolering och drivs med 230 volt. De ansluts direkt till elnätet.	Nominell maximalt tillåten omgivningstemperatur (ta) resp. temperatur för kåpan (tc).
Trieda ochrany III Prístroje s týmto označením pracujú s bezpečnostným veľmi nízkym napätím a musia byť pripojené k transformátoru alebo podobnému zariadeniu.	Trieda energetickej účinnosti Level V	Bezpecnostný transformátor (s poistkou a tepelnou ochranou). Odolný proti skratu a s bezpečnostnou izoláciou. Výstupné napätie do max. 50 V.	Spínaný sietový diel	Polarita (Pozitívne a negatívne ukazovatele výstupného vedenia.)	Nezávislý predradník, tiež na použitie mimo prístrojov bez dodatočnej schránky.	Trieda ochrany II Prístroje s týmto symbolom majú dvojitú izoláciu a sú napájané s 230 V. Sú pripojené priamo k elektrickej sieti.	Nominálna maximálna prípustná teplota okolia (ta) resp. teplota schránky (tc).
Zaščitni razred III Naprave s tem znakom delujejo z zaščitno nizko napetostjo in jih je treba priključiti na transformator ali podobno napravo.	Razred energijske ucinkovitosti ravni V	Varnostni transformator (z varovalko in s toplotno zaščito). Odporno na kratek stik in z varnostno izolacijo. Izhodna napetost do maks. 50 V.	Preklopni napajalnik	Polarnost (pozitivni in negativni kazalniki izhodnega oživcenja.)	Neodvisna obratovalna naprava, tudi za uporabo zunaj naprav brez dodatnega ohišja.	Zaščitni razred II Naprave s tem znakom so dvojno izolirane in obratujejo z 230 V. Priključijo se neposredno na električno omrežje.	Nazivna največja dovoljena temperatura okolice (ta) oz. temperatura ohišja (tc).
Koruma sınıfı III Bu işaretli cihazlar, emniyetli ekstra düşük gerilim ile işletilmektedir ve bir transformatöre veya benzerine bağlanmalıdır.	Enerji verimlilik sınıfı Level V	İzolasyon transformatörü (sigortalı ve termal korumalı). Kısa devreye dayanıklı ve güvenlik izolasyonlu. Çıkış gerilimi maks. 50 Volt'a kadar.	Anahtarlama güç kaynağı	Polarite (Çıkış kablolamanın pozitif ve negatif indikatörleri.)	Bağımsız işletme cihazı, ilave gövdesiz cihazların dışında da kullanılabilir.	Koruma sınıfı II Bu işaretli cihazlar çift izoledir ve 230 Volt ile işletilmektedir. Bunlar doğrudan elektrik şebekesine bağlanılır.	Müsaade edilen nominal maksimum ortam sıcaklığı (ta) ya da Gövde sıcaklığı (tc).

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Моля, прочетете внима-телно указанията, преди да изпо-лзвате Вашия нов грил шиш. Преди да започнете с грилването, мисълта за безопасн-остта винаги трябва да бъде на първо място. Затова преди всяко гриловане следва да се извършат няколко проверки за безопасност.

ОБЩО

■ Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

■ Деца не бива да играят с уреда.

■ Не оставяйте уреда включен или без надзор, ако в близост има деца или домашни любимци.

■ Деца под 3-годишна възраст трябва да бъдат наблюдавани постоянно.

■ Деца над 3-годишна възраст и под 8-годишна възраст могат да включват и изключват уреда само ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности, при условие че уредът е поставен в нормалното му положение за употреба.

■ Деца над 3-годишна възраст и под 8-годишна възраст не трябва да регулират, почистват уреда, да извършват поддръжката или да сменят батериите.

■ Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца над 8-годишна възраст без надзор.

■ ВНИМАНИЕ! Отделни части могат да се нагорещят силно и да причинят изгаряния. Присъстващи деца и уязвими лица трябва да бъдат специално надзиравани.

■ Носете защитни ръкавици при работа с горещи компоненти.

■ Използвайте грил шиша само по начина, описан в това ръководство. Всяко друго приложение, което не е описано в това ръководство, може да доведе до пожар, токов удар или телесни повреди.

■ В случай на съмнения се обърнете към Вашия продавач.

■ Не използвайте грил шиша в близост до запалими материали.

■ Избягвайте контакт с възпламеними материали като хартия, преградни стени, завеси, кърпи, химикали и др.

■ Не използвайте грил шиша в зони с оживен трафик.

■ Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.

■ Q Изчакайте, докато уредът изстине, преди да го транспортирате или съхраните.

■ Несъблюдаването на това предупредително указание може да доведе до пожар или експлозия със сериозни наранявания, смъртен случай и материални щети.

■ Ако внезапно възникне пожар, не го гасете с вода. Изключете грил шиша и грила. Издърпайте захранващите кабели изчакайте, докато грилът и грил шишът изстинат.

■ Избягвайте повреди в резултат на неправилна употреба, като потапяне във вода или други течности, изпускане, удряне или стъпване върху части.

■ Повърхността на грила не трябва да влиза в контакт с възпламеними газове и течности, като напр. бензин, алкохол и др., както и с други запалими материали.

■ При отваряне на капака може да излезе горещ въздух. При отваряне на капака се уверете, че специално деца и уязвими лица са далече от уреда.

■ Не гледайте продължително време директно към нажежените нагревателни елементи.

■ След използване на уреда, моля, първо изключете главния превключвател на електромотора и едва след това издърпайте щепсела от електрическата мрежа, за да избегнете случайно включване на уреда.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ

■ Да се използва само на открито.

■ Не полагайте захранващия кабел в зони на преминаване.

■ Уверете се, че кабелът не може да влезе в контакт с грила или грил шиша при загряване.

■ Дръжте грил шиша далече от влага, водни пръски и др.

■ За да не може грил шишът да напръскан с вода или да падне във вода, го използвайте само на разстояние минимум 3 m от водни басейни, като например плувни басейни или езера.

■ По време на работа спазвайте безопасно разстояние спрямо зап-алими и чувствител- ни към топлина материали. Разстоянието не трябва да е по-малко от 0,5 m.

МЕХАНИКА

■ Не модифицирайте това изделие и не го използвайте по друг начин, освен по предназначение.

■ Уредът не бива да се мести по време на работа или да се изважда от държача.

■ Уверете се, че всички винтове са здраво затегнати. Периодично проверявайте затягането на всички винтове.

■ Докато грил шишът работи, котлонът не трябва да се използва.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

■ Das Gerät darf nur an eine vorУредът трябва да се свързва само към защитен контакт, монтиран според разпоредбите.

■ Уредът е разработен за употреба на открито, поради което той трябва да се използва с дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA.

■ Уверете се, че захранващото напрежение съответства на посоче-ното върху типовата табелка на уреда.

■ Проверявайте свързващия кабел редовно за повреди. В случай на повреда не използвайте уреда.

■ Не пускайте уреда в действие, ако контактът е повреден.

■ Дръжте електрическите кабели далече от всички горещи повърхности.

■ Този уред отговаря на техническите стандарти, както и на разпоредбите за безопасност на електрическите уреди.

■ Ако щепселът или кабелът е повреден, той трябва да бъде подменен само от квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

■ Уверете се, че към използвания контакт винаги се подава подходящото напрежение. Уверете се, че в същата токова верига не са свързани други уреди с висока консумация на електроенергия, когато грил шишът работи.

■ Издърпайте щепсела, когато не използвате грил шиша.

■ Уредът може да се използва само с доставения щепсел.

■ Използване само с приложения адаптер.

■ При повреда на електромотора или щепсела се обърнете към търговеца, специализирана фирма или производителя. Не се опитвайте да отстраните грешката самостоятелно.

■ При захранване от електрическата мрежа посредством щепсела, батериите не трябва да са в отделението.

ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

■ В НИМАНИЕ: Опасност от експлозия при неправилно боравене с батерии.

■ Батериите не трябва да се зареждат, реактивират чрез други средства, разглобяват, хвърлят в огън, нагряват или свързват накъсо. В противен случай съществува повишен риск от експлозия и изтичане, а също и от изпускане на газове!

■ Избягвайте контакт на течността от батериите с кожата, очите и лигавиците. При контакт незабавно изплакнете засегнатите места обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар.

■ Спазвайте изискванията за безопасна работа с батерии: Могат да се използват само одобрени в търговската мрежа батерии D/LR20 в изправно състояние.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Батериите трябва да се поставят с правилна полярност.

■ ВНИМАНИЕ! Не използвайте презареждащисебатерии. Температурата в отделението за батериите може да бъде много висока.

■ ВНИМАНИЕ! Батериите могат да се сменят само когато уредът е изстинал.

■ При необходимост почистете контактите на батериите и уреда.

■ Извадете батериите от електро-мотора, ако са изтощени или няма да използвате грил шиша продължително време. Това ще предотврати повреди, които могат да възникнат в резултат на изтичане.

■ Не излагайте батериите на екстремни условия, като ги съхранявате напр. върху радиатори или на пряка слънчева светлина. Повишен риск от изтичане!

РАЗОПАКОВАНЕ/МОНТИРАНЕ

■ Преди началото на монтажа пре-махнете всички опаковъчни материали и защитното фолио от отделните части.

■ Опасност за живота от задушаване/ поглъщане. Дръжте опаковъчния материал далече от деца и го изхвърлете незабавно. Съхранявайте също и малките части извън техния обхват.

■ Въпреки старателната обработка на всички отделни части, някои компоненти могат да имат остри ръбове. Затова носете защитни ръкавици, за да избегнете порез-ни рани.

РАЗОПАКОВАНЕ/ МОНТИРАНЕ

МОНТАЖ

Вижте страница 3.
Ако имате нужда от повече място, моля, отстранете стойката за затопляне.

РАБОТА

ВКЛЮЧВАНЕ НА ГРИЛ ШИША

Включете уреда в контакт (доставеният електромотор може да се захранва алтернативно и посредством батерии). 1,5 V (D) 2x; не са включени в обема на доставката).

1. Поставете един от зъбците за месо върху шиша.
2. След това поставете продуктите, които искате да приготвите, върху шиша. Никога не използвайте найлонови или пластмасови конци за закрепване на свободни парчета месо или зеленчуци.
3. Когато продуктите са разположени безопасно, вкарайте острия край на пръчката в механизма на електромотора. При необходимост отстранете решетките на грила, за да осигурите повече пространство.
4. Включете превключвателя за захранване върху корпуса на електромотора, за да стартирате електромотора.
5. Включете грила, респ. горелката.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ГРИЛ ШИША

1. За да изключите грила, първо спрете подаването на газ.
2. Изключете електромотора.
3. Ако сте използвали щепсел за захранване на уреда, издърпайте щепсела от контакта.

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

1. Превключете електромотора в положение „ИЗКЛ.".
2. Отворете отделението за батериите.
3. Поставете 2 x D/LR20 батерии (не са включени в обема на доставката) в отделението. Съблюдавайте правилната полярност.
4. Затворете отново отделението за батериите. Сега електромоторът е в експлоатационна готовност.

ГРИЖИ/ПОДДРЪЖКА/ СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че електромоторът е изключен.
- Извадете грил шиша и електромотора от грила, когато не го използвате.
- Ако сте избрали захранване с батерии, извадете батериите от електромотора, за да предотвратите изтичане.
- След употреба почистете всички метални части с влажна кърпа.
- Съхранявайте грил шиша на сухо място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

ГРЕШКА: Пръчката не се върти с постоянна скорост.
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ: Проверете положението на месото върху шиша и разпределете тежестта равно-мерно върху пръчката. Шишът може да се балансира и чрез регулиране на противотежестта.

ОТСТРАНЯВАНЕ КАТО ОТПАДЪК

Опаковката на продукта се състои от рециклируеми материали, които могат да бъдат предадени за ополз-отворяване. Изхвърлете я съобразно вида й в предоставените контейнери.

Ако искате да се разделите с артикула, не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Осведомете се в местната фирма за утилизиране на отпадъци или общинската администрация за възможностите за екологосъобразно и рециклиране, пестящо ресурси.

Изтощените батерии следва да бъдат отстранявани като отпадък в съответствие с разпоредбите на Закона за батериите (BattG). Изтощените батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Като потребител Вие сте задължени по закон да предавате всички батерии и акумулатори, независимо дали съдържат вредни вещества* или не, в събирателен пункт във Вашата община, Вашия квартал или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат рециклирани екологосъобразно.

*маркирано с: Cd = кадмий, Pb = олово

ГАРАНЦИЯ

Ние поемаме 2 години гаранция за функцията на уреда. Предпоставка за гаранционното обслужване е правилно боравене с уреда и официално потвърждение на датата на закупуване.

Гаранцията е невалидна след изтичане на гаранционния срок или незабавно, ако са извършени своеволни промени на уреда. Не се разрешава извършване на манипулации на компоненти, запечатани от производителя или неговия представител!

Ако въпреки нашия контрол на качеството се установи дефект на Вашия продукт, моля, не го връщайте на търговеца, а се свържете директно с Enders. Така можем да гарантираме бърза обработка на рекламациите.

СЕРВИЗ:
www.enders-germany.com

Моля, запазете доказателството за покупка за всякакви въпроси!

ПРОИЗВОДИТЕЛ

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Niemcy
+ 49 (0) 2392 9782 30

Запазваме си правото да правим цветови и технически промени за подобряване на продукта.

Декларация за съответствие
Продуктите, обозначени с този символ, отговарят на всички приложими разпоредби на Споразумението за Евро пейското икономическо пространство. Декларацията за съответствие (ЕС) може да бъде изискана на адреса, посочен на задната страница.

Уредите с маркировка **WEEE** (Европейска директива относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване) не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци и следва да се събират разделно.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

МОДЕЛ:	ЗА ГАЗОВИ ГРИЛОВЕ eFlow, eFLAVOUR, HYDE 3
Арт. №:	7912
Версия №:	250924

	ЗАХРАНВАЩ БЛОК
Свързване вход:	100-240 V 50-60 Hz
Изходящо напрежение:	3 V ⎓
Мощност:	0,6 A, 1,8 W
Клас на защита:	2
Вид защита:	IP44

	ЕЛЕКТРОМОТОР
Захранване с батерии:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Консумация на енергия:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Клас на защита:	3
Вид защита:	IP20

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si pozorně pokyny dříve, než začnete grilovací jehlu používat.

Než začnete grilovat, musíte vždy nejdříve myslet na bezpečnost. Před každým grilováním proto musíte provést některé bezpečnostní kontroly.

OBECNÉ INFORMACE

■ Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
■ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
■ Nenechávejte výrobek bez dozoru, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
■ Děti mladší 3 let musejí být neustále pod dohledem.
■ Děti od 3 do 8 let smějí přístroj pouze zapínat a vypínat, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a z toho vyplývajících nebezpečí.
■ Děti od 3 do 8 let nesmějí výrobek regulovat, čistit nebo provádět jeho údržbu.
■ Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti od 8 let bez dozoru.
■ OPATRNĚ! Jednotlivé součásti mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Přítomné děti a osoby, které vyžadují zvláštní péči, musejí být pod mimořádným dohledem.
■ Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
■ Grilovací jehlu používejte výhradně tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jakékoli jiné použití, které není popsáno v tomto návodu, může způsobit požár, zasažení elektrickým proudem nebo újmu na zdraví.
■ V případě pochybností kontaktujte prodejce.
■ Nepoužívejte grilovací jehlu nikdy v blízkosti hořlavých látek.
■ Zabraňte kontaktu s hořlavými materiály jako jsou papír, zástěny, závěsy, utěrky, chemikálie apod.
■ Nepoužívejte grilovací jehlu na silně frekventovaných místech.
■ Během použití nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
■ Před uložením nebo přemístěním počkejte, dokud přístroj nevychladne.
■ Nedodržením tohoto výstražného upozornění může způsobit požár nebo explozi s následnými vážnými až smrtelnými úrazy a vznikem hmotných škod.
■ Jestliže vyšlehne plamen, nehaste požár vodou. Grilovací jehlu a gril vypněte. Odpojte přívodní kabel a počkejte do vychladnutí grilu a grilovací jehly.
■ Zabraňte poškození nevhodným použitím jako je ponoření do vody nebo jiných kapalin, pád, náraz nebo stoupnutí na libovolnou část výrobku.
■ Plocha grilu nesmí být v kontaktu s hořlavými plyny a kapalinami jako je např. benzín, alkohol apod. ani s jinými hořlavými materiály.
■ Při otevírání víka může unikat horký vzduch. Při otevírání víka pamatujte, aby v blízkosti přístroje nebyly děti ani osoby, které vyžadují zvláštní péči.
■ Nedívejte se delší dobu přímo do žhavých topných prvků.
■ Po použití přístroje nejdříve vypněte hlavní vypínač motoru a až potom odpojte zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili nechtěnému zapnutí přístroje.

UMÍSTĚNÍ

■ Používejte pouze venku.
■ Nepokládejte přívodní kabel přes cesty a chodníky.
■ Zajistěte, aby kabel nemohl být v kontaktu s grilem a grilovací jehlou, pokud jsou tyto výrobky horké.
■ Chraňte grilovací jehlu před vlhkostí, stříkající vodou apod.
■ Aby nemohlo dojít k postříkání grilovací jehly vodou nebo jejímu pádu do vody, používejte ji pouze v minimální vzdálenosti 3 m od vodních nádrží jako jsou bazény nebo jezírka.
■ Za provozu udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů a materiálů choulostivých na vysoké teploty. Vzdálenost nesmí být menší než 0,5 m.

MECHANIKCKÝ SYSTÉM

■ Výrobek nepozměňujte a nepoužívejte ho jinak, než v souladu s určením.
■ Za provozu přístroj nepřemisťujte ani nevytahujte z držáku.
■ Dávejte pozor, aby byly všechny šrouby pevně utaženy. Pravidelně kontrolujte pevnost všech šroubů.
■ Dokud používáte grilovací jehlu používáte, nesmíte používat vařič.

ELEKTRICKÝ SYSTÉM

■ Přístroj smíte připojit pouze ke správně instalované zásuvce s ochranným kontaktem.
■ Přístroj je koncipován k venkovnímu použití, proto musíte přístroj provozovat připojený k proudovému chrániči (RCD) s aktivačním proudem, který nepřekračuje 30 mA.
■ Dávejte pozor, aby se dostupné napájecí napětí shodovalo s údajem na typovém štítku přístroje.
■ Přívodní kabel musíte pravidelně kontrolovat, zda není poškozený. V případě poškození nesmíte přístroj dále používat.
■ Nepoužívejte přístroj na poškozené zásuvce.
■ Chraňte elektrické kabely před horkými plochami.
■ Tento přístroj odpovídá technickým standardům a bezpečnostním ustanovením pro elektrické přístroje.
■ Při poškození zástrčky nebo kabelu smí jejich výměnu provést pouze kvalifikovaný elektrikář tak, aby nedošlo k úrazům.
■ Vždy zajistěte, aby bylo na používané zásuvce správné napětí. Zajistěte, aby ke stejnému proudovému okruhu nebyly připojeny další přístroje s vyšším příkonem, pokud je grilovací jehla v provozu.
■ Pokud grilovací jehlu nepoužíváte, odpojte zástrčku.
■ Přístroj smíte používat pouze s dodanou síťovou zástrčkou.
■ Použití pouze s přiloženým síťovým adaptérem.
■ V případě závad motoru nebo elektrické zástrčky se obracejte na prodejce, specializovanou provozovnu nebo na výrobce. Nepokoušejte se vadu odstranit sami.
■ Při použití s napájením z elektrické zástrčky nesmí být v přihrádce na baterie vložena baterie.

PROVOZ NA BATERIE

■ POZOR: Nebezpečí exploze při nesprávné manipulaci s bateriemi.
■ Baterie nesmíte nabíjet, reaktivovat jinými prostředky, rozebírat, vhazovat do ohně, zahřívat nebo zkratovat. V opačném případě hrozí zvýšené nebezpečí výbuchu a vytečení, mimo jiné mohou unikat plyny!
■ Zabraňte kontaktu kapaliny z baterie s pokožkou, očima a sliznicemi. Při kontaktu musíte potřísněná místa okamžitě vypláchnout velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledat lékaře.
■ Pamatujte na bezpečné zacházení s bateriemi: Je dovoleno používat pouze běžně prodávané, schválené baterie D/LR20 v bezvadném stavu.
■ VÝSTRAHA: Baterie musíte vložit se správnou polaritou.
■ POZOR! Nepoužívejte nabíjecí baterie. Teplota baterií může být velmi vysoká.
■ POZOR! Baterie smíte vyměnit pouze na vychladlém přístroji.
■ Podle potřeby očistěte před vložením kontakty baterie a přístroje.
■ Vyjměte baterie z tělesa motoru, jestliže jsou vybité anebo jestliže nebudete grilovací jehlu delší dobu používat. Tím zabráníte poškození, ke kterému může dojít vytečením.
■ Baterie nevystavujte extrémním podmínkám, například položením na topení nebo na slunce. Zvýšené nebezpečí vytečení!

VYBALENÍ/MONTÁŽ

■ Před montáží odstraňte všechny obalové materiály a ochranné fólie z jednotlivých dílů.
■ Nebezpečí ohrožení života udušením nebo spolknutím. Udržujte obalový materiál mimo dosah dětí a ihned ho likvidujte jako odpad. Uchovávejte malé díly mimo dosah dětí.
■ Přes pečlivé zpracování mohou mít jednotlivé díly ostré hrany. Proto noste při montáži bezpečnostní rukavice, abyste se vyhnuli pořezání.

VYBALENÍ/MONTÁŽ

POSTUP MONTÁŽE

Viz strana 3.

Pokud potřebujete více místa, vyjměte ohřívací rošt.

POUŽITÍ

ZAPNUTÍ GRILOVACÍ JEHLY

Zapojte přístroj do zásuvky (případně můžete dodaný motor napájet bateriemi. 1,5 V (D) 2x; nejsou součástí dodaného výrobku).

1. Nasaďte vidlice na maso na jehlu.
2. Následně napíchněte na střed jehly potraviny, které si přejete připravovat. K zajištění volných kousků masa nebo zeleniny nikdy nepoužívejte nylonové nebo plastové šňůrky.
3. Jakmile je pokrm zajištěn, vložte špičatý konec tyče do přípravku v motoru. Podle potřeby odstraňte grilovací rošty, abyste měli více místa.
4. Zapněte vypínač na tělese motoru, tím spustíte motor.
5. Zapněte gril nebo zadní hořák.

VYPNUTÍ GRILOVACÍ JEHLY

1. K vypnutí přístroje musíte nejprve odpojit přívod plynu do grilu.
2. Vypněte motor.
3. Pokud přístroj napájíte pomocí elektrické zástrčky, odpojte zástrčku ze zásuvky.

VÝMĚNA BATERIÍ

1. Vypněte motor přepnutím do polohy „VYP".
2. Otevřete přihrádku na baterie.
3. Vložte 2x baterii D/LR20 (nejsou součástí dodaného výrobku) do přihrádky na baterie. Pamatujte na správnou polaritu.
4. Přihrádku na baterie opět uzavřete. Motor je připraven k použití.

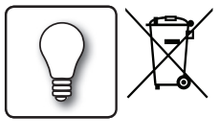
PÉČE/ÚDRŽBA/ SKLADOVÁNÍ

- Zkontrolujte, zda je motor skutečně vypnutý.
- Odstraňte grilovací jehlu a motor z grilu, když je nepoužíváte.
- Pokud jste nastavili napájení bateriemi, vyjměte baterie z motoru, abyste zabránili jejich vytečení.
- Po použití vyčistěte všechny kovové díly zvlhčenou utěrkou.
- Uchovávejte sadu s grilovací jehlou na suchém místě.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

ZÁVADA: Tyč se netočí konstantní rychlostí.
ODSTRANĚNÍ ZÁVADY: Zkontrolujte umístění masa na jehle, upravte hmotnost tak, aby byly potraviny na tyči vyvážené. Jehlu můžete nastavit i použitím protizávaží.

LIKVIDACE



Balení výrobku je vyrobeno z recyklovatelných materiálů, které mohou být odevzdány k opakovanému použití. Odstraňujte je do odpadu roztříděné do příslušných sběrných nádob.

Pokud chcete výrobek likvidovat, nelikvidujte jej v běžném komunálním odpadu. Kontaktujte místního zpracovatele odpadu nebo správu obce a informujte se o možnostech ekologické likvidace odpadu, šetrné ke zdrojům.

Vybité baterie se musí likvidovat podle legislativních ustanovení (zákon o bateriích, BattG). Vybité baterie se nesmí odstraňovat do komunálním odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat baterie a akumulátory bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky* nebo ne, ve sběrném místě ve své obci, městské části nebo u prodejce tak, aby byla zajištěna ekologická likvidace.

* označení: Cd = kadmium, Pb = olovo

ZÁRUKA

Přebíráme záruku na dobu 2 let za funkci výrobku. Předpokladem k poskytnutí nároků ze záruky je správné zacházení s výrobkem, jeho ošetřování a oficiální doklad o datu nákupu.

Záruka zaniká po uplynutí záruční lhůty nebo okamžitě, pokud jsou na výrobku provedené svévolné změny. Na součástech, které výrobce nebo jeho zástupce zapečetil, nesmí být prováděny žádné manipulace!

Pokud by i přes naše kontroly kvality byl výrobek vadný, nevracejte ho prodejci, ale kontaktujte přímo společnost Enders. Můžeme tak zajistit rychlé vyřízení reklamace.

SERVIS:
www.enders-germany.com

Uschovejte si prosím doklad o nákupu pro případné dotazy!

VÝROBCE

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Německo
+ 49 (0) 2392 9782 30

Pasiliekame teisę keisti spalvą ir techninius pakeitimus, kad pagerintume gaminį.

Prohlášení o shode
Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikovatelné předpisy evropského hospodářského prostoru. Prohlášení o shode EU si můžete vyžádat na adrese, která je uvedena na zadní straně.

Prístroje s oznacením **WEEE** nesmíte likvidovat v komunálním odpadu a musíte je třídit.

TECHNICKÉ INFORMACE

MODEL:	PRO PLYNOVÉ GRILY eFLOw, eFLAVOUR, HYDE 3
Výr. č.:	7912
Verze č.:	250924

	SÍŤOVÝ ZDROJ
Vstupní přípojka:	100-240 V 50-60 Hz
Výstupní napětí:	3 V ⎓
Výkon:	0,6 A, 1,8 W
Třída ochrany:	2
Krytí:	IP44

	MOTOR
Napájení bateriemi:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Spotřeba energie:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Třída ochrany:	3
Krytí:	IP20

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie Ihren neuen Grillspieß in Gebrauch nehmen. Bevor Sie mit dem Grillen anfangen, sollte der Sicherheitsgedanke immer an vorderster Stelle stehen. Vor jedem Grillen sind daher einige Sicherheitsprüfungen zu beachten.

ALLGEMEIN

■ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Lassen Sie das Gerät nicht an oder unbeaufsichtigt, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

■ Kinder, die jünger als 3 Jahre sind, müssen ständig beaufsichtigt werden.

■ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert ist.

■ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht regeln, reinigen, die Wartung durchführen oder Batterien wechseln.

■ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ab 8 Jahren ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ VORSICHT! Einzelteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Anwesende Kinder und schutzbedürftige Personen müssen besonders beaufsichtigt werden.

■ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Umgang mit heißen Komponenten.

■ Verwenden Sie den Grillspieß ausschließlich so, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird. Alle anderen, nicht in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungen können einen Brand, elektrische Schläge oder Personenschäden verursachen.

■ Sollten Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer.

■ Betreiben Sie den Grillspieß nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen.

■ Verhindern Sie einen Kontakt mit entflammbaren Materialien wie Papier, Trennwänden, Vorhängen, Tüchern, Chemikalien usw.

■ Verwenden Sie den Grillspieß nicht in stark frequentierten Bereichen.

■ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

■ Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es transportieren oder lagern.

■ Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann einen Brand oder eine Explosion verursachen, wodurch es zu ernsthaften Verletzungen, zu tödlichen Unfällen und zu Sachschäden kommen kann.

■ Falls eine Stichflamme auftritt, löschen Sie das Feuer nicht mit Wasser. Schalten Sie den Grillspieß und den Grill aus. Ziehen Sie die Netzkabel und warten Sie, bis der Grill und der Grillspieß abgekühlt sind.

■ Beschädigungen durch einen unsachgemäßen Gebrauch wie Eintauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten, Fallenlassen, Stoßen oder Treten auf beliebige Teile vermeiden.

■ Grillfläche darf nicht mit entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten wie z.B. Benzin, Alkohol, usw. und anderen brennbaren Materialien in Kontakt kommen.

■ Beim Öffnen der Haube kann heiße Luft entweichen. Bitte achten Sie beim Öffnen der Haube darauf, dass insbesondere Kinder und schutzbedürftige Personen vom Gerät ferngehalten werden.

■ Nicht direkt für längere Zeit auf die glühenden Heizelemente schauen.

■ Bitte schalten Sie nach der Nutzung des Gerätes zuerst den Hauptschalter am Motor aus und ziehen Sie erst danach den Netzstecker, um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden.

POSITIONIERUNG

■ Nur im Freien verwenden.

■ Verlegen Sie das Netzkabel nicht über Wegbereiche.

■ Sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht mit dem Grill und dem Grillspieß in Kontakt kommen kann, wenn dieser heiß ist.

■ Halten Sie den Grillspieß von Feuchtigkeit, Spritzwasser, etc. fern.

■ Damit der Grillspieß nicht nass gespritzt werden oder ins Wasser fallen kann, verwenden Sie ihn nur mit einem Mindestabstand von 3 m von Wasserbehältern wie Pools oder Teichen.

■ Halten Sie während des Betriebes einen sicheren Abstand zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien ein. Der Abstand darf nicht geringer als 0,5 m sein.

MECHANIK

■ Verändern Sie dieses Erzeugnis nicht und verwenden Sie es nicht in anderer als in bestimmungsgemäßer Weise.

■ Das Gerät darf während des Betriebes nicht bewegt oder aus der Halterung entnommen werden.

■ Achten Sie darauf, dass alle Schrauben festgezogen sind. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz aller Schrauben.

■ Solange der Grillspieß in Verwendung ist, darf der Kocher nicht verwendet werden.

ELEKTRIK

■ Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

■ Das Gerät ist zur Benutzung im Freien konzipiert, daher muss das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA hat.

■ Achten Sie darauf, dass Ihre Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.

■ Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.

■ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Steckdose beschädigt ist.

■ Elektrokabel von allen heißen Flächen fernhalten.

■ Dieses Gerät entspricht den technischen Standards sowie den Sicherheitsbestimmungen für elektrische Geräte.

■ Wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist, darf dieses nur durch Fachpersonal ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Stellen Sie immer sicher, dass an der verwendeten Steckdose die richtige Spannung anliegt. Stellen Sie sicher, dass im gleichen Stromkreis keine weiteren Geräte mit hoher Leistungsaufnahme angeschlossen sind, wenn der Grillspieß in Betrieb ist.

■ Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie den Grillspieß nicht verwenden.

■ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzstecker verwendet werden.

■ Verwendung nur mit beiliegendem Adapter.

■ Bei Fehlern am Motor oder am Netzstecker wenden Sie sich bitte an den Händler, an einen Fachbetrieb oder an den Hersteller. Versuchen Sie nicht den Fehler selbst zu beheben.

■ Beim Betreiben mit Netzstecker darf sich keine Batterie im Batteriefach befinden.

BATTERIEBETRIEB

■ ACHTUNG: Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien.

■ Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinander genommen, ins Feuer geworfen, erhitzt oder kurzgeschlossen werden. Ansonsten besteht erhöhte Explosions- und Auslaufgefahr, außerdem können Gase entweichen!

■ Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden Bei Kontakt die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

■ Die sichere Handhabung der Batterien ist zu beachten: Es dürfen nur im Handel zugelassene D/LR20-Batterien in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

■ WARNUNG: Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.

■ ACHTUNG! Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien. Die Temperatur im Batteriefach kann sehr hoch sein.

■ ACHTUNG! Batterien dürfen nur am abgekühlten Gerät gewechselt werden.

■ Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.

■ Nehmen Sie die Batterien aus dem Motorheraus, wenn diese verbraucht sind oder wenn Sie den Grillspieß länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.

■ Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Erhöhte Auslaufgefahr!

AUSPACKEN/MONTAGE

■ Entfernen Sie vor Beginn der Montage alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien von den Einzelteilen.

■ Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb von deren Reichweite auf.

■ Trotz sorgfältiger Verarbeitung aller Einzelteile, können einzelne Bauteile scharfkantig sein. Tragen Sie deshalb Sicherheitshandschuhe um Schnittverletzungen zu vermeiden.

AUSPACKEN/MONTAGE

MONTAGEABLAUF

Siehe Seite 3.
Bitte entnehmen Sie bei größeren Platzbedarf den Warmhalterost.

BETREIBEN

GRILLSPIESS EINSCHALTEN

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an (alternativ kann der mitgelieferte Motor auch mit Batterien verwendet werden. 1,5 V (D) 2x; nicht im Lieferumfang).

1. Schieben Sie eine der Fleisch-Zinken auf den Spieß.
2. Danach zentrieren Sie die Speisen auf dem Spieß, die Sie zubereiten möchten. Um lose Fleischstücke oder Gemüse zu sichern, niemals Nylon- oder Kunststoffschnüre verwenden.
3. Sobald das Essen sicher ist, legen Sie das spitze Ende der Stange in die Vorrichtung des Motors ein. Bei Bedarf entfernen Sie die Grillroste für mehr Platz.
4. Schalten Sie den Netzschalter am Gehäuse des Motors ein, um den Motor zu starten.
5. Schalten Sie den Grill bzw. den Backburner an.

GRILLSPIESS AUSSCHALTEN

1. Um das Gerät auszuschalten schließen Sie zuerst die Gaszufuhr Ihres Grills.
2. Schalten Sie den Motor aus.
3. Falls Sie das Gerät mit einem Netzstecker betrieben haben, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

BATTERIEWECHSEL

1. Schalten Sie den Motor auf „AUS".
2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Legen Sie 2 x D/LR20-Batterien (nicht im Lieferumfang) in das Batteriefach. Achten Sie dabei auf die richtige Polung.
4. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Der Motor ist jetzt einsatzbereit.

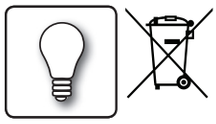
PFLEGE/WARTUNG/AUFBEWAHRUNG

■ Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist.
■ Entfernen Sie den Grillpieß und den Motor vom Grill, wenn dieser nicht in Gebrauch ist.
■ Falls Sie den Batteriebetrieb gewählt haben, entfernen sie die Batterien aus dem Motor um ein Auslaufen zu vermeiden.
■ Nach Gebrauch reinigen Sie alle Metallteile mit einem feuchten Tuch.
■ Bewahren Sie Ihr Grillspieß-Set an einem trockenen Ort auf.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER: Die Stange rotiert nicht mit einer konstanten Geschwindigkeit.
FEHLERBEHEBUNG: überprüfen Sie die Position des Fleisches auf dem Spieß, um das Gewicht so einzustellen, dass es ausgewogen auf der Stange verteilt ist. Der Spieß kann auch durch Einstellen des Gegengewichts ausgeglichen werden.

ENTSORGEN



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien, die der Wiederverwertung zugeführt werden können. Entsorgen Sie diese sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, werfen Sie diesen nicht in den Hausmüll. Fragen Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten und ressourcenschonenden Entsorgung.

Die leeren Batterien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen (BattG) zu entsorgen. Die leeren Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde, Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Pb = Blei

GARANTIE

Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden. An Bauteilen, die vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelt wurden, dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden!

Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung. So können wir eine schnelle Reklamationsbearbeitung gewährleisten.

SERVICE

www.enders-germany.com

Bitte Garantienachweis sowie Kaufbeleg für Rückfragen aufbewahren!

HERSTELLER

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Deutschland
+ 49 (0) 2392 9782 30

Zur Produktverbesserung behalten wir uns farbliche und technische Änderungen vor.

Konformitätserklärung
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die EUKonformitätserklärung kann an der auf der Rückseite angegebenen Adresse angefordert werden.

WEEE gekennzeichnete Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden und müssen getrennt gesammelt werden.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELL:	FÜR GASGRILLS eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Art.-Nr.:	7912
Vers.-Nr.:	250924

	NETZTEIL
Anschluss Eingang:	100-240 V 50-60 Hz
Ausgangsspannung:	3 V ⎓
Leistung:	0,6 A, 1,8 W
Schutzklasse:	2
Schutzart:	IP44

	MOTOR
Batterieversorgung:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energieverbrauch:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Schutzklasse:	3
Schutzart Gerät:	IP20

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningerne opmærksomt, inden du tager dit nye grillspyd i brug.

Inden du starter med at grille, bør sikkerheden altid have førsteprioritet. Før hver grillning skal der derfor foretages nogle sikkerhedstjek.

GENERELT

■ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer.
■ Børn må ikke lege med apparatet.
■ Efterlad ikke apparatet tændt eller uden opsyn, hvis der er børn eller dyr i nærheden.
■ Børn, der er yngre end 3 år, skal være under opsyn hele tiden.
■ Børn fra 3 år og yngre end 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer, forudsat, at apparatet er anbragt på sit normale brugssted.
■ Børn fra 3 år og yngre end 8 år må ikke justere, rengøre, udføre vedligeholdelse eller skifte batterier.
■ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn fra 8 år uden opsyn.
■ FORSIGTIG! Visse enkeltdele kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal holdes særligt godt øje med tilstedeværende børn og sårbare personer.
■ Brug beskyttelseshandsker ved håndteringen af varme komponenter.
■ Brug kun grillspyddet som beskrevet i denne vejledning. Alle andre anvendelsesformål, som ikke er opført i denne vejledning, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskader.
■ Hvis du er i tvivl, skal du tage kontakt til din forhandler.
■ Brug ikke grillspyddet tæt på brændbare materialer.
■ Undgå kontakt med antændelige materialer som papir, trævægge, gardiner, klude, kemikalier osv.
■ Brug ikke grillspyddet i områder med mange mennesker.
■ Lad ikke apparatet være uden opsyn under brugen.
■ Vent til apparatet er kølet af, inden du transporterer eller opbevarer det.
■ Manglende overholdelse af denne advarsel kan forårsage brand eller eksplosion, hvilket kan resultere i alvorlig personskade, dødsfald og materielle skader.
■ Hvis der opstår en stikflamme, må du ikke slukke ilden med vand. Sluk for grillspyddet og grillen. Træk ledningen ud og vent, til grillen og grillspyddet er kølet af.
■ Undgå skader som følge af uhensigtsmæssig brug som nedsænkning i vand eller andre væsker, stød, slag eller spark på nogen af delene.
■ Grilloverfladen må ikke komme i kontakt med brændbare gasser og væsker som benzin, alkohol osv. og andre brændbare materialer.
■ Ved åbning af hætten kan varm luft slippe ud. Når du åbner hætten, skal du sørge for, at især børn og sårbare personer holdes væk fra apparatet.
■ Se ikke direkte på de glødende varmeelementer i længere tid.
■ Sluk for hovedkontakten ved motoren efter brug og træk derefter stikket ud af stikkontakten, for at undgå en utilsigtet tænding af apparatet.

POSITIONERING

■ Må kun anvendes i det fri.
■ Læg ikke strømledningen hen over stier.
■ Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med grillen og grillspyddet, når den er varm.
■ Hold grillspyddet på afstand af fugt, vandsprøjt etc.
■ For at forhindre, at grillspyddet bliver vådt eller falde i vandet, må det kun bruges i en afstand på mindst 3 m fra vandbeholdere såsom bassiner eller damme.
■ Hold en sikkerhedsafstand til brændbare og varmefølsomme materialer under brug. Afstanden må ikke være under 0,5 m.

MEKANIK

■ Du må ikke ændre produktet og ikke bruge det på anden måde end den formålsbestemte anvendelse.
■ Apparatet må ikke bevæges under brug eller tages ud af holderen.
■ Sørg for, at alle skruer er spændte. Kontroller regelmæssigt, om alle skruer er spændte.
■ Solange der Grillspieß in Verwendung ist, darf der Kocher nicht verwendet werden.

ELEKTRIK

■ Apparatet må kun tilsluttes til en isoleret stikkontakt med jord.
■ Apparatet er bestemt til udendørs brug, derfor skal det bruges via en fejlstrømsafbryder (RCD), som har en udløserstrøm på op til 30 mA.
■ Sørg for, at din forsyningsspænding svarer til den, der er angivet på apparatets typeskilt.
■ Tilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for skader. I tilfælde af en skade må apparatet ikke bruges.
■ Tag ikke apparatet i brug, hvis stikkontakten er beskadiget.
■ Hold strømledninger på afstand af varme overflader.
■ Dette apparat svarer til de tekniske standarder samt sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.
■ Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, må det kun udskiftes af kvalificerede personer for at undgå farer.
■ Kontroller at der altid er den korrekte spænding på stikkontakten. Sørg for, at ingen andre enheder med høj effekt er tilsluttet det samme kredsløb, når grillspyddet er i brug.
■ Træk stikket, når du ikke bruger grillspyddet.
■ Apparatet må kun bruges med det medfølgende stik.
■ Brug kun den medfølgende adapter.
■ Bei Fehlern am Motor oder am Netzstecker wenden Sie sich bitte an den Händler, an einen Fachbetrieb oder an den Hersteller. Versuchen Sie nicht den Fehler selbst zu beheben.
■ Beim Betreiben mit Netzstecker darf sich keine Batterie im Batteriefach befinden.

BATTERIDRIFT

■ OBS: Eksplosionsfare ved uhensigtsmæssig håndtering af batterier.
■ Batterier må ikke oplades, genaktiveres på anden måde, skilles ad, kastes i ild, opvarmes eller kortsluttes. Ellers er der fare for eksplosion eller lækage og der kan også slippe gasser ud!
■ Undgå at batterivæsken kommer i kontakt med hud, øjne og slimhinder. I tilfælde af kontakt skal du straks skylle de berørte områder med rigeligt rent vand og omgående søge læge.
■ Sørg for en sikker håndtering af batterierne: Der må kun bruges godkendte D/LR20-batterier i upåklagelig tilstand.
■ ADVARSEL! Batterierne skal isættes i forhold til den rigtige polaritet.
■ OBS! Brug ikke genopladelige batterier. Temperaturen i batterirummet kan være meget højt.
■ OBS! Batterier må kun skiftes ved et afkølet apparat.
■ Rengør batteri- og apparatkontakter ved behov før isætning.
■ Tag batterier ud af motorhuset, når de er brugte, eller hvis du ikke ønsker at bruge brillspyddet i længere tid. På denne måde undgår du skader som kan opstå pga. en lækage.
■ Udsæt ikke batterierne for ekstreme betingelser, f.eks. opbevaring på radiatorer eller ved direkte sollys. Stor risiko for lækage!

UDPAKNING/MONTERING

■ Fjern alt emballage og beskyttelsesfolier fra de enkelte dele inden monteringen.
■ Livsfare ved kvælning/slugning. Hold emballagen på afstand af børn og bortskaf den omgående. Opbevar smådele på afstand af børn.
■ På trods af omhyggelig bearbejdning af alle individuelle dele kan enkelte komponenter have skarpe kanter. Brug derfor sikkerhedshandsker, for at undgå snitsår.

UDPAKNING/MONTERING

MONTERINGSFORLØB

Se side 3.
Hvis du har brug for mere plads, bedes du fjerne varmestativet

BRUG

TÆND FOR GRILLSPYD

Tilslut apparatet til en stikkontakt (alternativt kan motoren bruges med batterier). 1,5 V (D) 2x; ikke indeholdt i leveringen).

1. Skub først kødgaflen på spyddet.
2. Derefter skal du centrere den fødevare på spyddet, som du ønsker at tilberede. Brug aldrig nylon- eller plastsnore til at fastgøre kødstykker eller grøntsager.
3. Så snart fødevaren er fastgjort, isættes den spidse ende af stangen i motoren. Ved behov kan du fjerne grillristen for at få mere plads.
4. Tænd for stikket ved motorhuset, for at starte motoren.
5. Tænd for grillen eller backburneren.

SLUK FOR GRILLSPYD

1. For at slukke for apparatet, skal du først lukke for gastilførslen til din grill.
2. Sluk for motoren.
3. Hvis du bruger apparatet med en strømtilførsel, skal du trække stikket ud af stikkontakten.

BATTERISKIFT

1. Sæt motoren på „SLUK".
2. Åbn batterirummet.
3. Isæt 2 x D/LR20-batterier (ikke indeholdt i leveringen) i batterirummet. Vær opmærksom på korrekt polaritet.
4. Luk batterirummet igen. Motoren er nu klar til brug.

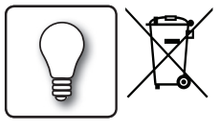
PLEJE/VEDLIGEHOLD/ OPBEVARING

- Kontroller at motoren er slukket.
- Fjern grillspyddet og motoren fra grillen, hvis den ikke er i brug.
- Hvis du har valgt batteridrift, skal du tage batterierne ud af motoren for at forhindre en lækage.
- Efter brug rengøres alle metaldele med en fugtig klud.
- Opbevar grillspyddet på et tørt sted.

AFHJÆLPNING AF FEJL

FEJL: Stangen roterer ikke med en jævn hastighed.
AFHJÆLPNING AF FEJL: Kontroller kødets position på spyddet. Vægten skal fordeles ligeligt på stangen. Spyddet kan også afbalanceres ved at justere modvægten.

BORTSKAFFELSE



Emballagen består af genanvendelige materialer, der kan sendes til genbrug. Bortskaf emballagen sorteret i opsamlingsbeholderne.

Hvis du ønsker at bortskaffe produktet, må det ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. Spørg dit lokale renovationsselskab eller din kommunale administration om mulighederne for miljøvenlig bortskaffelse, der sparer ressourcer.

De tomme batterier skal bortskaffes ift. de lovpligtige bestemmelser. Tomme batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. Som forbruger er du juridisk forpligtet til at aflevere alle batterier og akkumulatorer, uanset om de indeholder skadelige stoffer* eller ej, til et indsamlingssted i dit lokalområde, kommune eller forretning, så de kan bortskaffes på en miljøvenlig måde.

*mærket med: Cd = cadmium, Pb = bly

GARANTI

Vi giver 2 års garanti på alle funktioner af apparatet. Korrekt håndtering af apparatet og officielt bevis for købsdatoen er en forudsætning for garantien.

Garantien ophører, når garantiperioden er udløbet, eller straks efter at der foretages ændringer på apparatet. Der må ikke udføres manipulationer ved komponenter, som er forseglede af producenten eller dennes stedfortræder!

Hvis dit produkt skulle være defekt på trods af vores kvalitetskontrol, skal du ikke bringe det tilbage til forhandleren, men kontakte Enders direkte. Kun på denne måde kan vi garantere en hurtig bearbejdning af reklamationen.

SERVICE

www.enders-germany.com

Venligst og opbevar købsbeviset til senere henvendelser!

PRODUCENT

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Tyskland
+ 49 (0) 2392 9782 30

Vi forbeholder os retten til at foretage farve- og tekniske ændringer for at forbedre produktet.

Overensstemmelseserklæring
Produkter mærket med dette symbol opfylder alle relevante fællesskabsbestemmelser for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. EU-overensstemmelseserklæringen kan fås ved henvendelse til den adresse, der er angivet på bagsiden.

Enheder mærket med **WEEE** må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet og skal indsamles separat.

TEKNISKE DATA

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODEL:	TIL GASGRILL eFLOW, eFLOAVOUR, HYDE 3
Vare-nr.:	7912
Fors.-nr.:	250924

	STRØMFORSYNING
Tilslutning indgang:	100-240 V 50-60 Hz
Udgangsspænding:	3 V ⎓
Effekt:	0,6 A, 1,8 W
Beskyttelsesklasse:	2
Beskyttelsesklasse:	IP44

	MOTOR
Batteriforsyning:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiforbrug:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Beskyttelsesklasse:	3
Beskyttelsesklasse:	IP20

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas indicaciones antes de poner su nuevo pincho asador en uso.

Antes de empezar a asar a la parrilla, la cuestión de la seguridad debe estar siempre en primer lugar. Por ello y antes de cocinar, deben observarse algunas comprobaciones de seguridad.

GENERAL

■ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si están supervisados o han sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes.

■ No deje que los niños jueguen con el aparato.

■ No deje el aparato encendido o sin vigilancia si hay niños o animales en las inmediaciones.

■ Los niños menores de 3 años deben estar supervisados constantemente.

■ Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo podrán encender y apagar el aparato bajo supervisión de un adulto o si han sido instruidos en el uso de este y han comprendido los peligros que conlleva la manipulación su siempre que el aparato esté colocado en su posición de utilización normal.

■ Los niños a partir de 3 años y menores de 8 años no deben regular el aparato, limpiarlo, realizar tareas de mantenimiento o cambiar las pilas.

■ Los niños a partir de 8 años no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento de usuario sin supervisión.

■ ¡CUIDADO! Las piezas individuales pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe supervisarse especialmente a los niños presentes y las personas vulnerables.

■ Utilice guantes de protección al manejar los componentes calientes.

■ Utilice el pincho asador únicamente como se describe en estas instrucciones. Cualquier otro uso diferente al descrito en estas instrucciones puede provocar un incendio, descargas eléctricas o daños personales.

■ Si tiene dudas, contacte con su vendedor.

■ No utilice el pincho asador cerca de sustancias combustibles.

■ Evite el contacto con materiales inflamables como papel, mamparas, cortinas, paños, productos químicos, etc.

■ No utilice el pincho asador en zonas muy frecuentadas.

■ No deje el pincho asador sin vigilancia durante el funcionamiento.

■ Espere a que el aparato se enfríe por completo antes de transportarlo o almacenarlo.

■ Ignorar esta indicación de advertencia puede provocar un incendio o una explosión, de los que pueden derivar lesiones graves, accidentes mortales y daños materiales.

■ Si se produce una llamarada, no apague el fuego con agua. Apague el pincho asador y la parrilla. Desconecte el cable de red y espere a que la parrilla y el pincho asador se hayan enfriado.

■ Evitar los daños por un uso inadecuado, como sumergir en agua o en otros líquidos, dejar caer, golpear o pisar cualquiera de las piezas.

■ La superficie de asado no debe entrar en contacto con gases y líquidos inflamables como p. ej. gasolina, alcohol, etc. y otros materiales combustibles.

■ Al abrir la campana puede salir aire caliente. Por favor, al abrir la campana, asegúrese especialmente de mantener a los niños y las personas vulnerables lejos del aparato.

■ No mirar a los elementos calefactores incandescentes durante mucho tiempo.

■ Tras utilizar el aparato, por favor, apague primero el interruptor principal en el motor y desconecte luego en enchufe para evitar un encendido accidental del aparato.

POSICIONAMIENTO

■ Utilizar exclusivamente al aire libre.

■ No coloque el cable por zonas de paso.

■ Asegúrese de que el cable no entre en contacto con la parrilla ni el pincho asador cuando esté caliente.

■ Mantenga el pincho asador lejos de la humedad, las salpicaduras de agua, etc.

■ Para que el pincho no se moje con salpicaduras o caiga al agua, utilícelo solo a una distancia mínima de 3 m respecto de contenedores de agua como piscinas o estanques.

■ Mantenga una distancia segura entre los materiales inflamables y aquellos sensibles al calor durante el funcionamiento. La distancia no debe ser menor de 0,5 m.

MECÁNICA

■ No modifique este producto y no lo utilice de un modo distinto al adecuado.

■ No se debe tocar el aparato o retirarlo del soporte durante su funcionamiento.

■ Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados. Revise el asiento firme de todos los tornillos a intervalos regulares.

■ Mientras el pincho asador esté enuso, no debe utilizarse el hornillo.

ELÉCTRICA

■ El aparato solo debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra instalada correctamente.

■ El aparato está diseñado para su uso en exteriores, por lo que el aparato debe operarse a través de un dispositivo diferencial (RCD) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.

■ Asegúrese de que su tensión de suministro corresponda con la indicada en la placa de características del aparato.

■ Debe comprobarse regularmente el cable de conexión en busca de daños. En caso de daños, no debe seguir utilizándose el aparato.

■ No ponga en funcionamiento el aparato si la toma de corriente está dañada.

■ Mantener los cables eléctricos lejos de todas las superficies calientes.

■ Este aparato cumple con los estándares

■ técnicos, así como con las disposiciones de seguridad para aparatos eléctricos.

■ Si el enchufe o el cable están dañados, solo deben ser sustituidos por personal especializado para evitar peligros.

■ Asegúrese siempre de que la toma de corriente utilizada cuenta con la tensión correcta. Asegúrese de que en el mismo circuito eléctrico no hay ningún otro aparato con un consumo de potencia mayor cuando el pincho asador esté en funcionamiento.

■ Desconecte el enchufe cuando no utilice el pincho asador.

■ El aparato solo debe utilizarse con el enchufe suministrado.

■ Utilización solo con el adaptador incluido.

■ En caso de fallos en el motor o en el enchufe, por favor, diríjase al distribuidor, a una empresa especializada o al fabricante. No intente resolver el fallo usted mismo.

■ Durante el funcionamiento con enchufe nodebe haber pilas en el compartimento delas pilas.

FUNCIONAMIENTO CON PILAS

■ A TENCIÓN: Peligro de explosión por un uso inadecuado de las pilas.

■ No recargue las pilas ni las reactive por otros medios, no las desmonte, no las arroje al fuego y no las caliente ni las cortocircuite. ¡De lo contrario existe un gran riesgo de explosión y sulfatación y, además, podrían liberarse gases!

■ Evite el contacto de la piel, los ojos y las membranas mucosas con el líquido de la pila. En caso de entrar en contacto con el líquido, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua limpia y busque atención médica de inmediato.

■ Asegúrese de utilizar correctamente las pilas: Utilice exclusivamente pilas certificadas D/LR20 que se encuentren en perfecto estado.

■ ADVERTENCIA: Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta.

■ ¡ATENCIÓN! No utilice pilas recargables. El compartimento de las pilas puede calentarse mucho.

■ ¡ATENCIÓN! Cambie las pilas una vez se haya enfriado el aparato.

■ Limpie los contactos de las pilas y del aparato si fuese necesario antes de colocarlas.

■ Retire las pilas del motor cuando se hayan gastado o si no va a utilizar el pincho asador durante un periodo de tiempo prolongado. Así evitará daños provocados por la sulfatación de las pilas.

■ No someta las pilas a condiciones extremas, por ejemplo, guardándolas cerca de radiadores o bajo la luz solar directa. ¡Mayor peligro de sulfatación!

DESEMBALAR/MONTAR

■ Retire todo el material de embalaje y las láminas protectoras de todas las piezas antes de comenzar con el montaje.

■ Peligro de muerte por asfixia y/o atragantamiento. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo inmediatamente. Guarde las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

■ A pesar del cuidado puesto en la fabricación de todas las piezas, es posible que algunos componentes presenten bordes afilados. Por ello, utilice guantes de seguridad durante el montaje para evitar lesiones por cortes.

DESEMBALAR/MONTAR

DESCRIPCIÓN DEL MONTAJE

Ver página 3

Si necesita más espacio, retire la rejilla de calentamiento.

UTILIZAR

ENCENDER EL PINCHO ASADOR

Conecte el aparato a una toma de corriente (alternativamente, también puede utilizarse el motor suministrado con pilas. 1,5 V (D) 2x; no incluidas en el volumen de suministro).

1. Inserte una de las púas para carne en el pincho.
2. Luego, centre los alimentos que desee preparar en el pincho. Nunca utilice cordeles de nailon o plástico para sujetar los trozos de carne o verdura sueltos.
3. En cuanto los alimentos estén sujetos, coloque el extremo afilado de la barra en el dispositivo del motor. Si fuese necesario, retire la rejilla para tener más espacio.
4. Conecte el interruptor de red en la carcasa del motor para arrancar el motor.
5. Encienda la parrilla y/o el quemador trasero.

APAGAR EL PINCHO ASADOR

1. Para apagar el aparato, cierre primero el suministro de gas de la parrilla.
2. Apague el motor.
3. Si ha operado el aparato con un enchufe, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

CAMBIO DE PILA

1. Conmute el motor a «AUS» (apagado).
2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Introduzca 2 pilas D/LR20 (no incluidas en el volumen de suministro) en el compartimento de las pilas. Tenga en cuenta la polaridad correcta.
4. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas. El motor ya está listo para su uso.

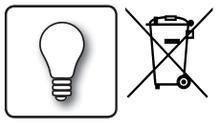
CUIDADO/MANTENIMIENTO/ALMACENAJE

- Asegúrese de que el motor esté apagado.
- Retire el pincho asador y el motor de la parrilla cuando no los esté utilizando.
- Si ha elegido el funcionamiento a pilas, retire las pilas del motor para evitar que se sulfaten.
- Tras la utilización, limpie todas las piezas metálicas con un paño húmedo.
- Conserve el conjunto de pincho asador en un lugar seco.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLO: La barra no gira a una velocidad constante.
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Compruebe la posición de la carne en el pincho para ajustar el peso de tal modo que quede distribuido equilibradamente en la barra. El pincho también puede equilibrarse colocando el contrapeson.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está compuesto por materiales reciclables que pueden reutilizarse si se eliminan correctamente. Deséchelos de acuerdo al tipo de contenedores de recogida disponibles en su zona.

Si quiere deshacerse del aparato, no lo deseche en la basura doméstica. Consulte a la empresa local de gestión de residuos o a su administración municipal cómo desechar el producto de manera respetuosa con el medioambiente y con los recursos.

Las pilas gastadas deben desecharse de acuerdo a la legislación nacional sobre eliminación de pilas y baterías (BattG, en Alemania). No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica. Como consumidor, usted está legalmente obligado a devolver todas las pilas y baterías, tanto si contienen sustancias nocivas* como si no, a un punto de recogida de su municipio, distrito o a un comercio, para que puedan ser eliminadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

*marcadas con: Cd = cadmio, Pb = plomo

GARANTÍA

Ofrecemos una garantía de 2 años sobre el funcionamiento del aparato. Para el servicio de garantía será requisito indispensable que el aparato haya recibido un uso adecuado, así como presentar un comprobante oficial con la fecha de compra.

La garantía caduca una vez transcurrido el periodo de garantía indicado o con efecto inmediato si se han realizado modificaciones no autorizadas en el dispositivo. No se pueden modificar piezas que hayan sido selladas por el fabricante o un representante.

Si su producto presenta algún defecto a pesar de nuestros estrictos controles de calidad, por favor, no lo devuelva a la tienda en la que lo ha comprado. Contacte directamente con Enders. De este modo garantizamos una tramitación más ágil de la reclamación.

SERVICIO TÉCNICO:
www.enders-germany.com

¡Por favor, guarde la tarjetade garantía y el recibo de compra para realizarcualquier consulta!

FABRICANTE

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Alemania
+ 49 (0) 2392 9782 30

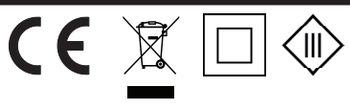
Nos reservamos el derecho de realizar cambios de color y técnicos para mejorar el producto.

Declaración de conformidad
Los productos identificados con este símbolo cumplen con todas las disposiciones comunitarias del espacio económico europeo. Puede consultar la declaración de conformidad UE en la dirección indicada en el reverso.

Los aparatos identificados con Identificados con WEEE
No deben desecharse junto con los residuos domésticos y deben recogerse por separado.

INFORMACIÓN TÉCNICA

MODELO:	PARA BARBACOAS eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
N.º de art.:	7912
N.º de versión:	250924



IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

	FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Conexión de entrada:	100-240 V 50-60 Hz
Tensión de salida:	3 V ⎓
Potencia:	0,6 A, 1,8 W
Clase de protección:	2
Tipo de protección:	IP44

	MOTOR
Funcionamiento con pila:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Consumo energético:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Clase de protección:	3
Tipo de protección:	IP20

OHUTUSJUHISED

Enne oma uue grillvarda kasutuselevõttu lugege tähelepanelikult juhiseid.
Enne grillima hakkamist peab eelkõige mõtlema ohutusele. Seetõttu tuleb enne igat grillimist järgida mõningaid ohutusjuhiseid.

ÜLDTEAVE

■ Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui nad on järelevalve all, või kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
■ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
■ Ärge jätke seadet järelvalveta, kui selle läheduses on lapsi või loomi.
■ Alla 3-aastaseid lapsi peab pidevalt jälgima.
■ 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed võivad seadet sisse ja välja lülitada ainult siis, kui nad on järelevalve all, või kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad on mõistnud sellega kaasnevaid ohte, tingimusel et seade on paigaldatud oma tavapärasesse kasutuskohta.
■ Lapsed vanuses 3 aastat ja alla 8 aasta ei tohi seadet reguleerida, puhastada, hooldada ega patareisid vahetada.
■ Vanemad kui 8-aastased lapsed ei tohi puhastust ja kasutaja poolt tehtavat hooldust teha ilma järelvalveta.
■ ETTEVAATUST! Üksikud osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Juuresolevad lapsed ja kaitset vajavad isikud peavad olema erilise järelevalve all.
■ Kuumade osade käsitsemisel kandke kaitsekindaid.
■ Kasutage grillvarrast ainult selles juhendis kirjeldatud viisil. Mis tahes muu selles juhendis kirjeldamata kasutus võib põhjustada tulekahju, elektrilööki või kehavigastusi.
■ Kahtluse korral võtke ühendust oma müüjaga.
■ Ärge kasutage grillvarrast kergestisüttivate materjalide läheduses.
■ Vältige kokkupuudet tuleohtlike materjalidega, nagu paber, vaheseinad, kardinad, riie, kemikaalid jne.
■ Ärge kasutage varrast rahvarikastes kohtades.
■ Ärge jätke seadet selle kasutamise ajal järelvalveta.
■ Enne seadme transportimist või hoiulepanekut oodake, kuni seade on maha jahtunud.
■ Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada tulekahju või plahvatust, mille tagajärjeks võivad olla tõsised kehavigastused, surmatoovad õnnetused ja varaline kahju.
■ Ärge kustutage plahvatusega süttinud leeki veega. Lülitage grillvarras ja grill välja. Ühendage toitekaablid lahti ja oodake, kuni grill ja grillvarras jahtuvad.
■ Vältige väärkasutusest tulenevaid kahjustusi, nagu vette või muusse vedelikku kastmine, maha kukkumine, löömine või mõnele osale pealeastumine.
■ Grillipind ei tohi kokku puutuda kergestisüttivate gaaside ja vedelikega nagu bensiin, alkohol jne ning muude põlevate materjalidega.
■ Katte avamisel võib selle alt välja paiskuda kuuma õhku. Katte avamisel jälgige, et eriti lapsed ja kaitset vajavad inimesed oleksid seadmest eemal.
■ Ärge vaadake pikka aega otse hõõguvatele kütteelementidele.
■ Pärast seadme kasutamist lülitage esmalt mootori pealüliti välja ja alles seejärel tõmmake pistik vooluvõrgust välja, et vältida seadme tahtmatut sisselülitamist.

ASUKOHA MÄÄRAMINE

■ Kasutage ainult välistingimustes.
■ Ärge asetage toitekaablit üle käidava ala.
■ Jälgige, et kaabel ei puutuks kokku grilli ja grillvardaga, kui need on kuumad.
■ Hoidke varras eemal niiskusest, pritsmeveest jms.
■ Et grillvarrast märjaks ei pritsitaks või see vette ei kukuks, kasutage seda ainult vähemalt 3 m kaugusel veemahutitest, basseinidest või tiikidest.
■ Hoidke töötamise ajal ohutut kaugust põlevatest ja kuumustundlikest materjalidest. Vahemaa ei tohi olla väiksem kui 0,5 m.

MEHHAANIKA

■ Ärge muutke seda toodet ega kasutage seda muul viisil kui ettenähtud otstarbel.
■ Seadet ei tohi töötamise ajal liigutada ega hoidikust eemaldada.
■ Veenduge, et kõik kruvid on kinni keeratud. Kontrollige korrapäraste ajavahemike järel kõikide kruvide kindlat kinnituvust.
■ Pliiti ei tohi kasutada seni, kunigrillvarras on kasutusel.

ELEKTER

■ Seadet tohib ühendada ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud turvapistikupessa.
■ Seade on ette nähtud kasutamiseks välistingimustes, seetõttu tuleb seadet juhtida rikkevooluseadme (RCD) kaudu, mille väljalülitusvool ei ületa 30 mA.
■ Veenduge, et teie toitepinge vastaks seadme tüübisildil märgitud pingele.
■ Ühenduskaablit tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Kahjustuste korral ei tohi seadet kasutada.
■ Ärge kasutage seadet, kui pistikupesa on kahjustatud.
■ Hoidke elektrikaablit eemal kõikidest kuumadest pindadest.
■ See seade vastab tehnilistele standarditele ja elektriseadmete ohutuseeskirjadele.
■ Kui pistik või kaabel on kahjustatud, tohib seda ohtude vältimiseks vahetada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
■ Veenduge alati, et kasutataval pistikupesal on õige pinge. Veenduge, et grillvarda kasutamise ajal ei oleks samasse vooluringi ühendatud muid suure võimsusega seadmeid.
■ Ühendage grillvarras vooluvõrgust lahti, kui seda ei kasutata.
■ Seadet tohib kasutada ainult kaasasoleva võrgupistikuga.
■ Kasutage ainult kaasasoleva adapteriga.
■ Mootori või võrgupistiku rikke korral võtke ühendust edasimüüja, spetsialiseerunud ettevõtte või tootjaga. Ärge püüdke riket ise kõrvaldada.
■ Võrgupistikuga töötades ei tohi patareipesasolla ühtegi patareid.

PATAREIDEGA KASUTAMINE

■ TÄHELEPANU! Plahvatuse oht patareide mitte nõuetekohasest kasutamisest.
■ Patareisid ei tohi laadida, teiste vahenditega uuesti aktiveerida, lahti võtta, tulle visata, kuumutada ega lühisesse viia. Vastasel korral valitseb kõrgendatud plahvatus- ja lekkeoht, lisaks võivad eralduda gaasid!
■ Kui patareivedelik satub nahale, silma või limaskestale, tuleb saastunud kohad kohe rohke puhta veega üle pesta ja seejärel kindlasti arsti poole pöörduda.
■ Järgige patareide ohutut kasutamist: Kasutada tohib vaid kauplemiseks lubatud ja laitmatus seisukorras olevaid D/LR20 patareisid.
■ HOIATUS! Patareid tuleb sisse panna õiget polaarsust jälgides.
■ TÄHELEPANU! Ärge kasutage taaslaetavaid patareisid. Patareipesa temperatuur võib olla väga kõrge.
■ TÄHELEPANU! Patareisid tohib vahetada vaid jahtunud seadmel.
■ Vajadusel puhastage enne patareide sisestamist nende ja seadme kontaktpinnad.
■ Kui patareid on vanaks jäänud, või kui te grillvarrast pikka aega ei kasuta, võtke nad mootorist välja. Nii hoiate ära leketest tekkida võivad kahjustused.
■ Ärge hoidke patareisid ekstreemsetes tingimustes, nt küttekehade või otsese päikesekiirguse käes. Kõrgendatud lekkeoht!

LAHTIPAKKIMINE/MONTEERIMINE

■ Enne monteerimist eemaldage osadelt kogu pakkematerjal ja kaitsekiled.
■ Oht elule lämbumise/allaneelamise tõttu. Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas ja utiliseerige see koheselt. Hoidke ka väikesed osad laste käeulatusest eemal.
■ Vaatamata osade hoolikalt tehtud töötlusele, võivad mõnede osade servad olla teravad. Seetõttu kandke monteerimise ajal lõikevigastuste vältimiseks kaitsekindaid.

LAHTIPAKKIMINE/ MONTEERIMINE

MONTAAŽI KULG

Vt lk 3.

Kui vajate rohkem ruumi, eemaldage soojendusrest.

KASUTAMINE

GRILLVARDA SISSELÜLITAMINE

Ühendage seade vooluvõrku (alternatiivina saab kaasasolevat mootorit kasutada ka akudega 1,5 V (D) 2x, ei sisaldu tarnekomplektis).

1. Lükake üks lihakahvel vardale.
2. Seejärel seadke toit, mida valmistada soovite, varda keskele. Ärge kunagi kasutage lihatükkide või köögivilja kinnitamiseks nailonist või plastist nööri.
3. Kui toiduained on kinnitatud, pange varda terav ots mootori seadisesse. Kui vajate rohkem ruumi, eemaldage grillrestid.
4. Mootori käivitamiseks lülitage sisse mootori korpusel olev toitelüliti.
5. Lülitage grill või küpsetuspõleti sisse.

GRILLVARDA VÄLJALÜLITAMINE

1. Seadme väljalülitamiseks sulgege kõigepealt gaasi pealevool grillile.
2. Lülitage mootor välja.
3. Kui olete seadet kasutanud võrgupistiku kaudu, tõmmake pistik pistikupesast välja..

PATAREIDE VAHETAMINE

1. Lülitage mootor asendisse „VÄLJAS".
2. Avage patareisahtel.
3. Pange 2 x D/LR20-patareid (ei sisaldu tarnekomplektis) patareisahtlisse. Jälgige seejuures õiget polaarsust.
4. Sulgege patareisahtel. Mootor on nüüd kasutamiseks valmis.

KORRASHOID/HOOLDUS/ HOIULEPANEK

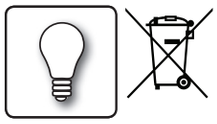
- Veenduge, et mootor on välja lülitatud.
- Võtke grillvarras ja mootor grillilt maha, kui seda ei kasutata.
- Kui olete valinud patareidega töötamise, võtke patareid mootorist välja, et hoida ära nende lekkimise.
- Pärast kasutamist puhastage kõik metallosad niiske lapiga.
- Hoidke oma grillvardakomplekti kuivas kohas.

RIKETE KÕRVALDAMINE

RIKE: Varras ei pöörle ühtlase kiirusega.

RIKKE KÕRVALDAMINE: Kontrollige liha asendit vardal, jaotage kaal nii, et see oleks vardal ühtlaselt. Varrast saab tasakaalustada ka vastukaaluga reguleerides.

UTILISEERIMINE



Toote pakend koosneb ümbertöödeldavatest materjalidest, mida on võimalik taaskäidelda. Utiliseerige need sorteerituna selleks ettenähtud jäätmekonteineritesse.

Kui soovite utiliseerida toodet, ärge visake seda olmeprügi hulka. Küsige keskkonnasõbraliku ja ressursisäästliku utiliseerimise kohta oma kohalikust jäätmekäitluse ettevõttest või kohalikust kommunaalhaldusest.

Tühjad patareid tuleb utiliseerida õigusnormide kohaselt (Saksamaa patareide ja akude taaskasutusse võtmise, tagastamise ja keskkonnasäästliku utiliseerimise seadus - BattG). Tühjasid patareisid ei tohi visata olmeprügi hulka. Tarbijana on teil seadusega määratud kohustus kõik patareid ja akud, olenemata sellest, kas nad sisaldavad kahjulukke aineid* või mitte, viia oma kohalikus omavalitsuses olevasse kogumispunkti või kauplusesse, et neid oleks võimalik keskkonnasäästlikult käidelda.

*tähisega: Cd = kaadmium, Pb = plii

GARANTII

Me anname toote talitlusele 2-aastase garantii. Garantii eelduseks on seadme õige kasutamine ja ametlik tõend ostukuupäeva kohta.

Garantii kustub garantiiaja mööudes või kohe, kui seadme juures on tehtud omavolilisi muudatusi. Tootja või tema esindaja poolt pitseeritud osi ei tohi muuta!

Kui tootel peaks vaatamata meie kvaliteedikontrollile siiski ilmnema puudusi, viige see palun tagasi jaemüüja kätte, või võtke ühendust otse Endersiga. Nii saame tagada reklamatsiooni kiire töötlemise.

TEENINDUS:

www.enders-germany.com

Palun garantiikaart ja hoidke küsimuste tarbeksalles ostudokument!

TOOTJA

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Saksamaa
+ 49 (0) 2392 9782 30

Toote täiustamise eesmärgil kehtivad värvimuutused ja tehnilised muudatused.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Selle sümboliga tähistatud tooted vastavad kõigile Euroopa Majanduspiirkonna kehtivatele ühenduse määrustele. ELi vastavusdeklaratsiooni saab küsida tagaküljel toodud aadressilt.

WEEE (ELEKTRI- JA ELEKTRO-ONIKASEADMETE ROMUDE)

märgistusega seadmeid ei tohi visata koos olmeprügiga ning need tuleb koguda eraldi.

TEHNILISED ANDMED

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MUDEL:	GAASIGRILLIDELE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Toote nr:	7912
Vers.-nr:	250924

	VÕRGUADAPTER
Sisendi ühendus:	100-240 V 50-60 Hz
Väljundpinge:	3 V ⎓
Võimsus:	0,6 A, 1,8 W
Kaitseklass:	2
Kaitseklass:	IP44

	MOOTOR
Patareitoide:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiatarve:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Kaitseklass:	3
Kaitseklass:	IP20

TURVALLISUUSOHJEET

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin otat uuden paistovartaasi käyttöön.

Ennen kuin aloitat grillauksen, huomioi aina ensin turvallisuus. Suorita siksi aina ennen grillausta tietyt turvatarkastukset.

YLEISTÄ

■ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
■ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
■ Älä jätä laitetta valvomatta, jos lähistöllä on lapsia tai eläimiä.
■ Alle 3-vuotiaita lapsia täytyy aina valvoa.
■ 3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois päältä vain, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat, sillä ehdolla, että tuote on asetettu tavalliselle käyttöpaikalleen.
■ 3–8-vuotiaat lapset eivät saa säätää, puhdistaa tai huoltaa laitetta tai vaihtaa laitteen paristoja.
■ 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
■ VAROITUS! Yksittäiset osat voivat kuumeta erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Paikalla olevia lapsia ja suojaa tarvitsevia henkilöitä täytyy erityisesti valvoa.
■ Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi kuumia komponentteja.
■ Käytä paistovarrasta vain tässä ohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muut kuin tässä käyttöohjeessa kuvatut käyttötavat voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskuja tai henkilövahinkoja.
■ Jos et ole varma, ota yhteys myyjään.
■ Älä käytä paistovarrasta palavien materiaalien lähellä.
■ Vältä kosketusta syttyviin materiaaleihin, kuten paperiin, tilanjakajiin, verhoihin, pyyhkeisiin, kemikaaleihin jne.
■ Älä käytä paistovarrasta alueilla, joissa liikkuu paljon ihmisiä.
■ Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
■ Odota, että laite on jäähtynyt ennen kuin yrität siirtää tai varastoida sitä.
■ Näiden varoitusten huomiotta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen, josta voi seurata vakavia henkilövahinkoja, kuolemaan johtavia onnettomuuksia tai ainevaurioita.
■ Jos näet liekkejä, älä yritä sammuttaa tulta vedellä. Sammuta paistovarras ja grilli. Ota virtajohto irti ja odota, että paistovarras ja grilli jäähtyvät.
■ Vältä epäasianmukaisesta käytöstä, kuten upottamisesta veteen tai muihin nesteisiin, pudottamisesta, kolhuista tai potkuista johtuvia vahinkoja.
■ Grillipinta ei saa joutua kosketuksiin syttyvien kaasujen ja nesteiden, kuten bensiinin, alkoholin jne. tai muiden palavien materiaalien kanssa.
■ Kupua avattaessa kuvun alta voi tulvia kuumaa ilmaa. Huomioi kupua avattaessa, että lapset ja suojaa tarvitsevat henkilöt ovat kaukana laitteesta.
■ Älä katso pitkään suoraan hehkuviin lämpöelementteihin.
■ Laitteen käytön jälkeen sammuta ensin moottorin pääkytkin ja vasta sen jälkeen irrota verkkopistoke pistorasiasta, jotta laite ei käynnisty vahingossa.

ASETTELU

■ Käytä vain ulkoilmassa.
■ Älä jätä virtajohtoa kulkuväylälle.
■ Varmista, että kaapeli ei pääse kosketuksiin kuuman grillin ja paistovartaan kanssa.
■ Pidä paistovarras etäällä kosteista paikoista, roiskeista jne.
■ Jotta paistovartaaseen ei osuisi roiskeita tai jotta se ei putoaisi veteen, käytä sitä vähintään 3 m päässä vesialtaista, kuten uimaaltaista tai lammista.
■ Pidä käytön aikana riittävä etäisyys syttyviin ja lämmölle herkkiin materiaaleihin. Etäisyyden tulee olla vähintään 0,5 m.

MEKANISMI

■ Älä muuta tätä tuotetta tai käytä sitä muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
■ Laitetta ei saa siirtää tai poistaa pidikkeestä käytön aikana.
■ Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukalla. Varmista säännöllisesti, että ruuvit ovat tiukasti kiinni.
■ Kun paistovarras on käytössä, keitintä ei saa käyttää.

SÄHKÖ

■ Laitteen saa kytkeä vain asianmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
■ Laite on tarkoitettu käytettäväksi ulkona, joten laitetta saa käyttää vain vikavirtasuojan (RCD) kanssa, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
■ Varmista, että tulojännitteesi vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä arvoa.
■ Tarkista johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos havaitset vaurion, älä käytä laitetta.
■ Älä käytä laitetta, jos pistorasia on vioittunut.
■ Pidä virtajohto etäällä kaikista kuumista pinnoista.
■ Tämä laite on teknisten standardien mukainen ja vastaa sähkölaitteiden turvamääräyksiä.
■ Jos pistoke tai johto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain ammattilainen, jotta vältyttäisiin vaaratilanteilta.
■ Varmista aina, että käyttämäsi pistorasia tuottaa oikean jännitteen. Varmista, että samassa virtapiirissä ei ole muita suuritehoisia laitteita, kun paistovarras on käytössä.
■ Ota pistoke irti rasiasta, kun et käytä paistovarrasta.
■ Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetulla verkkopistokkeella.
■ Käytä vain mukana tulevan sovittimen kanssa.
■ Jos moottorissa tai verkkopistokkeessa ilmenee vika, ota yhteyttä jälleenmyyjään, ammattiyritykseen tai valmistajaan. Älä yritä korjata vikaa itse.
■ Kun laitetta käytetään verkkopistokkeella, paristokotelossa ei saa olla paristoja.

PARISTOKÄYTTÖ

■ H UOMIO: Räjähdysvaara paristojen asiattomasta käytöstä.
■ Paristoja ei saa ladata, aktivoida uudelleen muilla tavoin, purkaa osiin, hävittää polttamalla, kuumentaa tai oikosulkea. Muutoin seurauksena voi olla räjähdys- ja vuotovaara, lisäksi kaasuja voi haihtua ilmaan!
■ Vältä paristonesteen joutumista iholle, silmiin ja limakalvoille. Kosketustapauksessa huuhtele altistuneet alueet välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
■ Paristojen turvallista käsittelyä tulee noudattaa: Laitteessa saa käyttää vain myytäväksi hyväksyttyjä D/LR20-paristoja, jotka ovat moitteettomassa kunnossa.
■ VAROITUS: Paristot on asetettava laitteeseen oikein päin.
■ HUOMIO! Älä käytä laitteessa akkuja. Paristolokeron lämpötila voi nousta korkeaksi.
■ HUOMIO! Paristot saa vaihtaa vain jäähtyneeseen laitteeseen.
■ Puhdista paristojen ja laitteen kontaktit tarvittaessa ennen paristojen sisäänasettamista.
■ Poistat paristot, jos ne ovat loppuunkäytetyt tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Näin vältät mahdollisesta vuotamisesta johtuvat vauriot.
■ Älä altista paristoja äärimmäisille olosuhteille säilyttämällä niitä esim. lämpöpatterin päällä tai suorassa auringonpaisteessa. Suurentunut vuotovaara!

PURKAMINEN/ASENNUS

■ Poista ennen kokoamisen aloittamista kaikki yksittäisten osien pakkausmateriaalit ja suojakasvot.
■ Hengenvaara tukehtumisen ja nieluun joutumisen vuoksi. Pidä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa ja hävitä se välittömästi. Säilytä myös pienet osat lasten ulottumattomissa.
■ Vaikka yksittäiset osat on valmistettu huolellisesti, siitä huolimatta joissakin niistä voi olla terävät reunat. Käytä siksi suojakäsineitä viiltohaavojen välttämiseksi.

PURKAMINEN/ASENNUS

ASENNUSVAIHEET

Katso sivu 3.

Jos tarvitset lisää tilaa, poista lämmitysteline.

KÄYTTÖ

PAISTOVARTAAN KÄYNNISTÄMINEN

Liitä laite pistorasiaan (vaihtoehtoisesti mukana toimitettua moottoria voidaan käyttää myös paristojen kanssa. 1,5 V (D) 2x; ei sisälly toimitukseen).

1. Liu'uta yksi lihapiikeistä vartaalle.
2. Keskitä sitten kypsennettävä ruoka vartaalle. Älä koskaan käytä nylon- tai muovijohtoa irrallisten liha- tai vihannespalojen kiinnittämiseen.
3. Kun ruoka on kiinnitetty, työnnä vartaan terävä pää moottorin koneistoon. Irrota tarvittaessa ritilät saadaksesi lisää tilaa.
4. Kytke moottorin rungossa oleva virtakytkin päälle käynnistääksesi moottorin.
5. Kytke grilli tai takapoltin päälle.

PAISTOVARTAAN SAMMUTTAMINEN

1. Kytke laite pois päältä katkaisemalla ensin grillin kaasunsyöttö.
2. Sammuta moottori.
3. Jos olet käyttänyt laitetta verkkopistokkeella, vedä pistoke irti pistorasiasta.

PARISTON VAIHTAMINEN

1. Sammuta moottori.
2. Avaa paristokotelo.
3. Aseta 2 x D/LR20-paristoa (eivät sisälly toimitukseen) paristolokeroon. Pidä huoli, että asetat paristot oikein päin.
4. Sulje paristokotelo. Moottori on nyt käyttövalmis.

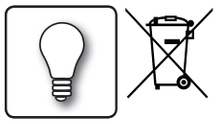
HOITO/HUOLTO/SÄILYTYS

- Varmista, että moottori on sammutettu.
- Irrota paistovarras ja moottori grillistä, kun et käytä niitä.
- Jos käytit varrasta paristoilla, poista paristot moottorista vuotojen välttämiseksi.
- Puhdista kaikki metalliosat käytön jälkeen kostealla liinalla.
- Säilytä paistovartaita kuivassa paikassa.

VIANMÄÄRITYS

ONGELMA: Tanko ei pyöri vakionopeudella.
VIANMÄÄRITYS: tarkista lihan asento vartaassa säätääksesi painoa niin, että se jakautuu tasaisesti tangolle. Varras voidaan tasapainottaa myös vastapainoa säätämällä.

HÄVITTÄMINEN



Tuotepakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista, jotka voidaan lajitella uusiokäyttöä varten. Lajittele ne oikein keräysastioihin.

Älä hävitä käytettyä laitetta talousjätteen mukana. Tiedustele paikkakuntasi jätehuoltoyrityksestä ympäristöystävällisistä ja raaka-aineita säästävistä hävittämismahdollisuuksista.

Käytetyt paristot tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajana olet lakisääteisesti velvollinen palauttamaan kaikki haitallisia aineita* sisältävät ja sisältämättömät paristot ja akut kuntasi, kaupunginosasi tai kauppojen keräyspaikkoihin, jotka huolehtivat niiden ympäristöä säästävästä hävittämisestä.

*merkitty seuraavasti: Cd = kadmium, Pb = lyijy

TAKUU

Myönnämme 2 vuoden takuun laitteen toiminnalle. Takuu edellyttää, että tuotetta käsitellään asianmukaisesti ja ostopäivä voidaan todistaa virallisella todisteella.

Takuu raukeaa takuuajan päätyttyä tai välittömästi, jos tuotteeseen on tehty muutoksia. Valmistajan tai tämän edustajan sinetöimiä osia ei saa manipuloida.

Jos tuote laatutarkastuksistamme huolimatta on viallinen, älä palauta sitä jälleenmyyjälle, vaan ota yhteyttä suoraan Endersiin. Näin voimme käsitellä reklamaation nopeasti.

HUOLTO:

www.enders-germany.com

Säilytä takuukortti sekä ostokuitti myöhempää tarvetta varten.

VALMISTAJA

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Saksa
+ 49 (0) 2392 9782 30

Värimuutoksia ja teknisiä muutoksia voidaan tehdä tuotteen parantamiseksi.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Tällä merkillä varustetut tuotteet täyttävät kaikki soveltuvat Euroopan talousalueen yhteisön määräykset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää kääntöpuolella olevasta osoitteesta.

WEEE-merkillä varustettuja laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana vaan ne on kerättävä erikseen.

TEKNISET TIEDOT

MALLI:	KAASUGRILLEILLE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Tuotenro:	7912
Versionumero:	250924

	VIRTALÄHDE
Sisääntuloliitäntä:	100-240 V 50-60 Hz
Ulostulojännite:	3 V ⎓
Teho:	0,6 A, 1,8 W
Suojausluokka:	2
IP-luokitus:	IP44

	MOOTTORI
Paristosyöttö:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiankulutus:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Suojausluokka:	3
IP-luokitus:	IP20

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvelle rôtissoire.
Avant de commencer à faire des grillades, veuillez accorder la priorité aux questions de sécurité. Avant chaque barbecue, il convient donc de procéder à quelques contrôles de sécurité.

GÉNÉRALITÉS

■ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques liés.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

■ Ne laissez pas l'appareil allumé ou sans surveillance lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

■ Les enfants de moins de 3 ans doivent être surveillés en permanence.

■ Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les risques liés, à condition que l'appareil soit placé dans sa position normale d'utilisation.

■ Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas régler et nettoyer l'appareil, ni en effectuer l'entretien ou remplacer les piles.

■ Le nettoyage et l'entretien d'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de plus de 8 ans sans surveillance.

■ ATTENTION ! La température des pièces individuelles peut être très élevée et causer des brûlures. Veiller tout particulièrement à la sécurité des enfants et des personnes vulnérables présents.

■ Portez des gants de protection lorsque vous manipulez des composants chauds.

■ Utilisez la rôtissoire uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation non décrite dans ce mode d'emploi peut provoquer un incendie, des chocs électriques ou des dommages corporels.

■ Si vous avez des doutes, contactez votre vendeur.

■ N'utilisez pas la rôtissoire à proximité de matières inflammables.

■ Évitez tout contact avec des matériaux inflammables tels que le papier, les cloisons, les rideaux, les tissus, les produits chimiques, etc.

■ N'utilisez pas la rôtissoire dans des endroits très fréquentés.

■ Ne laissez pas la rôtissoire en fonctionnement sans surveillance.

■ Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le transporter ou de le stocker.

■ Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un incendie ou une explosion, entraînant des blessures graves, des accidents mortels et des dégâts matériels.

■ Si un jet de flamme se produit, n'éteignez pas le feu avec de l'eau. Éteignez la rôtissoire et le barbecue. Débranchez le cordon d'alimentation et attendez que le barbecue et la rôtissoire refroidissent.

■ Éviter les dommages dus à une utilisation inappropriée, comme l'immersion dans l'eau ou dans d'autres liquides, les chutes, les chocs ou les coups de pied sur des pièces quelconques.

■ La surface du barbecue ne doit pas entrer en contact avec des gaz et des liquides inflammables tels que l'essence, l'alcool, etc. et autres matériaux combustibles.

■ De l'air chaud peut s'échapper lors de l'ouverture de la hotte. Lors de l'ouverture de la hotte, veillez à ce que tout particulièrement les enfants et les personnes vulnérables soient tenus à l'écart de l'appareil.

■ Ne pas regarder directement les éléments chauffants incandescents pendant une période prolongée.

■ Après avoir utilisé l'appareil, veuillez d'abord éteindre l'interrupteur principal sur le moteur et ensuite seulement débrancher la fiche d'alimentation, ceci afin d'éviter toute remise en marche accidentelle de l'appareil.

POSITIONNEMENT

■ Utiliser uniquement en extérieur.

■ Ne placez pas le cordon d'alimentation sur des zones de passage.

■ Veillez à ce que le câble ne puisse pas entrer en contact avec le barbecue et la rôtissoire lorsque celle-ci est chaude.

■ Tenez la rôtissoire à l'écart de l'humidité, des éclaboussures, etc.

■ Pour éviter que la rôtissoire ne soit éclaboussée ou ne tombe à l'eau, ne l'utilisez qu'à une distance minimale de 3 m de tout réservoir d'eau, tel qu'une piscine ou un étang.

■ Pendant le fonctionnement, maintenez une distance sûre par rapport aux matériaux inflammables et sensibles à la chaleur. La distance ne doit pas être inférieure à 0,5 m.

DISPOSITIF MÉCANIQUE

■ Ne modifiez pas ce produit et ne l'utilisez pas d'une autre manière que celle pour laquelle il a été conçu.

■ L'appareil ne doit pas être déplacé lorsqu'il fonctionne ou être extrait du support.

■ Veille à ce que toutes les vis soient bien serrées. Contrôlez à intervalles réguliers que toutes les vis sont bien serrées.

■ Tant que la rôtissoire est utilisée, le réchaud ne doit pas être mis en service.

DISPOSITIF ÉLECTRIQUE

■ L'appareil ne doit être branché que sur une prise de courant à contact de protection et installée de manière conforme.

■ L'appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur, il doit donc être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.

■ Veillez à ce que votre tension d'alimentation corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

■ Le câble de raccordement doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. En cas de dommage, l'appareil ne doit pas être utilisé.

■ Ne mettez pas l'appareil en service si la prise de courant est endommagée.

■ Tenir les câbles électriques éloignés de toute surface chaude.

■ Cet appareil est conforme aux normes techniques ainsi qu'aux dispositions relatives à la sécurité des appareils électriques.

■ Si la prise ou le câble sont abimés, ils ne peuvent être remplacés que par un professionnel, afin que tout danger soit évité.

■ Assurez-vous toujours que la prise de courant utilisée présente la bonne tension. Assurez-vous qu'aucun autre appareil à forte consommation d'énergie n'est branché sur le même circuit électrique lorsque la rôtissoire est en marche.

■ Débranchez la fiche lorsque vous n'utilisez pas la rôtissoire.

■ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la fiche d'alimentation fournie.

■ Utilisation uniquement avec l'adaptateur fourni.

■ En cas de défauts sur le moteur ou la fiche d'alimentation, veuillez-vous adresser au revendeur, à un atelier spécialisé ou au fabricant. Ne tentez pas d'éliminer le dysfonctionnement vous-même.

■ En cas de fonctionnement sur secteur, aucune pile ne doit se trouver dans le logement.

FONCTIONNEMENT SUR PILES

■ ATTENTION : Risque d'explosion lié à une manipulation inappropriée des piles.

■ Les piles ne doivent pas être chargées, réactivées par d'autres moyens, démontées, jetées au feu, chauffées ou court-circuitées. Sinon, il y a un risque accru d'explosion et de fuite. Du gaz peut en outre s'échapper !

■ Éviter tout contact du liquide contenu dans les piles avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment les parties affectées à l'eau claire et consulter un médecin sans délai.

■ Il est nécessaire de manipuler les piles en toute sécurité : Utiliser uniquement des piles D/LR20 homologuées, disponibles dans le commerce et dans un état impeccable.

■ AVERTISSEMENT : Les piles doivent être insérées en respectant la polarité.

■ ATTENTION ! N'utilisez pas de piles rechargeables. La température dans le compartiment à piles peut être très élevée.

■ ATTENTION ! Les piles ne peuvent être remplacées que lorsque l'appareil a refroidi.

■ Si nécessaire, nettoyez les contacts de l'appareil et des piles avant d'insérer cellesci.

■ Retirez les piles du moteur lorsqu'elles sont usagées ou lorsque vous n'utilisez pas la rôtissoire pendant une période prolongée. Vous éviterez ainsi les dommages pouvant être causés par des fuites.

■ N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes, en les stockant par exemple sur des radiateurs ou à un ensoleillement direct. Risque élevé d'écoulement des piles !

DÉBALLAGE/MONTAGE

■ Avant de commencer le montage, retirez tous les matériaux d'emballage et les films de protection des différentes pièces.

■ Danger de mort par étouffement/étranglement. Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et mettez-les immédiatement au rebut. Rangez également les petites pièces hors de leur portée.

■ Malgré le soin apporté à la fabrication de toutes les pièces, certains composants peuvent présenter des arêtes vives. Portez par conséquent des gants de sécurité pour éviter les coupures.

DÉBALLAGE/MONTAGE

MONTAGE

Voir Clapper page 3.
Si vous avez besoin de plus d'espace, veuillez retirer la grille chauffante.

UTILISATION

MISE EN MARCHE DE LA RÔTISSOIRE

Branchez l'appareil sur une prise électrique (de manière alternative, le moteur fourni peut fonctionner également sur piles. 2 piles 1,5 V (D) ; non fournies).

1. Glissez l'une des fourches à viande sur la broche.
2. Centrez ensuite sur la broche les aliments à préparer. Pour fixer des morceaux de viande ou de légumes, ne jamais utiliser de ficelles en nylon ou en plastique.
3. Dès que les aliments sont disposés, placez l'extrémité pointue de la tige dans le dispositif de moteur. Le cas échéant, retirez les grilles de cuisson pour gagner de la place.
4. Activez le commutateur secteur sur le boîtier de moteur pour allumer ce dernier.
5. Allumez le barbecue voire le brûleur arrière (back burner).

MISE À L'ARRÊT DE LA RÔTISSOIRE

1. Pour éteindre l'appareil, fermez tout d'abord l'arrivée de gaz de votre barbecue.
2. Éteignez le moteur.
3. Si votre appareil a fonctionné sur fiche d'alimentation, débranchez la fiche de la prise électrique.

CHANGEMENT DE PILES

1. Placez le moteur sur « AUS » (arrêt).
2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Insérez 2 piles D/LR20 (non fournies) dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité.
4. Refermez le compartiment à piles. Le moteur est prêt à être utilisé.

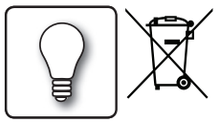
ENTRETIEN/MAINTENANCE/STOCKAGE

- Assurez-vous que le moteur est éteint.
- Retirez la rôtissoire et le moteur du barbecue si ce dernier n'est pas utilisé.
- Si vous avez choisi le fonctionnement sur piles, retirez les piles du moteur pour éviter tout écoulement.
- Après utilisation, nettoyez toutes les parties en métal avec un chiffon humide.
- Stockez votre ensemble rôtissoire dans un lieu sec.

ÉLIMINATION DES DYSFONCTIONNEMENTS

DYSFONCTIONNEMENT : La tige ne tourne pas à vitesse constante.
ÉLIMINATION DU DYSFONCTIONNEMENT : Contrôlez la position de la viande sur la broche afin d'ajuster le poids pour qu'il soit uniformément réparti sur la tige. La broche peut être équilibrée en ajustant le contrepoids.

MISE AU REBUT



L'emballage du produit est constitué de matériaux recyclables pouvant être rapportés au centre de recyclage. Mettez-les au rebut en les triant dans les conteneurs de collecte mis à disposition.

Si vous souhaitez vous séparer de l'article, ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre entreprise locale de collecte des déchets ou des autorités communales au sujet des possibilités de mise au rebut de manière à respecter l'environnement et à ménager les ressources.

Les piles vides doivent être mises au rebut conformément aux dispositions légales (BattG). Les piles vides ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de déposer toutes les piles et batteries, peu importe qu'elles contiennent ou non des substances nocives*, dans les points de collecte de votre commune, de votre quartier ou en magasin afin qu'elles puissent être mises au rebut dans le respect de l'environnement.

*caractérisées par : Cd = Cadmium, Pb = Plomb

GARANTIE

Nous offrons 2 ans de garantie sur le fonctionnement de l'appareil. La condition préalable au service de garantie est une manipulation correcte de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat.

La garantie cesse après expiration de la période de garantie ou immédiatement si des modifications propres ont été apportées à l'appareil. Aucune manipulation ou modification n'est autorisée sur les composants ayant été scellés par le fabricant ou son représentant !

Si votre produit devait présenter un défaut malgré nos contrôles de qualité, veuillez ne pas le retourner au détaillant, mais contactez directement Enders. Nous pouvons ainsi garantir un traitement rapide des réclamations.

SERVICE

www.enders-germany.com

Conservez la preuve d'achat pour toute demande ultérieure !

FABRICANT

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Allemagne
+ 49 (0) 2392 9782 30

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de couleur et techniques pour améliorer le produit.

Déclaration de conformité
Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'espace économique européen. La déclaration de conformité UE peut être obtenue à l'adresse indiquée au verso.

Les appareils marqués WEEE ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et doivent être collectés séparément.

INFORMATIONS TECHNIQUES

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODÈLE :	POUR BARBECUES eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Nº d'art. :	7912
N° d'expédition :	250924

	BLOC D'ALIMENTATION
Raccordement d'entrée	100-240 V 50-60 Hz
Tension de sortie :	3 V ⎓
Puissance :	0,6 A, 1,8 W
Classe de protection :	2
Type de protection :	IP44

	MOTEUR
Alimentation sur piles :	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Consommation en énergie :	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Classe de protection :	3
Type de protection de l'appareil :	IP20

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully before using your new rotisserie.

Always think about safety before you start grilling. A few safety checks always should therefore be carried out prior to grilling.

GENERAL

■ Children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge may only use the device if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the dangers involved.
■ Do not allow children to play with the appliance.
■ Do not leave the device on or unattended when children or animals are around.
■ Children younger than 3 years of age must be supervised at all times.
■ Children between 3 years of age and 8 years of age may only switch the device on and off if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the dangers involved, provided that the device is in its normal operating position.
■ Children between 3 and 8 years of age must not regulate, clean or carry out maintenance on the device or change the batteries.
■ Children over 8 years of age may only carry out cleaning or user maintenance under adult supervision.
■ CAUTION! Some parts of the heater can get very hot and cause burns. Any children or persons requiring care must be very closely supervised.
■ Wear protective gloves when handling hot components.
■ Only use the rotisserie as described in these instructions. Using the device in any other way not described in this manual may cause fire, electric shock or personal injury.
■ In case of doubt, contact your seller.
■ Do not use the rotisserie close to flammable substances.
■ Avoid contact with combustible surface and materials such as paper, partitions, curtains, towels, chemicals, etc.
■ Do not use the rotisserie in busy areas.
■ Do not leave the device unattended while it is in use.
■ Wait until the device has cooled down before transporting or storing it.
■ Ignoring this warning could result in a fire or explosion, causing serious injury, fatal accidents and damage to property.
■ If a flash fire occurs, do not use water to extinguish the fire. Switch the rotisserie and the grill OFF. Unplug the mains cable and wait until the grill and rotisserie have cooled down.
■ Avoid damage caused by improper use such as immersion in water or other liquids, dropping, knocking or stepping on any parts.
■ Do not allow the grill surface to come into contact with flammable gases and liquids such as petrol, alcohol, etc. and other flammable materials.
■ Hot air may escape when the hood is opened. When opening the hood, please ensure that children and people in need of care are away from the device.
■ Do not look directly at the glowing heating elements for extended periods of time.
■ When you have finished using the device, please first switch off the main switch on the motor and only then pull out the mains plug in order to avoid accidentally switching on the device at a later point.

POSITIONING

■ Only use outdoors.
■ Do not lay the mains cable across areas where people are walking.
■ Make sure that the cable cannot come into contact with the grill or rotisserie when they are hot.
■ Keep the rotisserie away from moisture, splashing water, etc.
■ To prevent the rotisserie from getting splashed or falling into water, keep it at least 3 m away from bodies of water such as pools or ponds.
■ Keep a safe distance from flammable and heat-sensitive materials during operation. Keep a distance of no less than 0.5 m.

MECHANICS

■ Do not modify this product or use it in any way other than for its intended purpose.
■ Do not move the device or remove it from its mounts while in use.
■ Make sure that all screws are tightened. Check that all screws are tight at regular intervals.
■ The side burner must never be used as long as the rotisserie is in use.

ELECTRONICS

■ The device may only be connected to a properly installed earthed power socket.
■ The device is designed for outdoor use, and therefore must be operated using a residual current device (RCD) that has a tripping current of no more than 30 mA.
■ Ensure that your supply voltage corresponds to the voltage indicated on the type plate of the device.
■ The connecting cable must be checked for damage regularly. Do not use the device if there is any damage.
■ Do not use the device if the power socket is damaged.
■ Keep electric cables away from all hot surfaces.
■ This device complies with the technical standards as well as the safety regulations for electrical devices.
■ If the plug or the cable is damaged, it is only to be replaced by qualified personnel in order to eliminate hazards.
■ Always make sure that the power socket you are using has the correct voltage. Ensure that no other devices with high power consumption are connected in the same circuit when operating the rotisserie.
■ Unplug the rotisserie when it is not in use.
■ The device must only be used with the mains plug supplied.
■ The device must only be used with the adapter supplied
■ In the event of any faults in the motor or mains plug, please contact the distributor, a qualified electrician or the manufacturer. Do not attempt to remedy the fault yourself.
■ The batteries must be removed when the rotisserie is being powered using the mains cable.

BATTERY OPERATION

■ CAUTION: Risk of explosion if batteries are not handled properly.
■ Batteries must not be charged, reactivated by other means, taken apart, thrown into fire, heated, or short-circuited. Otherwise there is an increased risk of explosion and leakage, and gases may escape!
■ Ensure that the battery fluid does not come into contact with skin, eyes and mucous membranes In case of contact, immediately rinse the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.
■ Always handle batteries safely: Only commercially approved D/LR20 batteries in perfect condition may be used.
■ WARNING: The batteries must be inserted with the correct polarity.
■ CAUTION! Do not use rechargeable batteries. The battery compartment can become very hot.
■ CAUTION! Batteries may only be changed when the device has cooled down.
■ If necessary, clean the battery and device contacts before inserting them.
■ Remove the batteries from the motor when they are flat or if you do not intend to use the rotisserie for a long time. This way you avoid damage that can be caused by battery leakages.
■ Do not expose batteries to extreme conditions by e.g. storing these on radiators or in direct sunlight. Increased risk of leakage!

UNPACKING/ASSEMBLING

■ Remove all packaging and protective film from the individual parts prior to assembly.
■ Risk of death by suffocation/swallowing. Keep the packaging material out of reach of children and dispose of it immediately. Also keep small parts out of their reach.
■ Despite careful processing of all individual parts, individual components may have sharp edges. Therefore, please wear safety gloves to prevent cuts.

UNPACKING/ASSEMBLING

ASSEMBLY STEPS

See page 3.

If you need more space, please remove the warming rack.

OPERATING

SWITCHING ON THE ROTISSERIE

Connect the unit to a mains socket (alternatively, the motor supplied can be powered with batteries. two 1.5 V (D) batteries, not included)..

1. Slide one of the meat prongs onto the spit.
2. Then centre the food you want to grill on the spit. Never use nylon or plastic string to fix meat or vegetable pieces on the spit.
3. As soon as the food is firmly in place, insert the pointed end of the spit in the opening in the motor. You might have to remove the grills to make more space.
4. Turn on the mains switch on the motor housing to start the motor.
5. Light the grill and/or the backburner.

SWITCHING OFF THE ROTISSERIE

1. To switch off the unit, first close off the gas supply to the grill.
2. Turn the motor OFF.
3. If you were using the mains cable, unplug the unit from the mains.

CHANGING THE BATTERY

1. Turn the motor OFF.
2. Open the battery compartment.
3. Insert two D/LR20 batteries (not included) in the battery compartment. Please ensure the correct polarity.
4. Close the battery compartment again. The motor is now ready for use.

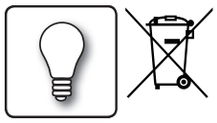
CARE/SERVICING/ STORAGE

- Make sure that the motor is switched OFF.
- Remove the rotisserie and motor from the grill when they are not being used.
- If the batteries were inserted, remove them from the motor to prevent them leaking.
- After use, wipe down all the the metal parts with a damp cloth.
- Store your rotisserie set in a dry place.

TROUBLESHOOTING

FAULT: The spit does not revolve at a constant speed.
REMEDY: Check the position of the meat on the spit and make sure the weight is evenly distributed along the spit. The spit can also be adjusted by setting the counterweight.

DISPOSAL



The product packaging is made of recyclable materials. Please dispose of packaging according to material type in the designated collection containers.

If you no longer wish to keep the product, do not throw it in the household waste. Ask your local waste disposal company or your local administration about options for environmentally friendly and resource-saving disposal methods..

Empty batteries must be disposed of in accordance with the legal regulations (BattG). Empty batteries must not be disposed of with household waste. As a consumer, you are legally obliged to dispose of all rechargeable and non-rechargeable batteries, whether they contain harmful substances* or not, at a collection point in your community, district or retail outlet so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*marked with: Cd = cadmium, Pb = lead

WARRANTY

We grant a 2-year warranty on the functioning of the device. The proper handling of the device and official proof of the date of purchase are required for the warranty to be applicable.

The warranty expires at the end of the warranty period or immediately if you make any modifications to the device yourself. No modifications may be carried out on components that have been sealed by the manufacturer or their representative!

If, despite our quality checks, your product should be defective, please do not bring it back to the retailer but contact Enders directly. This will enable us to process your complaint swiftly.

SERVICE

www.enders-germany.com

Please keep the proof of purchase for further questions!

MANUFACTURER

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Germany
+ 49 (0) 2392 9782 30

Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.

Declaration of Conformity
Products bearing this symbol comply with all applicable Community rules of the European Economic Area. The EU conformity declaration can be requested via the address printed on the back.

Devices marked with **WEEE** must not be disposed of as household waste and must be collected separately.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODEL:	FOR BARBECUES eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Item no.:	7912
Vers. no:	250924

	MAINS ADAPTER
Input connection:	100-240 V 50-60 Hz
Output voltage:	3 V ⎓
Power:	0,6 A, 1,8 W
Protection category:	2
Protection type:	IP44

	MOTOR
Battery supply:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energy consumption:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Protection category:	3
Protection type:	IP20

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, προτού θέσετε σε λειτουργία την καινούργια σούβλα σας.
Πριν αρχίσετε το ψήσιμο, η ασφάλεια θα πρέπει να αποτελεί πάντα προτεραιότητα για εσάς. Γι' αυτό, πριν από κάθε ψήσιμο θα πρέ-πει να διεξάγονται ορισμένοι έλεγχοι ασφα-λείας.

ΓΕΝΙΚΑ

■ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αι-σθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.

■ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

■ Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργο-ποιημένη ή χωρίς επιτήρηση κοντά σε παιδιά ή ζώα.

■ Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να επιτηρούνται συνεχώς.

■ Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή βρίσκεται στην κανονική της θέση για χρήση.

■ Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να ρυθμίζουν και να κα-θαρίζουν τη συσκευή ούτε να εκτελούν την συντήρησή της ή να αλλάζουν τις μπαταρίες.

■ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά άνω των 8 ετών χωρίς επίβλεψη.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιμέρους μέρη μπορεί να θερμανθούν πάρα πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Τα παιδιά που είναι παρόντα και τα ευάλωτα άτομα χρήζουν ειδικής επιτήρη-σης.

■ Φοράτε γάντια προστασίας κατά την χρήση θερμών συστατικών μερών.

■ Χρησιμοποιείτε την σούβλα αποκλειστικά και μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες. Άλλες χρήσεις που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή σωματικές βλάβες.

■ Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς.

■ Μη λειτουργείτε την σούβλα κοντά σε καύσιμα υλικά.

■ Εμποδίζετε την επαφή της με εύφλεκτα υλικά, όπως χαρτί, διαχωριστικά χώρων, κουρτίνες, πετσέτες, χημικές ουσίες κλπ.

■ Μην χρησιμοποιείτε την σούβλα σε πολυσύχναστους χώρους.

■ Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία της.

■ Περιμένετε να μειωθεί η θερμοκρασία της συσκευής, προτού τη μεταφέρετε ή την αποθηκεύσετε.

■ Από την μη τήρηση αυτής της προειδοποιητικής υπόδειξης ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη και ως επακόλουθο αυτής να προκύψουν σοβαροί τραυματισμοί, θανατηφόρα ατυχήματα και υλικές ζημιές.

■ Εάν προκληθεί μεγάλου μήκους φλόγα που πετάγεται ξαφνικά, μη σβήνετε τη φωτιά με νερό. Απενεργοποιήστε την σούβλα και την ψησταριά. Αποσυνδέστε τα τροφοδοτικά κα-λώδια και περιμένετε, μέχρι να κρυώσει η ψησταριά και η σούβλα.

■ Αποφεύγετε την πρόκληση ζημιών από μη ενδεδειγμένη χρήση, όπως βούτηγμα της συ-σκευής σε νερό ή σε άλλα υγρά, πτώση στο δάπεδο, κρούση ή κλώτσημα οποιωνδήποτε εξαρτημάτων της συσκευής.

■ Η επιφάνεια ψησίματος δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με εύφλεκτα αέρια και υγρά, όπως, π.χ., βενζίνη, οινόπνευμα, κ.λπ., και άλλα καύσιμα υλικά.

■ Κατά το άνοιγμα του καπακιού μπορεί να εξέλθει θερμός αέρας. Προσέξτε κατά το άνοιγμα του καπακιού, να κρατάτε μακριά από τη συσκευή ειδικότερα τα παιδιά και τα άτομα που χρίζουν βοήθειας.

■ Μην κοιτάζετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τα πυρακτωμένα θερμαντικά στοιχεία.

■ Μετά τη χρήση της συσκευής, απενεργοποιήστε πρώτα τον κεντρικό διακόπτη του κινητήρα και μόνον τότε τραβήξτε το φις από την πρίζα, για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

■ Χρησιμοποιείτε την μόνο σε υπαίθριους χώρους.

■ Μην τοποθετείτε το τροφοδοτικό καλώδιο σε σημεία διέλευσης ατόμων.

■ Φροντίστε, ώστε το καλώδιο να μην μπορεί να έρθει σε επαφή με την ψησταριά και την σούβλα, όταν αυτή είναι θερμή.

■ Κρατάτε την σούβλα μακριά από υγρασία, πιτσιλίσματα νερού κλπ.

■ Για να μην μπορεί η ψησταριά να ψεκαστεί με νερό ή να πέσει στο νερό, να την χρησιμο-ποιείτε μόνο σε ελάχιστη απόσταση 3 m από δεξαμενές νερού όπως πισίνες, στέρνες ή λίμνες.

■ Κατά τη λειτουργία διατηρείτε ασφαλή απόσταση από καύσιμα και ευαίσθητα στη θερμότητα υλικά. Η απόσταση δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 0,5 m.

ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

■ Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε με διαφορετικό από τον προβλεπόμενο τρόπο.

■ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή δεν επιτρέπεται να μετακινηθεί ούτε να αφαιρεθεί από την συγκράτηση.

■ Προσέξτε να είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες. Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα την καλή εφαρμογή όλων των βιδών.

■ Η εστία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όσο χρησιμοποιείται η σούβλα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

■ Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα (πρίζα σούκο).

■ Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε υπαίθριους χώρους, γι' αυτό θα πρέπει να λειτουργεί μέσω αυτόματου διαρροής ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA.

■ Προσέχετε, ώστε η τάση τροφοδοσίας να συμπίπτει με αυτήν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

■ Το συνδετικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή.

■ Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει ζημιά η πρίζα.

■ Κρατάτε τα ηλεκτρικά καλώδια μακριά από όλες τις θερμές επιφάνειες.

■ Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στα τεχνικά πρότυπα, καθώς και στις διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

■ Εάν το φις ή το καλώδιο παρουσιάζει ζημιά, αυτό επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό, για την αποφυγή κινδύνων.

■ Φροντίζετε πάντα, στη χρησιμοποιούμενη πρίζα να εφαρμόζεται η σωστή τάση. Φρο-ντίζετε να μην είναι συνδεδεμένες άλλες συσκευές με μεγάλη κατανάλωση ισχύος στο ίδιο κύκλωμα, όταν είναι σε λειτουργία η σούβλα.

■ Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα, όταν δεν χρησιμοποιείτε την σούβλα.

■ Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το παρεχόμενο φις.

■ Χρησιμοποιήστε μόνο με τον προσαρμογέα που εσωκλείεται στη συσκευασία.

■ Σε περίπτωση σφαλμάτων στον κινητήρα ή στο φις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσω-πο, μια εξειδικευμένη εταιρεία ή τον κατα-σκευαστή. Μην προσπαθήσετε να διορθώ-σετε μόνοι σας το σφάλμα.

■ Κατά τη λειτουργία με φις δεν επιτρέπεται να υπάρχει μπαταρία στον χώρο μπαταριών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

■ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτω-ση μη ενδεδειγμένου χειρισμού μπαταριών.

■ Οι μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται, να επανενεργοποιούνται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, να αποσυναρμολογούνται, να ρί-χνονται στη φωτιά, να θερμαίνονται ούτε να βραχυκυκλώνονται. Ειδάλλως υπάρχει κίνδυ-νος έκρηξης και διαρροής υγρών, ενώ, εκτός αυτού, ενδέχεται να απελευθερωθούν αέρια!

■ Αποφύγετε την επαφή του υγρού της μπαταρίας με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως τις πληγείσες περιοχές με άφθονο καθαρόνερό και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.

■ Πρέπει να δίδεται προσοχή στον ασφαλή χειρισμό των μπαταριών: Επιτρέπεται η χρή-ση μόνο εμπορικά εγκεκριμένων μπαταριών D/LR20 σε άριστη κατάσταση.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετηθούν με τη σωστή πολικότητα.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε επαναφορ-τιζόμενες μπαταρίες. Μέσα στη θήκη των μπαταριών ενδέχεται να επικρατεί πολύ με-γάλη θερμοκρασία.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι μπαταρίες πρέπει να αντικα-θίστανται μόνον όταν έχει κρυώσει η συσκευή.

■ Εάν χρειάζεται, καθαρίζετε τις επαφές των μπαταριών και της συσκευής πριν από την τοποθέτηση των μπαταριών.

■ Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τον κινητήρα όταν αυτές εξαντλούνται ή όταν δεν χρησιμο-ποιείτε πλέον την σούβλα. Έτσι θα αποφεύ-γετε ζημιές, οι οποίες ενδέχεται να προκλη-θούν από διαρροή υγρών.

■ Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε ακραίες συνθήκες, αποθηκεύοντάς τις, π.χ., πάνω σε θερμαντικά σώματα ή εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Αυξημένος κίνδυνος δι-αρροής υγρών!

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

■ Πριν από την έναρξη της συναρμο-λόγησης, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και μεμβράνες προστασίας από τα επιμέρους εξαρτήματα.

■ Κίνδυνος θάνατος από ασφυξία/κατά-ποση. Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα αμέσως. Κρατάτε τα μικροτεμάχια επίσης μακριά τους.

■ Παρά την προσεκτική κατεργασία όλων των επιμέρους τεμαχίων, οι ακμές μεμονωμένων εξαρτημάτων ενδέχεται να είναι αιχμηρές. Γι' αυτό, φοράτε γάντια ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς από κοψίματα.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Βλέπε σελίδα 3. Εάν χρειάζεστε περισσότερο χώρο, αφαιρέστε τη σχάρα θέρμανσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΟΥΒΛΑΣ

Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα (εναλλακτικά, ο πα-ρεχόμενος κινητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με μπαταρίες. 1,5 V (D) 2 τεμ., δεν περιλαμβάνεται στο περι-εχόμενο της παράδοσης).

1. Περάστε μια πιρούνα για τη συγκράτηση του κρέατος στην σούβλα.
2. Στη συνέχεια κεντράρετε στην σούβλα το φαγητό που θέλετε να ψήσετε. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νάιλον ή συνθετικής ύλης κορδόνια, για να στερεώσετε χαλαρά κομμάτια κρέατος ή λαχανικών.
3. Μόλις το φαγητό είναι ασφαλές, τοποθετήστε το μυτερό άκρο της ράβδου στην διάταξη του κινητήρα. Αν χρειάζεται αφαιρέστε τις σχάρες για περισσότερο χώρο.
4. Ενεργοποιήστε το διακόπτη δικτύου στο περίβλημα του κινητήρα, για να ξεκινήσετε τον κινητήρα.
5. Ενεργοποιήστε την ψησταριά ή αντίστοιχα τον backburner (κάθετο γκριλ).

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΟΥΒΛΑΣ

1. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, κλείστε πρώτα την παροχή αερίου στην ψησταριά σας.
2. Σβήστε τον κινητήρα
3. Εάν έχετε λειτουργήσει τη συσκευή με ρεύμα, τραβήξτε το φις από την πρίζα.

ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Θέστε τον κινητήρα στη θέση «AUS» (= Off)
2. Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών.
3. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες D/LR20 (δεν περιλαμβά-νονται στη συσκευθασία) στον χώρο μπαταριών. Δώστε προσοχή στη σωστή πολικότητα.
4. Κλείστε ξανά τον χώρο μπαταριών. Ο κινητήρας είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

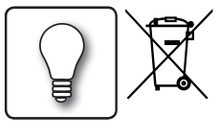
ΦΡΟΝΤΙΔΑ/ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΦΥΛΑΞΗ

■ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός.
■ Αφαιρέστε τη σούβλα και τον κινητήρα από την ψησταριά, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.
■ Εάν έχετε επιλέξει τη λειτουργία με μπαταρίες, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον κινητήρα για να αποφύγετε τη διαρροή υγρών.
■ Μετά τη χρήση, καθαρίστε όλα τα μεταλλικά μέρη με ένα βρεγμένο πανί.
■ Αποθηκεύετε το σετ της σούβλας σας σε στεγνό μέρος.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΒΛΑΒΗ/ΣΦΑΛΜΑ: Η ράβδος δεν περιστρέφεται με σταθερή ταχύτητα.
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ: ελέγξτε τη θέση του κρέατος στην σούβλα, για να ρυθμίσετε το βάρος, έτσι ώστε να κατανέμεται ομοιόμορφα στη ράβδο. Η σούβλα μπορεί επίσης να ισορροπήσει ρυθμίζοντας το αντίβαρο.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά που μπορούν να προωθηθούν προς ανακύκλωση. Απορρίψτε τα χωρισμένα κατά είδος υλικού στα σχετικά δοχεία συλλογής αποβλήτων.

Εάν θέλετε να αποχωριστείτε το προϊόν, μην το πετάτε στα οικιακά απορρίμματα. Ρωτήστε την τοπική σας εταιρεία διάθεσης απορριμμάτων ή τη δημοτική σας διοίκηση σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης φιλικής προς το περιβάλλον και εξοικονόμησης πόρων.

Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις (γερμ. νόμος περί μπαταριών, BattG). Οι εξαντλημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής, είστε νομικά υποχρεωμένος να παραδώσετε όλες τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές, είτε περιέχουν επιβλαβείς ουσίες* είτε όχι, σε ένα σημείο συλλογής στον δήμο σας, την συνοικία σας ή το κατάστημα, ώστε να μπορούν να απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

*σημασμένο με: Cd = κάδμιο, Pb = μόλυβδος

ΕΓΓΥΗΣΗ

Χορηγούμε για 2 έτη εγγύηση για τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο σωστός χειρισμός της συσκευής και η επίσημη απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Η εγγύηση λήγει μετά την παρέλευση της περιόδου εγγύησης ή αμέσως εάν έχουν πραγματοποιηθεί αυθαίρετα τροποποιήσεις στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η επέμβαση σε εξαρτήματα, τα οποία έχουν σφραγιστεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του!

Σε περίπτωση που το προϊόν σας παρουσιάσει ελάττωμα παρά τους ποιοτικούς μας ελέγχους, μην το επιστρέψετε στον έμπορο λιανικής, αλλά επικοινωνήστε απευθείας με την Enders. Έτσι διασφαλίζουμε τη γρήγορη επεξεργασία παραπόνων.

ΣΕΡΒΙΣ:

www.enders-germany.com

φυλάξτε την κάρτα εγγύησης, καθώς και το παραστατικό αγοράς!

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Γερμανία
+ 49 (0) 2392 9782 30

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε χρωματικές και τεχνικές αλλαγές για τη βελτίωση του προϊόντος.

Δήλωση συμμόρφωσης
Τα προϊόντα που επισημαίνονται με το σύμβολο αυτό συμμορφώνονται με όλες τις εφαρμοστέες κοινοτικές διατάξεις του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

Συσκευές επισημασμένες με WEEE
δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα και πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ:	**ΓΙΑ ΨΗΣΤΑΡΙΕΣ ΑΕΡΙΟΥ eFLOW, eFLAVOUR, HYDE**
Αρ. πρ.:	7912
Αρ. έκδ.:	250924

	ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ
Σύνδεση, είσοδος:	100-240 V 50-60 Hz
Τάση εξόδου:	3 V ⎓
Ισχύς:	0,6 A, 1,8 W
Κατηγορία προστασίας:	2
Είδος προστασίας:	IP44

	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ
Τροφοδοσία με μπαταρίες:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Κατανάλωση ενέργειας:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Κατηγορία προστασίας:	3
Είδος προστασίας:	IP20

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

SIGURNOSNE UPUTE

Molimo pažljivo pročitajte upute prije upotrebe vašeg novog ražnja.

Prije nego što započnete roštiljati, sigurnosni koncept uvijek vam treba biti na mislima na prvom mjestu. Stoga je potrebno napraviti nekoliko sigurnosnih provjera prije svakog roštiljanja.

OPĆENITO

■ Djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju upotrebljavati uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su poučena o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu nastati.
■ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
■ Ne ostavljajte uređaj uključen i bez nadzora kada su djeca ili životinje u blizini.
■ Djeca mlađa od 3 godine moraju biti pod neprestanim nadzorom.
■ Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su poučena o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu nastati pod uvjetom da se uređaj nalazi na svom uobičajenom mjestu za uporabu.
■ Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smiju upravljati uređajem, čistiti ga, provoditi održavanje ili mijenjati baterije.
■ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca starija od 8 godina bez nadzora.
■ OPREZ! Pojedinačni dijelovi mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Prisutna djeca i ranjive osobe moraju biti pod posebnim nadzorom.
■ Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju s vrućim dijelovima.
■ Upotrebljavajte ražanj isključivo kako je opisano u ovim uputama. Sve ostale upotrebe koje nisu opisane u ovim uputama mogu uzrokovati požar, strujne udarne ili tjelesne ozljede.
■ Ako niste sigurni, obratite se vašem prodavaču.
■ Nemojte pokretati ražanj u blizini zapaljivih tvari.
■ Spriječite kontakt sa zapaljivim materijalima kao što su papir, pregradni zidovi, zavjese, krpe, kemikalije itd.
■ Nemojte upotrebljavati ražanj u vrlo prometnim područjima.
■ Nemojte ostavljati uređaj tijekom rada bez nadzora.
■ Pričekajte da se roštilj ohladi prije transporta ili skladištenja.
■ Nepridržavanje ovih upozorenja može uzrokovati požar ili eksploziju pri čemu može doći do ozbiljnih ozljeda, smrtnih slučajeva i materijalne štete.
■ Ako se pojavi plamen, ne gasite vatru vodom. Isključite ražanj i roštilj. Izvucite kabele za napajanje i pričekajte da se roštilj i ražanj ohlade.
■ Izbjegavajte oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom kao što je uranjanje u vodu ili druge tekućine, ispuštanje, udarci ili gaženje bilo kojeg dijela.
■ Površina roštilja ne smiju doći u kontakt sa zapaljivim plinovima i tekućinama kao što su benzin, alkohol itd. te drugim zapaljivim materijalima.
■ Pri otvaranju poklopca može izaći vrući zrak. Pri otvaranju poklopca pripazite da se posebice djeca i ranjive osobe drže dalje od uređaja.
■ Nemojte dulje vrijeme gledati izravno u goruće grijaće elemente.
■ Nakon korištenja uređaja prvo isključite glavni prekidač na motoru i tek onda izvucite utikač kako biste spriječili nehotično uključivanje uređaja.

POSTAVLJANJE

■ Upotrebljavajte samo na otvorenom.
■ Nemojte postavljati kabel za napajanje preko staza za kretanje.
■ Pripazite da kabel ne može doći u kontakt s roštiljem i ražnjom kada je vruć.
■ Držite ražanj podalje od vlage, prskanja vode itd.
■ Kako se ražanj ne bi smočio prskanjem ili pao u vodu, upotrebljavajte ga samo na minimalnom razmaku od 3 m od spremnika za vodu kao što su bazeni ili ribnjaci.
■ Tijekom rada držite se na sigurnom odstojanju od zapaljivih materijala i materijala osjetljivih na vrućinu. Udaljenost ne smije biti manja od 0,5 m.

MEHANIKA

■ Nemojte mijenjati ovaj proizvod i nemojte ga upotrebljavati na način koji nije prikladan.
■ Uređaj se ne smije pomicati tijekom rada ili se ne smije izvaditi iz nosača.
■ Provjerite jesu li svi vijci pritegnuti. Provjeravajte pričvršćenost svih vijaka u redovitim razmacima.
■ Dok se upotrebljava ražanj, ne smije se upotrebljavati kuhalo.

ELEKTRIČNI SUSTAV

■ Uređaj se smije priključiti samo na propisno ugrađenu šuko utičnicu.
■ Uređaj je namijenjen za vanjsku upotrebu, stoga se uređaj mora pokrenuti preko strujne zaštitne sklopke (RCD) koja ima struju aktivacije manju od 30 mA.
■ Provjerite podudara li se napon napajanja s onim navedenim na tipskoj pločici uređaja.
■ Potrebno je redovito provjeravati ima li na priključnom kabelu oštećenja. U slučaju oštećenja, uređaj se ne smije upotrebljavati.
■ Nemojte pokretati uređaj ako je utičnica oštećena.
■ Električni kabel držite dalje od svih vrućih površina.
■ Ovaj uređaj je u skladu s tehničkim standardima i sigurnosnim odredbama za električne uređaja.
■ Ako je utikač ili kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo kvalificirano stručno osoblje, kako ne bi došlo do opasnosti.
■ Uvijek provjerite je li u upotrijebljenoj utičnici prisutan ispravan napon. Provjerite da u istom strujnom krugu nema drugih priključenih uređaja s visokom potrošnjom energije kada ražanj radi.
■ Izvucite utikač ako ne upotrebljavate ražanj.
■ Uređaj se smije upotrebljavati samo s isporučenim utikačem.
■ Upotreba samo s priloženim adapterom.
■ U slučaju greški na motoru ili na mrežnom utikaču, obratite se trgovcu, stručnom poduzeću ili proizvođaču. Nemojte pokušavati sami otkloniti grešku.
■ Pri radu s mrežnim utikačem u pretincu za baterije ne smiju se nalaziti baterije.

RAD NA BATERIJE

■ P AŽNJA: Opasnost od eksplozije uslijed nepravilnog rukovanja baterijama.
■ Baterije se ne smiju puniti, ponovno aktivirati na drugi način, razdvajati, bacati u vatru, zagrijati ili stavljati u kratki spoj. U suprotnom, postoji povećan rizik od eksplozije i istjecanja, osim toga mogu izlaziti plinovi!
■ Izbjegavajte kontakt tekućine iz baterije s kožom, očima i sluznicama. U slučaju kontakta, odmah isperite pogođena područja s mnogo bistre vode i potražite liječnički savjet.
■ Sigurno rukovanje baterijama mora se uzeti u obzir: Koristiti se smiju samo komercijalno odobrene D/LR20 baterije u ispravnom stanju.
■ UPOZORENJE: Baterije se moraju umetnuti uz ispravan polaritet.
■ PAŽNJA! Nemojte koristiti nikakve punjive baterije. Temperatura u pretincu za baterije može biti vrlo visoka.
■ PAŽNJA! Baterije smijete zamijeniti samo kad se uređaj ohladio.
■ Ako je potrebno, očistite kontakte baterije i uređaja prije umetanja.
■ Izvadite baterije iz motora kada su istrošene ili ako ražanj ne upotrebljavate dulje vrijeme. Tako izbjegavate oštećenja koja mogu nastati zbog curenja.
■ Ne izlažite baterije ekstremnim uvjetima tako da ih npr. stavite na radijatore ili pod direktno sunčevo svjetlo. Povećani rizik od curenja!

RASPAKIRANJE/ MONTAŽA

■ Prije montaže uklonite sve ambalažne materijale i zaštitne folije s pojedinih dijelova.
■ Opasnost po život zbog gušenja/gut anja. Ambalažni materijal čuvajte dalje od djece i odmah ga zbrinite. Također, male dijelove držite izvan dohvata djece.
■ Unatoč pažljivoj obradi svih pojedinih dijelova, pojedini sastavni dijelovi mogu imati oštre rubove. Stoga nosite sigurnosne rukavice, kako biste izbjegli da se ne porežete.

RASPAKIRANJE/MONTAŽA

POSTUPAK MONTAŽE

Pogledajte stranicu 3.

Ako vam treba više prostora, uklonite policu za grijanje.

KORIŠTENJE

UKLJUČIVANJE RAŽNJA

Priključite uređaj na utičnicu (alternativno se isporučeni motor može upotrebljavati i s baterijama. 1,5 V (D) 2x; nisu u opsegu isporuke).

1. Gurnite jedan od zubaca za meso na ražanj.
2. Nakon toga centrirajte namirnice koje želite pripremiti na ražnju. Kako biste osigurali labave komade mesa ili povrće, nikada nemojte upotrebljavati užad od najlona ili plastike.
3. Kada je hrana osigurana, umetnite šiljasti vrh šipke u napravu motora. Prema potrebi uklonite rešetke roštilja za više mjesta.
4. Uključite prekidač na kućištu motora kako biste pokrenuli motor.
5. Uključite roštilj, odnosno stražnji plamenik.

ISKLJUČIVANJE RAŽNJA

1. Za isključivanje uređaja prvo zatvorite dovod plina za roštilj.
2. Isključite motor.
3. Ako je uređaj radio s mrežnim utikačem izvucite utikač iz utičnice..

ZAMJENA BATERIJE

1. Prebacite motor na „AUS".
2. Otvorite pretinac za baterije.
3. Umetnite 2 x D/LR20 baterije (nisu u opsegu isporuke) u pretinac za baterije. Pri tome obratite pažnju na ispravne polove.
4. Ponovno zatvorite pretinac za baterije. Motor je sada spreman za korištenje.

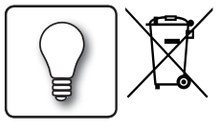
NJEGA/ODRŽAVANJE/ POHRANJIVANJE

- Provjerite je li motor isključen.
- Uklonite ražanj i motor s roštilja kada se više ne upotrebljava.
- Ako ste odabrali rad na baterije, uklonite baterije iz motora kako biste spriječili istjecanje.
- Nakon korištenja očistite sve metalne dijelove vlažnom krpom.
- Čuvajte svoj komplet ražnja na suhom mjestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

GREŠKA: Šipka se ne okreće stalnom brzinom.
OTKLANJANJE GREŠAKA: Provjerite položaj mesa na ražnju kako biste težinu namjestili tako da je ravnomjerno raspodijeljena na šipki. Ražanj se može uravnotežiti i podešavanjem protuutega.

ZBRINJAVANJE



Pakiranje proizvoda sastoji se od materijala koji se može reciklirati i koji se treba privesti recikliranju. Odložite ih sortirane u isporučene spremnike za prikupljanje.

Ako se želite riješiti artikla, ne bacajte ga u kućno smeće. Pitajte svoje lokalno poduzeće za gospodarenje otpadom ili općinsku upravu o mogućnostima ekološkog odlaganja i štednje resursa.

Prazne baterije morate zbrinuti u skladu sa zakonskim odredbama (Odredba o baterijama). Prazne baterije ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Kao potrošač ste zakonski obvezni sve baterije i punjive baterije, bez obzira da li sadrže štetne materijale* ili ne, predati na sabirnom mjestu u vašoj općini, vašem dijelu grada ili trgovačkim podružnicama, tako da se mogu odlagati na ekološki prihvatljiv način.

*označeno sa: Cd = kadmij, Pb = olovo

JAMSTVO

Preuzimamo 2 godine jamstva na funkciju proizvoda. Uvjet za jamstvo je pravilno rukovanje uređajem i službeni dokaz datuma kupnje.

Jamstvo istječe nakon isteka jamstvenog roka ili odmah ako su na uređaju učinjene vlastite preinake. Ne smiju se obavljati nikakve manipulacije na komponentama koje je proizvođač ili njegov predstavnik zapečatio!

Ako vaš proizvod pokaže neispravnost, unatoč našoj kontroli kvalitete, nemojte ga vratiti natrag u trgovinu, već izravno kontaktirajte tvrtku Enders. Tako možemo zajamčiti brzo rješavanje reklamacije.

SERVIS
www.enders-germany.com

Za sva pitanja dokaz o kupnji i čuvajte garancijsku karticu!

PROIZVOĐAČ

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Njemačka
+ 49 (0) 2392 9782 30

Za poboljšanje proizvoda zadržavamo si pravo na promjene boje i tehničke promjene.

Izjava o sukladnosti
Proizvodi označeni ovim simbolom zadovoljavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora. EU izjava o sukladnosti može se zatražiti na adresi navedenoj na poleđini.

Uređaji oznaceni sa WEEE
ne smiju se odlagati s kućnim otpadom i moraju se odvojeno s akupljati.

TEHNIČKE INFORMACIJE

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODEL:	ZA PLINSKE ROŠTILJE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Br. artikla:	7912
Verzija br.:	250924

	NAPAJANJE
Priključak na ulazu:	100-240 V 50-60 Hz
Izlazni napon:	3 V ⎓
Snaga:	0,6 A, 1,8 W
Klasa zaštite:	2
Vrsta zaštite:	IP44

	MOTOR
Baterijsko napajanje:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Potrošnja energije:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Klasa zaštite:	3
Vrsta zaštite:	IP20

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Kérjük, hogy új grillnyársa használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
A grillezés megkezdése előtt tartsa mindig szem előtt a biztonságot. Ezért minden grillezés előtt el kell végezni néhány biztonsági ellenőrzést.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

■ Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy eligazították őket a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
■ A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
■ Ne hagyja a készüléket bekapcsolva vagy felügyelet nélkül, ha gyermekek vagy állatok vannak a közelben.
■ A 3 évnél fiatalabb gyermekekre mindig felügyelni kell.
■ A 3 év feletti, de 8 év alatti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be- és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket.
■ A 3 év feletti, de 8 év alatti gyermekek nem szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, illetve nem végezhetnek rajta karbantartást és nem cserélhetik ki az elemeket.
■ A tisztítást és a felhasználói karbantartást 8 éves vagy annál idősebb gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
■ VIGYÁZAT! Az egyes alkatrészek nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. A jelenlévő gyermekeket és veszélyeztetett személyeket külön felügyelni kell.
■ Forró alkatrészek használata esetén viseljen védőkesztyűt.
■ A grillnyársat csak a jelen használati utasításban leírtak szerint használja. Bármilyen más, a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő használat tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
■ Ha kétségei vannak, forduljon az eladóhoz.
■ Ne üzemeltesse a grillnyársat gyúlékony anyagok közelében.
■ Kerülje a gyúlékony anyagokkal, például papírral, válaszfalakkal, függönyökkel, ruhákkal, vegyi anyagokkal stb. való érintkezést.
■ Ne használja a grillnyársat nagy forgalmú területeken.
■ Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
■ Szállítás vagy tárolás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl.
■ A jelen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása tüzet vagy robbanást okozhat, ami súlyos sérülésekhez, halálos balesetekhez és anyagi károkhoz vezethet.
■ Ha szúróláng keletkezik, ne oltsa a tüzet vízzel. Kapcsolja ki a grillnyársat és a grillt. Húzza ki a hálózati kábeleket, és várja meg, amíg a grill és a grillnyárs lehűl.
■ Kerülje a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat, például a vízbe vagy más folyadékba merítést, az alkatrészek leejtését, az ütődést vagy a rálépést.
■ A grillfelület nem érintkezhet gyúlékony gázokkal és folyadékokkal, mint például benzin, alkohol stb. valamint más gyúlékony anyagokkal.
■ A fedél felnyitásakor forró levegő távozhat. A fedél felnyitásakor ügyeljen arra, hogy a gyermekeket és a védelemre szoruló személyeket tartsa távol a készüléktől.
■ Ne nézzen hosszú ideig közvetlenül az izzó fűtőelemekre.
■ A készülék használata után először kapcsolja ki a motor főkapcsolóját, és csak ezután húzza ki a hálózati dugót, hogy elkerülje a készülék véletlen bekapcsolását.

POZÍCIONÁLÁS

■ Kizárólag kültéri használatra készült.
■ Ne fektesse a hálózati kábelt útvonalakon keresztül.
■ Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezhessen a grillráccsal és agrillnyársakkal, amikor azok forróak.
■ Tartsa távol a grillnyársat a nedvességtől, fröccsenő víztől stb.
■ Annak érdekében, hogy a grillnyárs ne fröccsenjen vagy ne essen vízbe, legalább 3 m távolságból használja a víztartályoktól, például medencéktől vagy tavaktól.
■ Működés közben tartson biztonságos távolságot a gyúlékony és hőérzékeny anyagoktól. A távolság nem lehet kevesebb, mint 0,5 m.

MECHANIKA

■ Ne módosítsa ezt a terméket, és ne használja a rendeltetésétől eltérő módon.
■ A készüléket működés közben nem szabad elmozdítani vagy kivenni a tartóból.
■ Győződjön meg róla, hogy minden csavar meg van húzva. Rendszeres időközönként ellenőrizze az összes csavar szorosságát.
■ Amíg a grillnyárs használatbanvan, a tűzhelyet nem szabadhasználni.

ELEKTRONIKA

■ A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni.
■ A készüléket kültéri használatra tervezték, ezért a készüléket olyan maradékáramú eszközzel (RCD) kell működtetni, amely legfeljebb 30 mA kioldási árammal rendelkezik.
■ Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megegyezik a készülék címtábláján feltüntetett feszültséggel.
■ A csatlakozókábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e meg. Sérülés esetén a készüléket nem szabad használni.
■ Ne működtesse a készüléket, ha az aljzat sérült.
■ Tartsa távol az elektromos kábeleket minden forró felülettől.
■ Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó műszaki szabványoknak és biztonsági előírásoknak.
■ Ha a dugó vagy a kábel megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak szakképzett személyzet cserélheti ki azt.
■ Mindig győződjön meg arról, hogy a megfelelő feszültség van-e a használt aljzaton. Ügyeljen arra, hogy a grillnyárs
■ működése közben ne legyenek más, nagy energiafogyasztású készülékek ugyanabba az áramkörbe bekötve.
■ Húzza ki a grillnyársat a konnektorból, ha nem használja.
■ A készülék csak a mellékelt hálózati csatlakozóval használható.
■ Kizárólag a mellékelt adapterrel használható.
■ A motor vagy a hálózati csatlakozó hibája esetén forduljon a kereskedőhöz, egy szakképzett céghez vagy a gyártóhoz. Ne próbálja meg saját maga kijavítani a hibát.
■ Hálózati csatlakozóval történő működtetésesetén az elemtartóban nem lehet elem.

ELEMMEL TÖRTÉNŐ ÜZEMELTETÉS

■ F IGYELEM: Az elemek szakszerűtlen kezelése esetén robbanásveszély áll fenn.
■ Tilos az elemeket feltölteni, más eszközökkel reaktiválni, szétszedni, tűzbe dobni, felhevíteni vagy rövidre zárni. Más esetben fokozott robbanás- és szivárgásveszély áll fenn, továbbá gázok léphetnek ki!
■ Kerülje az elemfolyadék bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezését. Érintkezés esetén az érintett területeket azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
■ Figyelembe kell venni az elemek biztonságos használatát: Csak a kereskedelemben engedélyezett, kifogástalan állapotú D/LR20 elemeket szabad használni.
■ FIGYELMEZTETÉS! Az elemeket a megfelelő polaritással kell behelyezni.
■ FIGYELEM! Ne használjon újratölthető elemeket. Az elemrekeszben nagyon magas hőmérséklet uralkodhat.
■ FIGYELEM! Csakis a lehűlt készülékben szabad kicserélni az elemeket.
■ Szükség esetén az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit.
■ Vegye ki az elemeket a motorházból, ha azok lemerültek, vagy ha hosszabb ideig nem használja a grillnyársat. Így elkerülheti az elemek kifolyása által keletkező károkat.
■ Ne tegye ki az elemeket szélsőséges feltételeknek oly módon, hogy pl. a fűtőtesten vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen tárolja azokat. Fokozott szivárgásveszély áll fenn!

KICSOMAGOLÁSA/ÖSSZESZERELÉSE

■ Az összeszerelés megkezdése előtt távolítson el minden csomagolóanyagot és védőfóliát az alkatrészekről.
■ Életveszély áll fenn fulladás/ lenyelés miatt. A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől, és azonnal dobja ki. Az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva tárolja.
■ Valamennyi elem gondos kidolgozása ellenére is egyes alkatrészek szélei élesek lehetnek. A vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen biztonsági kesztyűt.

KICSOMAGOLÁSA/ ÖSSZESZERELÉSE

SZERELÉS MENETE

Lásd a 3. oldalt.

Ha több helyre van szüksége, távolítsa el a melegít állványt.

ÜZEMELTETÉSE

GRILLNYÁRS BEKAPCSOLÁSA

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz (Alternatívaként a mellékelt motor elemekkel is használható. 1,5 V (D) 2x; nem tartozik a szállítási terjedelembe).

1. Csúsztassa az egyik hústűt a nyársra.
2. Ezután helyezze a nyárs közepére az elkészítendő ételt. Soha ne használjon nejlon- vagy műanyag zsinórt laza hús- vagy zöldségdarabok rögzítésére.
3. Ha az élelmiszer biztosan áll, helyezze a rúd hegyes végét a motorba. Ha szükséges, távolítsa el a grillrácsot, hogy több hely álljon rendelkezésre.
4. A motor indításához kapcsolja be a motorházon lévő hálózati kapcsolót.
5. Kapcsolja be a grillsütőt vagy a sütőlapot.

GRILLNYÁRS KIKAPCSOLÁSA

1. A készülék kikapcsolásához először zárja el a grill gázellátását.
2. Kapcsolja ki a motort.
3. Ha a készüléket hálózati csatlakozóval üzemeltette, húzza ki a dugót a konnektorból.

ELEMCSERE

1. Kapcsolja a motort „KI" állásba.
2. Nyissa ki az elemtartót.
3. Helyezzen 2 db D/LR20 elemet (nem tartozék) az elemtartóba. Győződjön meg a helyes polaritásról.
4. Zárja vissza az elemtartót. A motor most már készen áll a használatra.

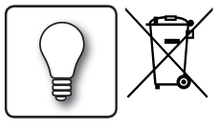
ÁPOLÁS/KARBANTARTÁS/ TÁROLÁS

- Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva.
- Távolítsa el a grillnyársat és a motort a grillről, ha az nincs használatban.
- Ha az elemmel történő üzemeltetést választotta, a szivárgás elkerülése érdekében vegye ki az elemeket a motorból.
- Használat után minden fémrészt nedves ruhával tisztítson meg.
- A grillnyárs készletet tárolja száraz helyen.

HIBAELHÁRÍTÁS

HIBA: A nyárs nem állandó sebességgel forog.
FEHLERBEHEBUNG: Ellenőrizze a hús helyzetét a nyárson, és azt úgy állítsa be, hogy a súly egyenletesen oszoljon el a nyárson. A nyárs ellensúly beállításával is kiegyensúlyozható.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból áll, amelyek újrafeldolgozásra kerülnek. Ezeket szétválasztva és a rendelkezésre álló gyűjtőtartályokon keresztül ártalmatlanítsa..

Ha meg szeretne válni a terméktől, ne dobja a háztartási hulladékba. A környezetbarát és erőforrás-takarékos ártalmatlanítás lehetőségeiről érdeklődjön a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy az önkormányzatnál.

A lemerült elemeket a jogszabályoknak (hulladékgazdálkodásról szóló törvény) megfelelően ártalmatlanítsa. Tilos a háztartási hulladékba dobni a lemerült elemeket. A környezetbarát ártalmatlanítás érdekében a fogyasztók kötelesek minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy azok tartalmaznak-e káros anyagokat* vagy sem – a község, a városrész vagy a kereskedelem által rendelkezésre bocsátott gyűjtőhelyeken leadni.

*jelölések: Cd = kadmium, Pb = ólom

GARANCIA

A készülék működésére 2 év garanciát vállalunk. A garanciális szolgáltatás előfeltétele a készülék szabályszerű kezelése és a vásárlás dátumának hivatalos igazolása.

A garancia megszűnik a garanciális idő lejárta után, illetve akkor, ha magánjellegű átalakításokat végeznek a készüléken. Tilos a gyártó vagy annak képviselője által lezárt alkatrészeken módosításokat végrehajtani!

Amennyiben a termék minőségellenőrzésünk ellenére meghibásodna, akkor kérjük, ne a kiskereskedőhöz vigye vissza, hanem forduljon közvetlenül az Enders céghez. Így reklamációk esetén gyors ügyintézést tudunk biztosítani..

SERVIZ
www.enders-germany.com

Kérjük, őrizze meg a jótállási jegyet és a vásárlást igazoló bizonylatot, ha bármilyen kérdés merülne fel!

GYÁRTÓ

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Németország
+ 49 (0) 2392 9782 30

A termék folyamatos fejlesztése érdekében fenntartjuk a színbeli és műszaki változtatások jogát.

Megfeleloségi nyilatkozat
Az ezzel a szimbólummal ellátott termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi jogszabályának. Az EU-megfeleloségi nyilatkozat a hátoldalon megadott címen kérhető le.

A **WEEE**-jelöléssel ellátott készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni, azokat külön kell gyűjteni.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELL:	GÁZGRILLEKHEZ eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Cikksz.:	7912
Verziószám:	250924

	TÁPEGYSÉG
Csatlakozási bemenet:	100-240 V 50-60 Hz
Kimeneti feszültség:	3 V ⎓
Teljesítmény:	0,6 A, 1,8 W
Védelmi osztály:	2
Védettségi fokozat:	IP44

	MOTOR
Elemmel történő ellátás:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiafogyasztás:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Védelmi osztály:	3
Védettségi fokozat:	IP20

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere con attenzione le istruzioni prima di mettere in funzione il vostro nuovo girarrosto.

Prima di iniziare a grigliare, pensare in primo luogo alla sicurezza. Prima di ogni grigliata si devono effettuare pertanto alcuni controlli di sicurezza.

IN GENERALE

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da soggetti con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno esperienza e conoscenze in merito solo se sono sorvegliati o sono stati istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e qualora abbiano compreso i pericoli che ne conseguono.

■ Non è consentito ai bambini giocare con l'apparecchio.

■ Non lasciare mai l'apparecchio acceso o incustodito, se vi sono nelle vicinanze bambini o animali.

■ Bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere costantemente sorvegliati.

■ I bambini a partire dai 3 anni e più giovani di 8 possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e qualora abbiano compreso i pericoli che ne conseguono, premesso che l'apparecchio sia posizionato nella sua normale posizione di utilizzo.

■ I bambini a partire dai 3 anni e quelli con un'età inferiore a 8 anni non possono sistemare l'apparecchio, pulirlo, eseguirne la manutenzione, né sostituire le batterie.

■ La pulizia e la manutenzione che spetta all'utente non possono essere eseguite da bambini di età superiore agli 8 anni senza sorveglianza.

■ ATTENZIONE!I singoli pezzi possono diventare molto caldi e causare ustioni. I bambini presenti e le persone bisognose di protezione devono essere in particolar modo sorvegliati.

■ Indossare i guanti protettivi durante la manipolazione di componenti caldi.

■ Utilizzare il girarrosto esclusivamente come descritto in queste istruzioni. Tutti gli altri utilizzi, non descritti in queste istruzioni per l'uso, possono causare incendi, scosse elettriche oppure danni alle persone.

■ Se si dovessero avere dubbi, contattare il venditore.

■ Non azionare il girarrosto nelle vicinanze di materiali combustibili.

■ Evitare il contatto con materiali infiammabili come carta, pareti divisorie, tende, panni, sostanze chimiche ecc.

■ Non utilizzare il girarrosto come stufa elettrica.

■ Non lasciare incustodito l'apparecchio durante l'uso.

■ Attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato, prima di trasportarlo o riporlo.

■ La mancata osservanza di queste indicazioni di sicurezza può causare un incendio o un'esplosione che possono condurre a serie lesioni e a danni materiali.

■ Se dovesse esserci una fiammata, non spegnere il fuoco con acqua. Spegnere il girarrosto e la griglia. Estrarre il cavo di alimentazione e attendere che griglia e girarrosto si siano raffreddati.

■ Evitare danni causati da un uso improprio come ad esempio l'immersione in acqua o in altri liquidi, la caduta, l'urto o il calpestio di qualsiasi parte.

■ La superficie del barbecue non deve entrare in contatto con alcun gas o liquido infiammabile come ad es. benzina, alcol ecc. e altri materiali combustibili.

■ Aprendo la cappa può uscire aria molto calda. In caso di apertura della cappa, prestare attenzione a tenere lontane dall'apparecchio in particolare i bambini e le persone bisognose di protezione.

■ Non guardare in modo diretto gli elementi riscaldanti ardenti per lunghi periodi di tempo.

■ Dopo l'uso, si prega di spegnere prima l'interruttore principale posto sul motore e staccare solo in seguito la spina di corrente per evitare la riaccensione accidentale dell'apparecchio.

POSIZIONAMENTO

■ Da utilizzare solo all'aperto.

■ Non posare il cavo sulle zone di passaggio.

■ Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con la griglia e il girarrosto, se quest'ultimo è caldo.

■ Tenere il girarrosto lontano da umidità, schizzi d'acqua, ecc.

■ Affinché il girarrosto non possa essere raggiunto da schizzi d'acqua o cadere in acqua, utilizzarlo solamente a una distanza minima di 3 m dai bacini d'acqua come piscine e stagni.

■ Durante il funzionamento mantenere una distanza di sicurezza dai materiali infiamma bili e sensibili al calore. La distanza non deve essere inferiore ai 0,5 metri.

MECCANICA

■ Non modificare questo prodotto e non utilizzarlo diversamente da quanto previsto dalla destinazione d'uso.

■ Non è consentito muovere l'apparecchio durante il funzionamento, né estrarlo dal supporto.

■ Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente. Controllare a distanze regolari tenuta di tutte le viti.

■ Finché il girarrosto è in funzione, non è consentito utilizzare il fornello.

ELETTROTECNICA

■ L'apparecchio deve essere collegato solamente a una presa con una messa a terra installata conforme le dis posizioni.

■ L'apparecchio è concepito per uso esterno, pertanto deve essere azionato tramite un interruttore differenziale (salvavita) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.

■ Assicurarsi che la tensione di fornitura corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

■ Si deve controllare regolarmente che il cavo di collegamento non sia danneggiato. Non è consentito utilizzare l'apparecchio in caso di danneggiamento.

■ Non mettere in funzione l'apparecchio se la spina è danneggiata.

■ Tenewre i cavi elettrici lontano da tutte le superfici roventi.

■ Staccare la spina se il girarrosto non viene utilizzato.

■ Questo apparecchio è conforme agli standard tecnici nonché alle norme di sicurezza per i dispositivi elettrici.

■ Quando la spina o il cavo sono danneggiati, essi possono essere sostituiti solo da personale specializzato per evitare pericoli.

■ Assicurarsi sempre che la presa utilizzata fornisca la tensione corretta. Assicurarsi che, quando il girarrosto è in funzione, non vi sia alcun altro apparecchio con una potenza assorbita alta nello stesso circuito elettrico.

■ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con la spina in dotazione.

■ Utilizzo solo con l'adattatore in dotazione.

■ In caso di problemi al motore o alla spina, si prega di rivolgersi al rivenditore, ad una ditta specializzata o al produttore. Cercare di non risolvere i problemi in autonomia.

■ Se utilizzato con la spina elettrica, il vano portabatterie non deve contenere alcuna batteria.

UTILIZZO DELLE BATTERIE

■ A TTENZIONE: Pericolo di esplosione in caso di uso scorretto con le batterie.

■ Non è consentito caricare le batterie, riattivarle con altri mezzi, scomporle, gettarle nel fuoco, riscaldarle, né cortocircuitarle. Ne consegue altrimenti un elevato pericolo di esplosione e perdite e i gas possono fuoriuscire!

■ Evitare il contatto del liquido delle batterie con pelle, occhi e mucose In caso di contatto, sciacquare immediatamente i punti interessati con abbondante acqua e consultare subito un medico.

■ È necessario attenersi ad un uso sicuro delle batterie: È possibile utilizzare solo batterie D/LR20 autorizzate in commercio e in perfette condizioni.

■ AVVERTENZA: le batterie devono essere inserite rispettando la polarità corretta.

■ ATTENZIONE! Non utilizzare batterie ricaricabili. La temperatura nel vano portabatterie può essere molto elevata.

■ ATTENZIONE! Le batterie possono essere sostituite solamente dopo che l'apparecchio si sia raffreddato.

■ Se necessario, pulire i contatti delle batterie e degli apparecchi prima dell'inserimento.

■ Estrarre le batterie dal motore se sono scariche o se non si utilizza il girarrosto per un periodo di tempo prolungato. Si eviteranno così danneggiamenti che possono essere provocati da eventuali fuoriuscite.

■ Non esporre le batterie a condizioni estreme, evitare ad esempio di riporle su termosifoni o sotto l'irraggiamento solare diretto. Elevato pericolo di fuoriuscite!

DISIMBALLAGGIO/MONTAGGIO

■ Prima di procedere al montaggio rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio e le pellicole protettive dei singoli componenti.

■ Pericolo di morte per soffocamento/ingestione. Tenere il materiale dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo immediatamente. Conservare fuori dalla loro portata anche i componenti di piccole dimensioni.

■ Malgrado l'accuratezza utilizzata nella realizzazione di tutte i singoli componenti, alcune parti possono essere taglienti. Indossi quindi guanti protettivi onde evitare lesioni da taglio.

DISIMBALLAGGIO/ MONTAGGIO

PROCEDURA DI MONTAGGIO

Vedere pagina 3.
Se hai bisogno di più spazio, rimuovi la griglia di riscaldamento.

UTILIZZO

ACCENSIONE DEL GIRARROSTO

Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente (in alternativa, è possibile utilizzare il motore anche con delle batterie. 1,5 V (D) 2x; non incluse nella fornitura).

1. Spingere uno dei rebbi per la carne sullo spiedo.
2. Centrare poi sullo spiedo le pietanze che si desiderano preparare. Per bloccare i singoli pezzi di carne o le singole verdure, non utilizzare mai fili di nylon o plastica.
3. Non appena il cibo è fissato, inserire l'estremità appuntita dell'asta nel dispositivo del motore. In caso di necessità, rimuovere le griglie per avere più spazio.
4. Accendere l'alimentatore posto sull'alloggiamento del motore per avviare il motore.
5. Accendere la griglia o il bruciatore posteriore.

SPEGNIMENTO DEL GIRARROSTO

1. Per spegnere l'apparecchio, chiudere per prima cosa l'immissione del gas della griglia.
2. Spegnere il motore.
3. Se si è messo in funzione l'apparecchio con un alimentatore, estrarre la spina dalla presa di corrente.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Spegnere il motore su "OFF".
2. Aprire il vano portabatterie.
3. Collocare 2 batterie D/LR20 (non incluse nella fornitura) nel vano portabatterie. Fare attenzione alla polarità corretta.
4. Richiudere il vano portabatterie. Il motore è ora pronto per l'uso.

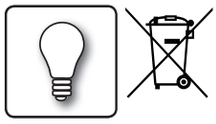
CURA/MANUTENZIONE/ CONSERVAZIONE

- Assicurarsi che il motore sia spento.
- Rimuovere il girarrosto e il motore dalla griglia se non è in uso.
- Se si è scelto l'utilizzo delle batterie, rimuovere le batterie dal motore onde evitare eventuali perdite.
- Dopo l'uso pulire tutti i componenti di metallo con un panno umido.
- Conservare il kit del girarrosto in un luogo asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA: L'asta non gira a velocità costante.
RISOLUZIONE DEL PROBLEMA: Verificare la posizione della carne sullo spiedo per impostare il peso in modo tale che sia suddiviso omogeneamente sull'asta. Lo spiedo può essere allineato anche dopo aver impostato il contrappeso.

SMALTIMENTO



La confezione del prodotto è costituita da materiali riciclabili che possono essere recuperati. Smaltirli secondo la tipologia negli appositi contenitori di raccolta.

Se non desidera più l'articolo, La invitiamo a non gettarlo tra i rifiuti domestici. Chiedere all'azienda di smaltimento locale o all'amministrazione comunale di riferimento quali sono le possibilità di smaltirli in modo ecocompatibile e in modo da risparmiare risorse.

Le batterie vuote devono essere smaltite in conformità alle disposizioni vigenti (Legge sulle batterie - BattG). Le batterie scariche non possono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, l'utente ha l'obbligo giuridico di restituire tutte le batterie e gli accumulatori, contengano essi sostanze nocive o meno*, ad un punto di raccolta nel proprio comune, quartiere o in commercio in modo tale che possanno essere riciclati in modo ecocompatibile.

*Contrassegnato con: Cd = cadmio, Pb = piombo

GARANZIA

Ci assumiamo per 2 anni la garanzia sul funzionamento dell'apparecchio. Prerequisito per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e il possesso di una ricevuta ufficiale riportante la data dell'acquisto.

La garanzia decade dopo la scadenza del periodo di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome all'apparecchio. Non è consentito manipolare i componenti che sono stati sigillati dal produttore o dal suo rappresentante!

Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto malgrado i nostri controlli di qualità, si prega l'utente di non restituirlo al rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders. In tal modo, possiamo garantire un celere disbrigo del reclamo.

ASSISTENZA:
www.enders-germany.com

Conservare alla ricevuta d'acquisto per eventuali domande di chiarimento!

PRODUTTORE

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Germania
+ 49 (0) 2392 9782 30

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e cromatiche per migliorare il prodotto.

Dichiarazione di conformità
I prodotti contrassegnati con questo simbolo rispondono a tutte le direttive comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sul retro.

Gli apparecchi contrassegnati con **WEEE** non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici e devono essere smaltiti separatamente.

INFORMAZIONI TECNICHE

MODELLO:	PER BARBECUE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Art. n°:	7912
Vers. n°:	250924

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

	ALIMENTATORE
Ingresso collegamento:	100-240 V 50-60 Hz
Tensione in uscita:	3 V ⎓
Potenza:	0,6 A, 1,8 W
Classe di isolamento:	2
Grado di protezione:	IP44

	MOTORE
Alimentazione a batteria:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Consumo di energia:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Classe di isolamento:	3
Grado di protezione:	IP20

SAUGOS NURODYMAI

Prieš pradėdami naudoti naują kepimo iešmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas.
Prieš pradėdami kepti ant šios kepsninės, niekada negalite pamiršti saugos nurodymų. Prieš kiekvieną kepimą ant kepsninės reikia atlikti keletą saugos patikrinimų.

BENDROS NUORODOS

■ 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, gali įjungti ir išjungti šį prietaisą tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo nurodyta, kaip saugiai naudotis šiuo prietaisu ir jie supranta kylančius dėl šio prietaiso pavojus.
■ Vaikai neturi žaisti su prietaisu.
■ Nepalikite šio prietaiso įjungto ar neprižiūrimo, jei netoliese yra vaikai ar gyvūnai.
■ Jaunesni nei 3 metų vaikai turi būti nuolat prižiūrimi.
■ Vyresni nei 3 ir jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai šį prietaisą turėtų įjungti ir išjungti tik tada, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis šiuo prietaisu ir suprato jo keliamą pavojų, su sąlyga, kad šis prietaisas yra pastatytas įprastoje stovėjimo vietoje ir įrengtas.
■ Vyresniems nei 3 ir jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams negalima šio prietaiso reguliuoti, valyti, atlikti prietaiso techninės priežiūros darbų arba keisti baterijų.
■ Valymo ir techninės priežiūros darbų leidžiama atlikti vaikams nuo 8 metų, jei jie yra prižiūrimi.
■ ATSARGIAI! Atskiros dalys gali labai įkaisti ir nudeginti. Ypatingo atsargumo reikalaujama, jei kartu yra vaikai ar pažeidžiami asmenys.
■ Naudodami karštus komponentus mūvėkite apsaugines pirštines.
■ Kepimo iešmą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Visi kiti, šioje instrukcijoje neaprašyti naudojimo būdai gali sukelti gaisrą, sužalojimą elektros srove ar padaryti žalos asmenims.
■ Kilus abejonėms susisiekite su pardavėju.
■ Nenaudokite kepimo iešmo šalia degių medžiagų.
■ Saugokite, kad neprisiliestų prie lengvai užsiliepsnojančių medžiagų, pvz., popieriaus, pertvarų, užuolaidų, audinių, cheminių medžiagų ir pan.
■ Nenaudokite šio kepimo iešmo labai perpildytose vietose.
■ Naudojimo metu nepalikite prietaiso be priežiūros.
■ Prieš transportavimą ar laikymą palaukite, kol šis prietaisas atvės.
■ Šio įspėjimo nesilaikymas gali sukelti gaisrą arba sprogimą, kuris gali baigtis sunkiais sužeidimais, nelaimingais atsitikimais ar materialine žala.
■ Jei susidaro atvira liepsna, negesinkite jos vandeniu. Išjunkite kepimo iešmą ir kepsninę. Ištraukite tinklo laidą iš elektros lizdo ir palaukite, kol kepimo iešmas ir kepsninė atvės.
■ Siekite išvengti pažeidimų netinkamai naudojant šį prietaisą, pvz., nepanardinkite į vandenį ar kitus skysčius, nenumeskite, nedaužykite, neužlipkite ant jo dalių.
■ Kepsninės paviršius neturi liestis prie degiųjų dujų ir skysčių, pvz., benzino, alkoholio ir kt., bei kitų degiųjų medžiagų.
■ Atidarius dangtį gali išsiskirti karštas oras. Atidarydami dangtį įsitikinkite, kad vaikai ir pažeidžiami asmenys būtų atokiau nuo šio prietaiso.
■ Negalima ilgai tiesiai žiūrėti į švečiančius kaitinimo elementus.
■ Panaudoję prietaisą, pirmiausia išjunkite variklio pagrindinį jungiklį ir tada ištraukite tinklo kištuką, kad netyčia nejjungtumėte prietaiso.

POZICIJOS NUSTATYMAS

■ Naudoti tik lauke.
■ Netieskite tinklo laido per taką.
■ Pasirūpinkite, kad laidas nesiliestų prie karštų kepimo iešmo ir kepsninės.
■ Saugokite kepimo iešmą nuo drėgmės, vandens purslų ir pan.
■ Kad kepimo iešmas nesušlaptų ar neįkristų į vandenį naudokite ją ne mažesniu kaip 3 m atstumu nuo vandens telkinių, pvz., baseinų ar tvenkinių.
■ Naudodami kepsninę laikykitės saugaus atstumo nuo degių ir karščiui jautrių medžiagų. Atstumas turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m.

MECHANIKA

■ Nepakeiskite šio produkto ir naudokite jį tik pagal paskirtį.
■ Naudojimo metu prietaiso negalima judinti ar išimti iš laikiklio.
■ Pasirūpinkite, kad varžtai būtų tinkamai priveržti. Reguliariais intervalais patikrinkite visų varžtų priveržimą.
■ Viryklės negalima naudoti tol, kol naudojamas kepimo iešmas.

ELEKTROS ĮRANGA

■ Prietaisą galima jungti tik į tinkamai įrengtą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu.
■ Šis prietaisas skirtas naudojimui lauke, todėl jį reikia naudoti per liekamosios srovės įtaisą (LSĮ), kurio suveikimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.
■ Pasirūpinkite, kad maitinimo įtampa atitiktų šio prietaiso tipo lentelėje nurodytą įtampą.
■ Jungiamasis laidas turi būti reguliariai tikrinamas, ar jis nėra pažeistas. Jei yra pažeidimų, šio prietaiso naudoti negalima.
■ Nenaudokite prietaiso, jei yra pažeistas elektros lizdas.
■ Elektros laidus reikia laikyti atokiau nuo visų karštų paviršių.
■ Šis prietaisas atitinka techninius standartus ir saugos reikalavimus, keliamus elektros prietaisams.
■ Jei kištukas ar laidas yra pažeisti, kad būtų išvengta pavojų, juos gali pakeisti tik tam kvalifikuoti specialistai.
■ Visada užtikrinkite, kad naudojamas elektros lizdas turėtų tinkamą įtampą. Užtikrinkite, kad kepimo iešmo naudojimo metu prie tos pačios elektros grandinės nebūtų prijungti jokie kiti prietaisai, su didesne vartojamąja galia.
■ Jei nenaudojate kepimo iešmo, išjunkite jį iš elektros tinklo.
■ Prietaisą galima naudoti tik su pridedamu maitinimo kištuku.
■ Galima naudoti tik su pridedamu adapteriu.
■ Jei sugenda variklis arba maitinimo kištukas, kreipkitės į pardavėją, specializuotą įmonę arba gamintoją. Nebandykite patys pataisyti gedimo.
■ Kai dirbate su maitinimo kištuku, baterijų skyriuje neturi būti baterijų.

VEIKIA SU BATERIJOMIS

■ D ĖMESIO: Netinkamai naudojant baterijas, gali kilti sprogimo pavojus.
■ Baterijų negalima įkrauti, suaktyvinti kitomis priemonėmis, jų išardyti, įmesti į ugnį, šildyti ar sujungti trumpuoju jungimu. Priešingu atveju padidėja sprogimo ir nuotėkio rizika ir gali išsiskirti dujos!
■ Venkite baterijų skysčio sąlyčio su oda, akimis ir gleivine. Palietus skystį, nedelsdami nuplaukite tas vietas dideliu kiekiu švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
■ Būtina laikytis saugaus baterijų naudojimo: Naudokite tik geros būklės ir prekyboje leistinas D/LR20 tipo baterijas.
■ ĮSPĖJIMAS: Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
■ DĖMESIO! Nenaudokite įkraunamųjų baterijų. Baterijų skyriaus temperatūra gali būti labai aukšta.
■ DĖMESIO! Baterijas galima pakeisti tik prietaisui atvėsus.
■ Jei reikia, prieš įdėdami baterijas, išvalykite jų ir prietaiso kontaktus.
■ Išimkite baterijas iš variklio, kai jos yra išsieikvoję arba kai ilgą laiką nenaudosite šio kepimo iešmo. Tokiu būdu išvengsite žalos, kurią gali sukelti baterijų nuotėkis.
■ Saugokite baterijas nuo ekstremalių sąlygų, pvz., nelaikykite jų ant radiatorių arba po tiesioginiais saulės spinduliais. Padidėjusi nuotėkio rizika!

IŠPAKAVIMAS/MONTAVIMAS

■ Prieš pradėdami montuoti, nuo sudedamųjų dalių nuimkite visas pakuotės medžiagas bei apsaugines plėveles.
■ Pavojus gyvybei užspringus / prarijus. Laikykite pakuotės medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nedelsdami jas išmeskite. Saugokite, kad mažos dalys būtų vaikams taip pat nepasiekiamos.
■ Nepaisant kruopštaus visų atskirų sudedamųjų dalių apdirbimo, atskiros dalys gali turėti aštrius kraštus. Surinkdami mūvėkite apsaugines pirštines, kad nesusižeistumėte.

IŠPAKAVIMAS/ MONTAVIMAS

SURINKIMO EIGA

Žr. 3 puslapį.

Jei reikia daugiau vietos, nuimkite šildymo stovą.

NAUDOJIMAS

KEPIMO IEŠMO ĮJUNGIMAS

Prietaisą prijunkite prie maitinimo lizdo (arba tiekiamas variklis taip pat gali būti naudojamas su baterijomis. 1,5 V (D) 2 vnt.; nėra tiekiamame rinkinyje).

1. Užmaukite vieną iš mėsos šakių ant iešmo.
2. Tada maistą, kurį norite gaminti, nustatykite iešmo centre. Niekada nenaudokite nailono ar plastikinių virvių, kad pritvirtintumėte laisvus mėsos ar daržovių gabaliukus.
3. Kai maistas uždėtas, įkiškite smailų strypo galą į variklio įtaisą. Jei reikia, nuimkite kepimo groteles, kad būtų daugiau vietos.
4. Norėdami paleisti variklį, įjunkite maitinimo jungiklį ant variklio korpuso.
5. Įjunkite kepsninę ir galinį degiklį.

KEPIMO IEŠMO IŠJUNGIMAS

1. Norėdami išjungti prietaisą, pirmiausia išjunkite dujų tiekimą į kepsninę.
2. Išjunkite variklį.
3. Jei prietaisą naudojote su maitinimo kištuku, ištraukite kištuką iš lizdo.

BATERIJŲ KEITIMAS

1. Išjunkite variklį nustatydami į padėtį „Išjungta“.
2. Atsukite baterijų skyrių.
3. Į baterijų skyrių įdėkite 2 x D/LR20 baterijas (nepridedamos). Tuo pačiu atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.
4. Vėl uždarykite baterijų skyrių. Variklis dabar paruoštas naudoti.

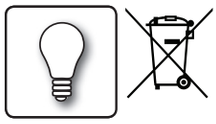
PRIEŽIŪRA/TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/LAIKYMAS

- Įsitikinkite, kad variklis išsijungė.
- Kai nenaudojate, nuimkite iešmą ir variklį nuo kepsninės.
- Jei pasirinkote veikimą su baterijomis, išimkite baterijas iš variklio, kad išvengtumėte nuotėkio.
- Po naudojimo visas metalines dalis nuvalykite drėgna šluoste.
- Laikykite savo kepimo iešmo rinkinį sausoje vietoje.

KLAIDŲ PAŠALINIMAS

KLAIDA: Strypas nesisuka pastoviu greičiu.
KLAIDŲ PAŠALINIMAS: patikrinkite mėsos padėtį ant iešmo, kad sureguliuotumėte svorį taip, kad ji tolygiai pasiskirstytų ant strypo. Iešmą taip pat galima subalansuoti reguliuojant atsvarą.

PANAUDOTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS



Šio produkto pakuotė yra iš perdirbamų medžiagų, kurias galima vėl perdirbti. Išmeskite jas atskirai į tam skirtus surinkimo konteinerius.

Jei nebenorite šio gaminio, neišmeskite jo į buitines atliekas. Kreipkitės į vietinę atliekų šalinimo bendrovę arba vietos valdžią, kad galėtumėte išmesti ekologiškai ir taupant išteklius.

Išsikrovusias baterijas reikia išmesti pagal teisines nuostatas (BattG). Išsikrovusių baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jūs, kaip vartotojas, esate teisiškai įpareigotas, visas baterijos ir akumuliatorius, neatsižvelgiant į tai, ar jie turi teršalų* ar ne, pristatyti į jūsų savivaldybės, rajono surinkimo punktą, ar į mažmeninę prekybą, kad viską būtų galima išmesti ekologišku būdu.

*pažymėtas: Cd = kadmis, Pb = švinas

GARANTIJA

Suteikiame 2 metų garantiją šio prietaiso veikimui. Tinkamas prietaiso naudojimas ir oficialus pirkimo datos įrodymas yra būtinos garantijos sąlygos.

Garantija nustoja galioti pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba iš karto, jei buvo daromi savavališki prietaiso pakeitimai. Gamintojo užplombuotoms sudedamosioms dalims neleistinos jokios kitos manipuliacijos ar pakeitimai!

Jei jūsų produktas turi trūkumų, nepaisant mūsų kokybės kontrolės, prašome negrąžinti jo pardavėjui, bet susisiekite tiesiogiai su „Enders“ firma. Taip galime užtikrinti greitą nusiskundimų sprendimą.

APTARNAVIMO SKYRIUS
www.enders-germany.com

Prašome ir išsaugoti garantijos kortelę, jeivėliau kiltų klausimų!

GAMINTOJAS

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Vokietija
+ 49 (0) 2392 9782 30

Pasiliekame teisę keisti spalvą ir techninius pakeitimus, kad pagerintume gaminį.

Atitikties deklaracija
Šiuo simboliu pažymėti gaminiai atitinka visus galiojančius Europos ekonominės erdvės Bendrijos teisės aktus. Ši ES atitikties deklaracija yra patiekiama puslapio gale nurodytu adresu.

WEEE ženklu pažymėtų prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis ir jie turi būti surenkami atskirai.

TECHNINĖ INFORMACIJA

MODELIS:	DUJINĖMS KEPSNINĖMS eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Art. nr.:	7912
Versijos nr.:	250924

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

	MAITINIMO BLOKAS
Įėjimo jungtis:	100-240 V 50-60 Hz
Išėjimo įtampa:	3 V ⎓
Galia:	0,6 A, 1,8 W
Apsaugos klasė:	2
Apsaugos tipas:	IP44

	VARIKLIS
Baterijų maitinimas:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energijos sąnaudos:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Apsaugos klasė:	3
Apsaugos tipas:	IP20

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lūdzam pirms jaunā grila iesma lietošanas uzmanīgi izlasīt norādes.
Pirms grilēšanas uzsākšanas vienmēr ir rūpīgi jāapdomā drošība. Tādēļ pirms sākat grilēt, vienmēr veiciet dažas drošības pārbaudes.

VISPĀRĒJI

■ Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņus uzrauga pieaugušie, vai viņi ir apmācīti par drošu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistīto bīstamību.
■ Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
■ Neatstājiet ierīci ieslēgtu vai bez uzraudzības, kad tuvumā ir bērni vai dzīvnieki.
■ Bērni, kas ir jaunāki par 3 gadu vecumu, ir visu laiku jāuzrauga.
■ Bērni, kas vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, drīkst ieslēgt un izslēgt ierīci tikai tad, ja viņus uzrauga pieaugušie, vai viņi ir apmācīti par drošu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistīto bīstamību, ar priekšnosacījumu, ka ierīce ir novietota ierastajā lietošanas pozīcijā.
■ Bērni, kas vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst regulēt ierīci, tīrīt to, veikt apkopi vai mainīt baterijas.
■ Bērni no 8 gadu vecuma, nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi bez uzraudzības.
■ UZMANĪBU! Atsevišķas daļas var ļoti uzkarst un izraisīt apdegumus. Klātesošie bērni un neaizsargātas personas ir īpaši jāuzrauga.
■ Rīkojoties ar karstām detaļām, lietojiet aizsargcimdus.
■ Izmantojiet grila iesmu tikai tā, kā aprakstīts šajā pamācībā. Visi citi pielietojumi, kas nav aprakstīti šajā pamācībā, var izraisīt ugunsgrēku, elektrisko triecienu vai miesas bojājumus.
■ Ja jums ir šaubas, sazinieties ar ierīces pārdevēju.
■ Nelietojiet grila iesmu uzliesmojošu vielu tuvumā.
■ Novērsiet saskari ar viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, papīru, starpsienām, aizkariem, dvieļiem, ķimikālijām utt.
■ Neizmantojiet grila iesmu vietās, kur staigā daudz cilvēku.
■ Neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības.
■ Pirms izstrādājuma transportēšanas vai novietošanas glabāšanai nogaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi.
■ Šīs brīdinājuma norādes neievērošana var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu, tādējādi radot nopietnus savainojumus, nāvējošus negadījumus un mantas bojājumus.
■ Strauja uzliesmojuma gadījumā nedzēsiet uguni ar ūdeni. Izlēdziet grila iesmu un grilu. Atvienojiet tīkla kabeli un nogaidiet, līdz grils un grila iesms ir atdzisuši.
■ Nepieļaujiet bojājumus, ko izraisa nepareiza lietošana, piemēram, iemērkšana ūdenī vai citos šķidrumos, nokrišana, triecieni vai uzkāpšana uz atsevišķām daļām.
■ Grila virsma nedrīkst nonākt saskarē ar viegli uzliesmojošām gāzēm un šķidrumiem, piemēram, benzīnu, alkoholu utt., kā arī ar citiem degošiem materiāliem.
■ Atverot pārsegu, var izdalīties karsts gaiss. Atverot pārsegu, pārliecinieties, vai tuvumā nav citu cilvēku, it īpaši bērnu un neaizsargātu personu.
■ Ilgstoši neskatieties tieši uz kvēlojošajiem sildelementiem.
■ Pēc ierīces lietošanas lūdzam vispirms izslēgt galveno slēdzi pie motora un tikai tad atvienot kontaktdakšu, lai nepieļautu ierīces nejaušu ieslēgšanos.

NOVIETOŠANA

■ Lietojiet grilu tikai ārpus telpām.
■ Neizvietojiet tīkla kabeli vietās, kur staigā cilvēki.
■ Nodrošiniet, lai kabelis nevarētu saskarties ar grilu un grila iesmu, kamēr tas ir karsts.
■ Sargiet grila iesmu no mitruma, ūdens šļakatām utt.
■ Lai grila iesms netiktu apšļakstīts vai nevarētu iekrist ūdenī, lietojiet to tikai vismaz 3 m attālumā no ūdens tilpnēm, piemēram, baseiniem vai dīķiem.
■ Lietošanas laikā nodrošiniet drošu attālumu līdz uzliesmojošiem un pret karstumu jutīgiem materiāliem. Attālumam ir jābūt vismaz 0,5 m.

MEHĀNIKA

■ Neizmaniet šo izstrādājumu un neizmantojiet to veidos, kam tas nav paredzēts.
■ Ierīci darbības laikā nedrīkst pārvietot vai izņemt no turētāja.
■ Pārliecinieties, vai visas skrūves ir stingri pievilktas. Regulāros intervālos pārbaudiet visu skrūvju nostiprinājumu.
■ Kamēr tiek izmantots grila iesms, plītiņu nedrīkst izmantot.

ELEKTROINSTALĀCIJA

■ Ierīci drīkst pieslēgt tikai noteikumiem atbilstoši instalētā aizsargkontaktu kontaktligzdā.
■ Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai ārpus telpām, tādēļ to var ekspluatēt tikai ar atlikušās strāvas aizsargierīci (RCD), kuras atslēgšanās strāva nepārsniedz 30 mA.
■ Pārliecinieties, vai pieejamais apgādes spriegums atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam.
■ Ir regulāri jāpārbauda, vai pieslēguma vads nav bojāts. Bojājuma gadījumā ierīci nedrīkst lietot.
■ Nelietojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktligzda.
■ Sargiet elektrības kabeli no karstām virsmām.
■ Šī ierīce atbilst tehnisko standartu un elektrisko ierīču drošības noteikumu prasībām.
■ Ja ir bojāta kontaktdakša vai kabelis, to drīkst nomainīt tikai speciālists, lai izvairītos no bīstamības.
■ Vienmēr pārliecinieties, vai izmantotajā kontaktligzdā ir pareizs spriegums. Pārliecinieties, vai tajā pašā elektriskajā ķēdē grila iesma darbības laikā nav pieslēgtas citas ierīces ar augstu enerģijas patēriņu.
■ Kad nelietojat grila iesmu, atvienojiet kontaktdakšu.
■ Ierīci drīkst izmantot tikai ar komplektācijā iekļauto kontaktdakšu.
■ Izmantošana tikai ar komplektācijā iekļauto adapteri.
■ Ja motoram vai kontaktdakšai rodas kļūdas, lūdzam vērsties tirdzniecības uzņēmumā, specializētajā uzņēmumā vai pie ražotāja. Nemēģiniet patstāvīgi novērst kļūdu.
■ Lietojot ar kontaktdakšu, bateriju nodalījumā nedrīkst atrasties neviena baterija.

BATERIJU LIETOŠANA

■ I EVĒRĪBAI! Sprādzienbīstamība, nepareizi rīkojoties ar baterijām.
■ Baterijas nedrīkst lādēt, atkārtoti aktivizēt ar citiem līdzekļiem, izjaukt, mest ugunī, uzkarsēt vai izraisīt to īsslēgumu. Citādi pastāv paaugstināta sprādzienbīstamība un iztecēšanas risks, turklāt var izdalīties gāzes!
■ Izvairieties no bateriju šķīduma saskares ar ādu, acīm un gļotādu. Saskares gadījumā uzreiz nomazgājiet skartās vietas ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.
■ Ievērojiet tālāk sniegtās norādes par drošu bateriju lietošanu. Drīkst izmantot tikai tirdzniecībā pieejamās baterijas D/LR20, kas ir nevainojamā stāvoklī.
■ BRĪDINĀJUMS! Baterijas jāievieto atbilstoši pareizajai polaritātei.
■ UZMANĪBU! Nelietojiet atkārtoti lādējamas baterijas. Temperatūra bateriju nodalījumā var būt ļoti augsta.
■ UZMANĪBU! Baterijas drīkst mainīt tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi.
■ Ja vajadzīgs, pirms ievietošanas notīriet bateriju un ierīces kontaktus.
■ Izņemiet baterijas no motora, ja tās ir tukšas vai vairs nelietojat grila iesmu. Tādējādi var izvairīties no bojājumiem, kas var rasties iztecēšanas dēļ.
■ Nepakļaujiet baterijas ekstremāliem apstākļiem, novietojot tās uz sildītājiem vai tiešā saules starojumā. Pastāv paaugstināts iztecēšanas risks!

IZPAKOŠANA/MONTĀŽA

■ Pirms montāžas noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves no atsevišķajām detaļām.
■ Dzīvības apdraudējums, nosmokot/norijot. Nepieļaujiet, ka bērni var piekļūt iepakojuma materiālam, un nekavējoties utilizējiet to. Uzglabājiet arī mazas detaļas bērniem nepieejamā vietā.
■ Neskatoties uz rūpīgu katras detaļas apstrādi, dažiem konstrukcijas elementiem var būt asas malas. Tādēļ lietojiet aizsargcimdus, lai izvairītos no savainojumiem sagriežoties.

IZPAKOŠANA/MONTĀŽA

MONTĀŽAS PROCESS

Skatīt 3. lpp.
Ja jums ir nepieciešams vairāk vietas, lūdzu, noņemiet sasilšanas statīvu.

LIETOŠANA

GRILA IESMA IESLĒGŠANA

Pievienojiet ierīci pie kontaktligzdas (alternatīvi komplektācijā iekļauto motoru var izmantot arī ar baterijām. 1,5 V (D) 2x; nav piegādes komplektācijā).

1. Uzbīdiet vienu gaļas zaru uz iesma.
2. Pēc tam nocentrējiet ēdienus uz iesma, kurus vēlaties pagatavot. Lai nostiprinātu gaļas gabalus vai dārzeņus, nekādā gadījumā neizmantojiet neilona vai plastmasas auklas.
3. Tiklīdz ēdiens ir drošs, ievietojiet stieņa smailo galu motora palīgierīcē. Pēc vajadzības noņemiet grila restes, lai būtu vairāk vietas.
4. Ieslēdziet tīkla slēdzi uz motora korpusa, lai iedarbinātu motoru.
5. Ieslēdziet grilu vai aizmugures degli..

GRILA IESMA IZSLĒGŠANA

1. Lai izslēgtu ierīci, vispirms aizveriet grila gāzes padevi.
2. Izslēdziet motoru.
3. Ja lietojat ierīci ar kontaktdakšu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

BATERIJU MAIŅA

1. Pārslēdziet motoru pozīcijā „IZSL.".
2. Atveriet bateriju nodalījumu.
3. Ievietojiet 2 x D/LR20 baterijas (nav piegādes komplektācijā) bateriju nodalījumā. Turklāt ievērojiet pareizo polaritāti.
4. Atkārtoti aizveriet bateriju nodalījumu. Tagad motors ir gatavs lietošanai.

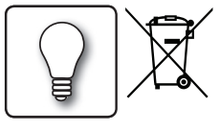
KOPŠANA/APKOPE/ UZGLABĀŠANA

- Pārliecinieties, vai motors ir izslēgts.
- Noņemiet grila iesmu un motoru no grila, kad to nelietojat.
- Ja esat izvēlējies bateriju lietošanu, izņemiet baterijas no motora, lai nepieļautu to iztecēšanu.
- Pēc lietošanas notīriet visas metāla daļas ar mitru drānu.
- Uzglabājiet šo grila iesma komplektu sausā vietā.

KĻŪDU NOVĒRŠANA

KĻŪDA: Stienis nerotē nemainīgā ātrumā.
KĻŪDAS NOVĒRŠANA: pārbaudiet gaļas pozīciju uz iesma, lai svaru noregulētu tādā veidā, lai tā būtu uz stieņa līdzsvaroti sadalīta. Iesmu var līdzsvarot, noregulējot arī pretsvaru.

UTILIZĀCIJA



Izstrādājuma iepakojums ir ražots no atkārtoti pārstrādājamiem materiāliem, ko var nodot atkritumu pārstrādei. Šķirojiet tos attiecīgi paredzētajos konteineros.

Kad vēlaties šķirties no šī izstrādājuma, nemetiet to sadzīves atkritumos. Noskaidrojiet vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai savā pašvaldības pārvaldē to, kā varat utilizēt izstrādājumu videi saudzīgā un resursus taupošā veidā.

Tukšās baterijas ir jāutilizē saskaņā ar vietējām tiesību normām (Vācijā: Bateriju likums, BattG). Tukšās baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Kā patērētājam jums ir pienākums visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur piesārņojošas vielas* vai nē, nodot savas pašvaldības vai pilsētas rajona savākšanas punktā vai tirdzniecības pārstāvim, lai tos varētu utilizēt vidi saudzējošā veidā.

*apzīmējumi: Cd = kadmijs, Pb = svins

GARANTIJA

Mēs sniedzam 2 gadu garantiju attiecībā uz ierīces darbību. Priekšnoteikumi garantijas prasībām: ierīce ir pienācīgi lietota un ir pieejams oficiāls pirkuma datuma apliecinājums.

Garantija zaudē spēku pēc garantijas termiņa beigām vai nekavējoties, ja ierīcei pašrocīgi veiktas izmaiņas. Konstrukcijas daļām, ko ražotājs vai tā pārstāvis ir aizzīmogojis, nedrīkst veikt nekādas manipulācijas!

Ja, neskatoties uz mūsu kvalitātes kontroli, izstrādājumam tomēr konstatēts defekts, nenododiet to atpakaļ mazumtirgotājam, bet gan sazinieties tieši ar Enders servisu. Tādējādi mēs varam ātri noorganizēt preces ar defektu atsaukšanu.

SERVISS:
www.enders-germany.com

Lūdzam un uzglabāt garantijas karti, kā arīpirkuma čeku turpmākai saziņai!

RAŽOTĀJS

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Vācija
+ 49 (0) 2392 9782 30

Galimi spalvų skirtumai ir techniniai pakeitimai, siekiant tobulinti gaminį.

Atbilstibas deklaracija
Ar šo simbolu apzīmētie izstrādājumi izpilda visus piemērojamos Eiropas Ekonomiskās zonas kopienas noteikumus. ES atbilstibas deklaraciju var pieprasīt, izmantojot aizmugurē norādīto adresi.

Ar **WEEE** apzīmētās ierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, un tās jānodod atsevišķi.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELIS:	PAREDZĒTS GĀZES GRILIE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Preces Nr.:	7912
Vers. Nr.:	250924

	BAROŠANAS BLOKS
Ieejas pieslēgums:	100-240 V 50-60 Hz
Izejas spriegums:	3 V ⎓
Jauda:	0,6 A, 1,8 W
Aizsardzības klase:	2
Aizsardzības pakāpe:	IP44

	MOTORS
Bateriju barošana:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Enerģijas patēriņš:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Aizsardzības klase:	3
Aizsardzības pakāpe:	IP20

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de aanwijzingen aandachtig door voordat u uw nieuwe grillspies in gebruik neemt.
Voordat u begint te grillen, dient u allereerst aan uw veiligheid te denken. Voer daarom altijd voor het grillen eerst enkele veiligheidscontroles uit.

ALGEMEEN

■ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
■ Laat het apparaat niet ingeschakeld of zonder toezicht achter als er kinderen of dieren in de buurt zijn.
■ Kinderen jonger dan 3 jaar moeten voortdurend in de gaten worden gehouden.
■ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de eruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Voorwaarde is dat het apparaat in een normale gebruikssituatie is geplaatst.
■ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet bedienen, reinigen, onderhouden of de batterijen vervangen.
■ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen vanaf 8 jaar als ze niet onder toezicht staan.
■ PAS OP! Sommige onderdelen kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Houd aanwezige kinderen en kwetsbare personen extra in de gaten.
■ Draag beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
■ Gebruik de grillspies uitsluitend op de manier die in deze handleiding wordt beschreven. Elk ander gebruik dat niet in deze handleiding wordt beschreven, kan brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.
■ Neem bij twijfel contact op met uw verkoper.
■ Gebruik de grillspies niet in de buurt van brandbare materialen.
■ Voorkom contact met ontvlambaar materiaal zoals papier, scheidingswanden, gordijnen, doeken, chemicaliën etc.
■ Gebruik de grillspies niet in ruimtes waar veel mensen komen.
■ Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het in gebruik is.
■ Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het vervoert of opslaat.
■ Het negeren van deze waarschuwing kan leiden tot brand of een explosie waardoor ernstig letsel, dodelijke ongevallen en materiële schade kunnen ontstaan.
■ Blus de brand na een steekvlam niet met water. Schakel de grillspies en de grill/barbecue uit. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de grillspies is afgekoeld.
■ Voorkom beschadigingen door onjuist gebruik zoals onderdompelen in water of in andere vloeistoffen, laten vallen, stoten of staan op willekeurige onderdelen.
■ De grillplaat mag niet in aanraking komen met ontvlambare gassen en vloeistoffen zoals benzine, alcohol, etc. en met andere brandbare materialen.
■ Als de kap wordt geopend, kan er hete lucht ontsnappen. Houd met name kinderen en kwetsbare personen bij het apparaat vandaan als u de kap opent.
■ Kijk niet gedurende langere tijd direct naar de gloeiende verwarmingselementen.
■ Schakel nadat u het apparaat heeft gebruikt eerst de hoofdschakelaar op de motor uit en trek pas daarna de stekker uit het stopcontact om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

PLAATSING

■ Alleen buitenshuis gebruiken.
■ Leg de stroomkabel niet over wegen.
■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet met de grill/barbecue en de grillspies in aanraking kan komen als deze heet is.
■ Houd de grillspies uit de buurt van vocht, spatwater etc.
■ Gebruik de grillspies uitsluitend op een minimale afstand van 3 m ten opzichte van water zoals zwembaden of vijvers zodat hij niet nat kan worden door spetters of in het water kan vallen.
■ Houd tijdens het gebruik een veilige afstand tot brandbare en hittegevoelige materialen aan. De afstand mag niet minder dan 0,5 m zijn.

CONSTRUCTIE

■ Wijzig dit product niet en gebruik het niet op een andere manier dan is beoogd.
■ Het apparaat mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst of uit de steun/houder worden gehaald.
■ Zorg ervoor dat alle schroeven goed zijn vastgedraaid. Controleer regelmatig of alle schroeven nog goed vast zitten.
■ Zolang de grillspies in gebruik is, mag het kooktoestel niet worden gebruikt.

ELEKTRONICA

■ Het apparaat mag alleen op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact worden aangesloten.
■ Het apparaat is bedoeld voor gebruik buitenshuis en moet daarom via een aardlekschakelaar worden gebruikt met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
■ Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
■ De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. Bij een beschadiging mag het apparaat niet worden gebruikt.
■ Neem het apparaat niet in gebruik als het stopcontact is beschadigd.
■ Houd elektrische kabels bij alle hete oppervlakken vandaan.
■ Dit apparaat voldoet aan de technische standaarden en aan de veiligheidseisen voor elektrische apparaten.
■ Als de stekker of de stroomkabel is beschadigd, mag deze alleen door vakkundig personeel worden vervangen om risico's te vermijden.
■ Zorg er altijd voor dat het gebruikte stopcontact over de juiste spanning beschikt. Zorg ervoor dat er geen andere apparaten die veel stroom gebruiken op dezelfde stroomkring zijn aangesloten als de grillspies in gebruik is.
■ Haal de stekker uit het stopcontact als u de grillspies niet gebruikt.
■ Het apparaat mag alleen met de meegeleverde stekker worden gebruikt.
■ Alleen gebruiken met de meegeleverde adapter.
■ Bij storingen aan de motor kunt u het beste contact opnemen met de winkelier, een technisch bedrijf of met de fabrikant. Probeer niet om de storing zelf op te lossen.
■ Bij het gebruik op netvoeding mogen er geen batterijen in het batterijvak zitten.

GEBRUIK OP BATTERIJEN

■ LET OP: Explosiegevaar bij onjuiste omgang met batterijen.
■ Batterijen mogen niet worden opgeladen, met andere middelen worden gereactiveerd, uit elkaar worden gehaald, in het vuur worden gegooid, worden verhit of kortgesloten. Anders is er een verhoogde kans op exploderen en lekken, bovendien kunnen er gassen ontsnappen!
■ Vermijd het contact van de batterijvloeistof met de huid, ogen en slijmvliezen. Bij contact de betroffen plekken meteen met veel schoon water afspoelen en direct een arts raadplegen.
■ Ga op een veilige manier met de batterijen om: Er mogen alleen voor de handel toegestane D/LR20-batterijen in onberispelijke staat worden gebruikt.
■ WAARSCHUWING: De batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
■ LET OP! Gebruik geen oplaadbare batterijen. De temperatuur in het batterijvak kan erg hoog worden.
■ LET OP! Batterijen mogen alleen worden vervangen als het apparaat is afgekoeld.
■ Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor het plaatsen!
■ Haal de batterijen uit de motor als ze leeg zijn of als de grillspies een langere tijd niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u schade die kan ontstaan door lekkende batterijen.
■ Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden door ze bijv. op radiatoren of in direct zonlicht te bewaren. Verhoogde kans op lekken!

UITPAKKEN/MONTEREN

■ Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie van de afzonderlijke onderdelen voordat u met de montage begint.
■ Levensgevaar door verstikking/inslikken. Houd het verpakkings-materiaal uit de buurt van kinderen en gooi het onmiddellijk weg. Houd ook kleine onderdelen uit hun buurt.
■ Ondanks de zorgvuldige afwerking van alle afzonderlijke onderdelen kunnen sommige delen toch scherpe randen hebben. Draag daarom veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

UITPAKKEN/MONTEREN

MONTAGE

Zie pagina 3.
Als je meer ruimte nodig hebt, verwijder dan het warmhoudrek.

GEBRUIKEN

GRILLSPIES INSCHAKELEN

Sluit het apparaat aan op een stopcontact (eventueel kan de meegeleverde motor ook op batterijen worden gebruikt. 1,5 V (D) 2x; niet meegeleverd).

1. Schuif één van de vleesklemmen op de spies.
2. Centreer vervolgens het vlees op de spies. Gebruik nooit nylon of kunststof touw om losse stukken vlees of groente vast te zetten.
3. Zodra het voedsel is vastgezet, legt u het puntige uiteinde van de stang in de opname van de motor. Indien nodig kunt u het grillrooster verwijderen om meer ruimte te hebben.
4. Schakel de schakelaar op de behuizing van de motor in om de motor te starten.
5. Schakel de grill/barbecue resp. de backburner aan.

GRILLSPIES UITSCHAKELEN

1. Sluit eerst de gastoevoer naar uw grill/barbecue om het apparaat uit te schakelen.
2. Schakel de motor uit.
3. Als u het apparaat op netvoeding heeft gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

BATTERIJEN VERVANGEN

1. Zet de motor met de schakelaar uit.
2. Open het batterijvak.
3. Leg 2 x D/LR20-batterijen (niet meegeleverd) in het batterijvak. Let daarbij op de juiste polariteit.
4. Sluit het batterijvak weer. De motor is nu klaar voor gebruik.

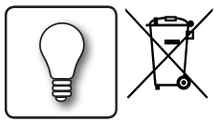
VERZORGING/ONDERHOUD/OPSLAG

- Controleer of de motor is uitgeschakeld.
- Haal de grillspies en de motor van de grill/barbecue af als deze niet in gebruik is.
- Als er batterijen zijn geplaatst, haalt u de batterijen uit de motor om te voorkomen dat ze gaan lekken.
- Reinig na gebruik alle metalen onderdelen met een vochtige doek.
- Berg uw grillspies-set op een droge plek op.

STORINGEN OPLOSSEN

PROBLEEM: De stang draait niet met een constante snelheid.
OPLOSSING: Controleer de positie van het vlees op de spies en verplaats het gewicht zodanig dat het goed over de stang is verdeeld. De spies kan ook door het afstellen van het tegengewicht worden gecompenseerd.

VERWIJDEREN/AFVOEREN



De verpakking van het product bestaat uit recyclebare materialen die weer opnieuw kunnen worden gebruikt. Verwijder deze gescheiden in de daarvoor bestemde containers.

Gooi het artikel niet bij het huisvuil als u er vanaf wilt. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeente naar de mogelijkheden voor een milieuvriendelijke en grondstofbesparende afvoer.

De lege batterijen moeten volgens de wettelijke bepalingen worden afgevoerd. Lege batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan! Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, of ze nu schadelijke stoffen* bevatten of niet, af te geven bij een inzamelpunt in uw gemeente, stadswijk of detailhandel zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden afgevoerd.

*aangegeven met: Cd = cadmium, Pb = lood

GARANTIE

Wij verlenen 2 jaar garantie op de werking van het apparaat. Voorwaarde voor de garantieverlening is een correcte behandeling van het apparaat en het hebben van een officieel aankoopbewijs met datum.

De garantie vervalt na het verstrijken van de garantieperiode of onmiddellijk als er eigenhandig wijzigingen aan het apparaat zijn aangebracht. Er mogen geen manipulaties worden uitgevoerd aan onderdelen die zijn verzegeld door de fabrikant of diens vertegenwoordiger!

Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders. Op deze manier kunnen we ervoor zorgen dat klachten snel worden afgehandeld.

SERVICE

www.enders-germany.com

Aankoopbewijs bewaren voor eventuele reclamaties!

FABRIKANT

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Duitsland
+ 49 (0) 2392 9782 30

We behouden ons het recht voor om kleur- en technische wijzigingen aan te brengen om het product te verbeteren.

Conformiteitsverklaring
Producten die zijn voorzien van dit symbool voldoen aan alle van toepassing zijnde gezamenlijke voorschriften van de Europese economische ruimte. De EU-conformiteitsverklaring kan via het op de achterkant vermelde adres worden opgevraagd.

Apparaten met de aanduiding **WEEE** mogen niet via het huisvuil worden weggegooid en moeten gescheiden worden ingezameld.

TECHNISCHE INFORMATIE

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODEL:	VOOR GRILLS eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Art.-nr.:	7912
Versie-nr.:	250924

	NETADAPTER
Ingang:	100-240 V 50-60 Hz
Uitgangsspanning:	3 V ⎓
Vermogen:	0,6 A, 1,8 W
Beschermingsklasse:	2
Soort bescherming:	IP44

	MOTOR
Batterijvoeding:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energieverbruik:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Beschermingsklasse:	3
Soort bescherming:	IP20

SIKKERHETSHEN-VISNINGER

Les nøye gjennom henvisningene før du tar i bruk ditt nye grillspyd.
Du bør alltid sette sikkerheten først når du skal grille. Før du begynner å grille må du følge noen sikkerhetsregler.

GENERELT

■ Denne enheten kan betjenes av barn fra 8 år under oppsikt eller om de ble vist hvordan de sikkert kan omgås med den og at de har forstått farene ved bruken av enheten.
■ Barn får ikke leke med enheten.
■ La ikke enheten være på eller stå uten oppsikt dersom barn eller dyr oppholder seg i nærheten.
■ Barn under 3 år må alltid holdes under oppsikt.
■ Barn fra 3 til 8 år får kun sette på eller stenge av enheten under oppsikt eller om de ble vist hvordan de sikkert kan omgås med den og at de har forstått farene ved bruken av enheten og forutsatt at enheten er sikkert plassert og i normal bruk.
■ Barn fra 3 til 8 år får ikke regulere og rengjøre eller gjennonføre vedlikehold av enheten eller bytte batterier.
■ Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjennomføres av barn over 8 år uten oppsikt av voksen.
■ ADVARSEL!Enkelte deler av varmeelementet kan bli svært varme og føre til forbrenninger. Barn og personer med nedsatte fysiske og psykiske evner må holdes under spesiell oppsikt.
■ Bruk vernehansker i omgang med hete komponenter.
■ Bruk grillspydet kun i henhold til denne bruksanvisningen. All annen bruk enn det som står beskrevet i denne bruksanvisningen kan forårsake brann, elektrisk støt eller personskader.
■ Dersom du er i tvil, ta kontakt med selger.
■ Bruk ikke grillspydet i nærheten av brennbare stoffer.
■ Unngå kontakt med antennelige materialer som papir, delevegger, forheng, kluter, kjemikalier osv.
■ Bruk ikke grillspydet der det oppholder seg mange mennesker.
■ Flytt ikke enheten stå uten oppsikt når den er i bruk.
■ Vent til enheten er avkjølt før den transporteres eller settes bort.
■ Dersom dette ikke følges kan enheten begynne å brenne eller eksplodere og det kan føre til alvorlige skader, skader med dødsfølge og materiell skade.
■ Dersom det oppstår stikkflamme, slukk ikke brannen med vann. Steng av grillspydet og grillen. Dra ut nettledningen og vent til grillen og grillspydet er avkjølte.
■ Unngå skader på enheten som følge av usakkyndig bruk som f.eks. ved at enheten legges i vann eller andre væsker, slippes ned, støt eller spark.
■ Grillflaten får ikke komme i kontakt med antennelige gasser og væsker som f.eks. bensin, alkohol osv. og andre brennbare materialer.
■ Når lokket åpnes kan det komme ut varm luft. Kontrollere når du åpner lokket at barn eller personer med nedsatte fysiske og psykiske evner ikke er i nærheten av enheten.
■ Se ikke på det glødende varmeelementet over lengre tid.
■ Etter bruk steng først av hovedbryteren foran på enheten og dra deretter ut strømledningen for å unngå at enheten settes på ved en feiltakelse.

POSISJONERING

■ Kun til utendørs bruk.
■ Legg ikke kabelen over en vei.
■ Unngå at ledningen kommer i kontakt med grillen eller grillspydet når den er varm.
■ Hold grillspydet borte fra fuktighet, vannsprut osv.
■ For å unngå vannsprut eller at grillspydet skal falle i vannet, hold en sikkerhetsavstand på minst 3 meter til vannkilder som svømmebasseng eller dammer.
■ Hold sikker avstand til brennbare og varmeømfintlige materialer når grillspydet er i bruk. Avstanden må være minst 0,5 meter.

MECHANIK

■ Endre ikke på denne enheten og bruk den ikke til noe annet enn det den er tenkt til.
■ Enheten får ikke beveges eller tas ut av holderen når den er i bruk.
■ Kontroller at alle skruene sitter fast. Kontroller skruene regelmessig.
■ Når grillspydet er i bruk får ikke kokeren brukes samtidig.

ELEKTRONIKK

■ Enheten skal kun kobles til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.
■ Enheten er konstruert for utendørsbruk derfor må enheten drives via en jordfeilstrømverneinnretning (RCD) som ikke har en utløserstrøm på mer enn 30 mA. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er angitt på enhetens typeskilt.
■ Kontroller ledningen regelmessig om den er skadet. Dersom ledningen er skadet får ikke enheten brukes.
■ Sett ikke i gang enheten dersom stikkontakten er skadet.
■ Hold ledningen borte fra alle varme flater.
■ Denne enheten motsvarer den tekniske standarden og sikkerhetsbestemmelsene som gjelder for elektriske apparater.
■ Dersom støpselet eller ledningen er skadet, skal, for å unngå risiko, disse kun byttes av fagpersonell.
■ Kontroller alltid at kontakten du bruker er tilkoblet rett nettspenning. Når du bruker grillspydet, se til at det ikke er tilkoblet flere enheter med høy ytelsesevne til samme strømkrets.
■ Q Dra ut støpselet når du ikke bruker grillspydet.
■ Enheten får kun brukes med vedlagt støpsel.
■ Bruk kun med vedlagt adapter.
■ Ved feil på motoren eller støpselet ta kontakt med forhandler, faghandel eller produsent. Forsøk ikke å reparere feilen selv.
■ Ved nettdrift må batteriene tas ut av enheten.

BATTERIDRIFT

■ ADVARSEL: Eksplosjonsfare ved ikke forskriftsmessig omgang med batterier.
■ Batterier skal ikke lades, reaktiveres med andre midler, tas fra hverandre, slenges i åpen flamme, varmes opp eller kortsluttes. Ellers består øket eksplosjonsfare og batterivæske kan renne ut, i tillegg kan gass frigjøres!
■ Unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner, ved kontakt spyl de berørte stedene med mye rennende vann og kontakt lege omgående.
■ Det er viktig å behandle batterier riktig: Bruk kun godkjente D/LR20 batterier i feilfri tilstand.
■ ADVARSEL: Batterien må legges i riktig.
■ OBS! Bruk ikke oppladbare batterier. Temperaturen i batterirommet kan være svært høy.
■ OBS! Bytt kun batterier når apparatet er avkjølet.
■ Hvis nødvendig skal du rengjøre batteri- og apparatkontakter før du legger dem i.
■ Ta ut batteriene dersom de er tomme eller dersom du ikke skal bruke grillspydet over lengre tid. Slik unngår du skader som kan oppstå dersom batterivæske renner ut.
■ Utsett ikke batteriene for ekstreme betingelser, ved f.eks. å lagre dem på varmeelementer eller i direkte sollys. Forhøyet fare for at batterivæske rennerut!

PAKK UT/MONTERING

■ Fjern all emballasje og beskyttelsesfolien fra alle enkeltdeler før du begynner monteringen.
■ Livsfare ved kvelning/svelging. Hold emballasjen utenfor barns rekkevidde og fjern den omgående. Oppbevar også smådeler utenfor barns rekkevidde.
■ På tross av forsiktig behandling av de enkelte delene, kan enkelte deler ha skarpe kanter. Bruk derfor vernehansker for å unngå kuttskader.

PAKK UT/MONTERING

MONTERINGSREKKEFØLGE

Se side 3.

Hvis du trenger mer plass, fjern varmestativet.

BRUK

SETT PÅ GRILLSPYDET

Koble til enheten til en stikkontakt (alternativt kan vedlagte motor også brukes med batterier) (2x 1,5 V (D) ikke inkludert i leveransen).

1. Skyv en av rotisserie gaflene på spydet.
2. Sentrer deretter maten du vil tilberede på spydet. Bruk aldri nylon- eller plastsnøre til å sette fast maten på spydet.
3. Når maten er festet, legg den spisse enden i motorens innretning. Fjern grillristen dersom nødvendig.
4. Sett på strømmen på motorens deksel for å starte motoren.
5. Sett på grillen hhv. backburneren.

STENG AV GRILLSPYDET

1. For å stenge av enheten, steng først av gasstilførselen til grillen.
2. Steng av motoren.
3. Dersom enheten ble brukt med strøm, dra ut støpselet.

BYTTE BATTERI

1. Steng av motoren, posisjon «AUS».
2. Åpne batterirommet.
3. Legg i 2x D/LR20-batterier (ikke inkludert) i batterirommet. Tenk på å legge batteriene i riktig retning.
4. Lukk deretter batterirommet igjen. Motoren er nå klar til innsats.

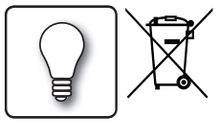
PLEIE/VEDLIKEHOLD/ OPPBEVARING

- Kontrollere at motoren er avstengt.
- Fjern grillspydet og motoren fra grillen.
- Ved batteridrift, ta også ut batteriene for å unngå at batterivæske renner ut.
- Rengjør alle metalldeler med en fuktig klut etter bruk.
- Oppbevar grillspyd-settet på et tørt sted.

REPARASJONER

FEIL: Spydet roterer ikke med konstant hastighet.
REPARASJON: kontroller kjøttets posisjon på spydet for å stille inn vekten slik at det ligger godt fordelt på stangen. Spydet kan utjevnes ved å stille inn motvekten.

AVFALLSHÅNDTERING



Emballasjen består av resirkulerbare materialer som kan brukes til gjenvinning. Sorter emballasjen og legg den i rett beholder.

Kast ikke artikkelen i husholdingsavfallet. Ta kontakt med din miljøstasjon eller kommune for å få råd om miljøvennlig og ressursskånende resirkulering.

De tomme batteriene skal kastes etter gjeldende regler. De tomme batteriene får ikke kastes i husholdingsavfallet. Som forbruker er du forpliktet til å ta med alle batterier, og det spiller ingen rolle om de inneholder skadelige stoffer* eller ikke, til et samlested i din kommune, bydel eller butikk, slik at de kan kastes på en miljøvennlig måte.

*merket med: Cd = cadmium, Pb = bly

GARANTI

Vi overtar for 2 år garantien på enhetens funksjon. Forutsetning for garantien er en forskriftsmessig behandling av enheten og et offisielt bevis for kjøpedato.

Garantien går ut når løpetiden er forbi eller omgående dersom bruker gjennomfører endringer på apparatet selv. Deler som ble forseglet av produsenten eller dennes representant skal ikke manipuleres eller gjøres forandringer på!

Skulle ditt produkt tross våre kvalitetskontroller være defekt, ta det ikke tilbake til forhandler, men ta direkte kontakt med Enders. På den måten kan vi sikre en rask behandling av din reklamasjon.

SERVICE

www.enders-germany.com

Vennligst formålet og garantikortet samt oppbevar kvitteringen for ytterligere spørsmål!

PRODUSENT

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Tyskland
+ 49 (0) 2392 9782 30

Vi forbeholder oss retten til endringer i farge og teknikk for å forbedre produktet.

Konformitetserklæring
Produkter som er merket med dette symbolet oppfyller alle i EØS gjeldende fellesskapsregler. EUkonformitetserklæringen kan fås under adressen som er trykt på baksiden.

WEEE merkede enheter får ikke slenges i husholdningsavfallet, men må sorteres separat.

TEKNISKE DATA

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELL:	TIL GRILLENE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Art.-Nr.:	7912
Vers.-Nr.:	250924

NETTDEL	
Tlkobling inngang:	100-240 V 50-60 Hz
Utgangsspenning:	3 V ⎓
Ytelse:	0,6 A, 1,8 W
Beskyttelsesklasse:	2
Beskyttelsestype:	IP44

MOTOR	
Batteridrift:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiforbruk:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Beskyttelsesklasse:	3
Beskyttelsestype:	IP20

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem swojego nowego rożna grillowego prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcjami.

Przed rozpoczęciem grillowania, bezpieczeństwo powinno być zawsze na pierwszym miejscu. Dlatego przed każdym grillowaniem należy przeprowadzić kilka kontroli bezpieczeństwa.

INFORMACJE OGÓLNE

■ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.

■ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

■ Nie pozostawiać urządzenia włączonego ani bez nadzoru, gdy w jego pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta.

■ Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy być przez cały czas nadzorować.

■ Dzieci od 3 lat i młodsze niż 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, jeśli są pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia, przy założeniu, że urządzenie znajduje się w swoim normalnym miejscu użytkowania.

■ Dzieciom w wieku od 3 lat i młodszym niż 8 lat nie wolno regulować, czyścić, przeprowadzać konserwacji urządzenia ani wymieniać baterii.

■ Czyszczenie i konserwacja realizowana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci w wieku od 8 lat bez nadzoru.

■ OSTROŻNIE! Poszczególne części mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Obecne w pobliżu urządzenia dzieci i osoby wymagające opieki muszą znajdować się pod specjalnym nadzorem.

■ Podczas obsługi gorących elementów należy nosić rękawice ochronne.

■ Rożen grillowy należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiekolwiek inne użycie nie opisane w tej instrukcji może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

■ W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

■ Nigdy nie używać rożna grillowego w pobliżu substancji palnych.

■ Unikać kontaktu z materiałami łatwopalnymi, takimi jak papier, ścianki działowe, zasłony, tkaniny, chemikalia itp.

■ Nie używać rożna grillowego w miejscach o dużym natężeniu ruchu.

■ Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

■ Przed przemieszczeniem lub zmagazynowaniem urządzenia do jego całkowitego ostygnięcia.

■ Nieprzestrzeganie tej wskazówki ostrzegawczej może spowodować pożar lub wybuch, a w rezultacie poważne obrażenia ciała, śmierć i szkody rzeczowe.

■ W przypadku wystąpienia ognia żgącego nie należy gasić go wodą. Wyłączyć rożen grillowy i grill. Odłączyć przewody zasilające i odczekać do ostygnięcia rożna grillowego i grilla.

■ Unikać uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, takim jak zanurzenie w wodzie lub innej cieczy, upuszczenie, uderzenie lub nadepnięcie na jakąkolwiek część urządzenia.

■ Powierzchnia grilla nie może mieć styczności z łatwopalnymi gazami i cieczami, takimi jak benzyna, alkohol itp. oraz innymi materiałami palnymi.

■ Podczas otwierania pokrywy możliwe jest wydostanie się gorącego powietrza. Podczas otwierania pokrywy należy upewnić się, że dzieci, a w szczególności osoby wymagające opieki, znajdują się z dala od urządzenia.

■ Nie patrzyć bezpośrednio na żarzące się elementy grzejne przez dłuższy czas.

■ Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy najpierw wyłączyć wyłącznik główny przy silniku, a dopiero potem wyciągnąć wtyczkę sieciową, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

POŻYCJONOWANIE

■ Używać tylko na wolnym powietrzu.

■ Nie kłaść przewodu zasilającego w obszarach, po których się chodzi.

■ Upewnić się, że kabel nie ma możliwości styczności z grillem i rożnem grillowym, gdy są one gorące.

■ Rożen grillowy należy trzymać z dala od wilgoci, pryskającej wody itp.

■ W celu zapobiegnięcia zachlapania lub wpadnięcia rożna grillowego do wody należy używać go tylko w odległości wynoszącej co najmniej 3 m od zbiorników wodnych, takich jak baseny lub stawy.

■ Podczas używania zachować bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych i wrażliwych na ciepło. Odległość nie może być mniejsza niż 0,5 m.

MECHANIKA

■ Nie dokonywać modyfikacji tego produktu i nie używać go w inny sposób niż ten zgodny z jego przeznaczeniem.

■ Podczas pracy urządzenia nie wolno go poruszać ani zdejmować z uchwytu.

■ Upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone. Regularnie kontrolować śruby pod kątem prawidłowego przykręcenia.

■

ELEKTRYKA

■ Urządzenie może być podłączone tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

■ Urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz, dlatego musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (PRCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

■ Należy zwrócić uwagę, aby dostępne napięcie zasilające było zgodne z napięciem umieszczonym na tabliczce znamionowej.

■ Kabel przyłączeniowy należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzenia nie wolno używać urządzenia.

■ Nie używać urządzenia, jeśli gniazdo wtykowe jest uszkodzone.

■ Trzymać przewody elektryczne z dala od gorących powierzchni.

■ To urządzenie jest zgodne z normami technicznymi i przepisami bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

■ Jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone, mogą zostać wymienione wyłącznie przez wykwalifikowany personel w celu uniknięcia zagrożeń.

■ Należy zawsze upewnić się, że gniazdko, z którego Państwo korzystają, ma prawidłowe napięcie. Upewnić się, że podczas pracy rożna grillowego żadne inne urządzenia o dużej mocy nie są podłączone do tego samego obwodu.

■ Wyciągnąć wtyczkę, jeśli rożen grillowy nie będzie używany.

■ Urządzenie może być używane tylko z dostarczoną wtyczką sieciową.

■ Stosować tylko z dołączonym adapterem.

■

■

ZASILANIE BATERIAMI

■ U WAGA: Niebezpieczeństwo wybuchu przy niewłaściwym obchodzeniu się z bateriami.

■ Baterii nie wolno ładować, reaktywować innymi sposobami, rozkładać, wrzucać do ognia, podgrzewać ani zwierać. W innym razie istnieje zwiększone niebezpieczeństwo wybuchu i wycieku, ponadto mogą ulatniać się gazy!

■ Unikać kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie kontaktu natychmiast obficie przepłukać dotknięte miejsca czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza.

■ Należy pamiętać o bezpiecznym obchodzeniu się z bateriami: Wolno używać tylko dopuszczonych do sprzedaży baterii D/LR20 w nienagannym stanie.

■ OSTRZEŻENIE: Baterie muszą zostać włożone zgodnie z polaryzacją.

■ UWAGA! Nie używać baterii nadających się do ponownego ładowania. Temperatura w komorze baterii może być bardzo wysoka.

■ UWAGA! Baterie można wymieniać tylko w ochłodzonym urządzeniu.

■ W razie potrzeby przed włożeniem oczyścić styki baterii i urządzenia.

■ Wyjąć baterie z silnika, jeśli są zużyte lub jeśli rożen grillowy nie będzie używany przez dłuższy czas. W ten sposób unika się szkód, które mogą powstać wskutek wylania się elektrolitu.

■ Nie narażać baterii na żadne ekstremalne warunki, przechowując je np. na grzejnikach lub w bezpośrednich promieniach słonecznych. Zwiększone niebezpieczeństwo wycieku elektrolitu!

ROZPAKOWYWANIE/MONTAŻ

■ Przed rozpoczęciem montażu usunąć wszystkie materiały opakowania i folie ochronne z poszczególnych elementów.

■ Zagrożenie życia wskutek uduszenia/zadławienia się. Trzymać materiał opakowania poza zasięgiem dzieci i od razu go zutylizować. Trzymać małe elementy również poza ich zasięgiem.

■ Mimo starannego wykonania wszystkich pojedynczych części poszczególne elementy konstrukcji mogą mieć ostre krawędzie. Dlatego należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych.

ROZPAKOWYWANIE/ MONTAŻ

PRZEBIEG MONTAŻU

Patrz strona 3.
BJeśli potrzebujesz więcej miejsca, wyjmij ruszt do podgrzewania.

KORZYSTANIE

WŁĄCZANIE ROŻNA GRILLOWEGO

Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego (dostarczony silnik można alternatywnie eksploatować również z 2 bateriami 1,5 V (D); niezawarte w dostawie).

1. Nasunąć zęby do mięsa na rożen.
2. Następnie przesunąć przeznaczone do przygotowania potrawy na środek rożna. Do zabezpieczenia luźnych kawałków mięsa lub warzyw nigdy nie używać sznurków z nylonu ani z tworzywa sztucznego.
3. Gdy żywność jest już bezpiecznie zamocowana, włożyć spiczasty koniec pręta w uchwyt silnika. Jeśli potrzebna jest większa ilość miejsca, usunąć ruszty grilla.
4. Włączyć wyłącznik sieciowy na obudowie silnika, aby uruchomić silnik.
5. Włączyć grill lub palnik tylny.

WYŁĄCZANIE ROŻNA GRILLOWEGO

1. Aby wyłączyć urządzenie, najpierw należy zamknąć dopływ gazu do grilla.
2. Wyłączyć silnik.
3. Jeśli urządzenie było eksploatowane z wtyczką sieciową, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

WYMIANA BATERII

1. Ustawić silnik na „WYŁ.".
2. Otworzyć komorę baterii.
3. Umieścić 2 baterie D/LR20 (niezawarte w dostawie) w komorze baterii. Pamiętać przy tym o odpowiedniej polaryzacji.
4. Ponownie zamknąć komorę baterii. Silnik jest teraz gotowy do pracy.

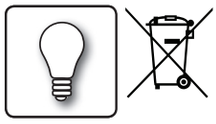
PIELĘGNACJA/KONSERWACJA/PRZECHOWYW

- Upewnić się, że silnik jest wyłączony.
- Zdjąć rożen i silnik z grilla, jeśli nie będzie on używany.
- Jeśli wybrano pracę z zasilaniem bateryjnym, należy wyjąć baterie z silnika, aby uniknąć wycieku elektrolitu.
- Po użyciu wyczyścić wszystkie metalowe części wilgotną szmatką.
- Zestaw z rożnem grillowym należy przechowywać w suchym miejscu.

USUWANIE BŁĘDÓW

BŁĄD: Pręt nie obraca się ze stałą prędkością.
USUWANIE BŁĘDU: Sprawdzić położenie mięsa na rożnie, aby ustawić wagę tak, aby równomiernie rozłożona na pręcie. Rożen można również wyważyć poprzez regulację przeciwwagi.

UTYLIZACJA



Opakowanie produktu składa się z materiałów nadających się do recyklingu, które można przekazać do ponownego przetworzenia. W celu utylizacji należy je sortować i wrzucić do przygotowanych kontenerów zbiorczych.

W razie konieczności usunięcia artykułu nie należy wyrzucać go z odpadami domowymi. Proszę zapytać w lokalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w zakładzie komunalnym o możliwości przyjaznej dla środowiska i oszczędzającej surowce utylizacji.

Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z przepisami ustawowymi (ustawa o bateriach). Zużytych baterii nie wolno usuwać z odpadami domowymi. Jako użytkownik są Państwo ustawowo zobowiązani do przekazywania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają szkodliwe substancje*, czy nie, do puntu zbiórki w swojej gminie, dzielnicy lub do punktu sprzedaży, aby mogły zostać zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

*z oznaczeniem: Cd = kadm, Pb = ołów

GWARANCJA

Udzielamy 2 lat gwarancji na działanie tego urządzenia. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest poprawne obsługiwanie urządzenia i oficjalny dowód daty zakupu.

Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancji lub natychmiast, jeśli zostały przeprowadzone samodzielne zmiany w urządzeniu. W elementach konstrukcji, zapieczętowanych przez producenta lub jego przedstawiciela, nie wolno przeprowadzać żadnych manipulacji!

Jeśli mimo naszych kontroli jakości produkt wykazywałby wadę, proszę nie zwracać go sprzedawcy detalicznego, lecz skontaktować się bezpośrednio z firmą Enders. W ten sposób możemy zapewnić szybkie przetworzenie reklamacji.

SERWIS:
www.enders-germany.com

Proszę oraz zachować kartę gwarancyjną idowód zakupu w razie pytań!

PRODUCENT

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Niemcy
+ 49 (0) 2392 9782 30

Zastrzegamy sobie prawo do zmian kolorystycznych i technicznych w celu ulepszenia produktu.

Deklaracja zgodnosci
Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie stosowane przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.Deklaracje zgodnosci UE można uzyskać pod adresem podanym na odwrocie.

Urzadzen z oznaczeniem **WEEE** nie wolno usuwać z odpadami domowymi i należy je zbierać osobno.

INFORMACJE TECHNICZNE

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODEL:	DO GRILLÓW eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Nr art.:	7912
Nr wersji:	250924

	ZASILACZ
Przyłącze wejściowe:	100-240 V 50-60 Hz
Napięcie wyjściowe:	3 V ⎓
Moc:	0,6 A, 1,8 W
Klasa ochrony:	2
Stopień ochrony:	IP44

	SILNIK
Zasilanie bateryjne:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Zużycie energii:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Klasa ochrony:	3
Stopień ochrony:	IP20

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o seu espeto de grelhador novo.

Antes de começar a utilizar o grelhador, a segurança deve ser sempre a sua primeira consideração. Antes de cada churrasco, portanto, devem ser efetuados alguns controlos de segurança.

GENERALIDADES

■ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos.

■ As crianças não devem brincar com o aparelho.

■ Não deixe o aparelho ligado ou sem supervisão quando crianças ou animais estiverem por perto.

■ As crianças com menos de 3 anos devem ser sempre supervisionadas.

■ As crianças com 3 e menos de 8 anos de idade apenas devem ligar e desligar o aparelho se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos resultantes, desde que o aparelho seja colocado na sua posição normal de utilização.

■ As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos não estão autorizadas a regular, limpar, efetuar manutenção ou trocar pilhas.

■ A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser realizada por crianças com 8 anos ou mais sem supervisão.

■ CUIDADO! As peças individuais podem tornar-se muito quentes e provocar queimaduras. As crianças e as pessoas vulneráveis presentes devem ser especialmente vigiadas.

■ Use luvas de proteção ao manusear componentes quentes.

■ Utilize o espeto do grelhador apenas tal como descrito nestas instruções. Qualquer outra utilização não descrita neste manual pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.

■ Se tiver alguma dúvida, contacte o seu vendedor.

■ Não acione o espeto do grelhador perto de substâncias inflamáveis.

■ Impeça o contacto com materiais inflamáveis tais como papel, divisórias, cortinas, panos, produtos químicos, etc.

■ Não utilize o espeto do grelhador em zonas de muito tráfego.

■ Não deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização.

■ Aguarde até o aparelho arrefecer antes de o transportar ou armazenar.

■ O incumprimento deste aviso pode provocar um incêndio ou explosão, resultando em ferimentos graves, acidentes mortais e danos materiais.

■ Se ocorrer algum jato de chamas, não extinga o fogo com água. Desligue o espeto de grelhador e o grelhador. Desligue os cabos de alimentação e aguarde que o grelhador e o espeto de grelhador tenham arrefecido.

■ Evitar danos causados por utilização inadequada, tais como imersão em água ou outros líquidos, queda, colisão ou pisar em quaisquer peças.

■ A superfície do grelhador não deve entrar em contacto com gases e líquidos inflamáveis tais como gasolina, álcool, etc. e outros materiais inflamáveis.

■ Ao abrir a capota, o ar quente pode escapar. Ao abrir a capota, assegure-se de que as crianças e as pessoas que necessitam de proteção, em particular, sejam mantidas afastadas do aparelho.

■ Não olhe diretamente para os elementos de aquecimento incandescentes durante muito tempo.

■ Depois de utilizar o aparelho, desligue primeiro o interruptor principal do motor e apenas depois retire a ficha da rede para evitar ligar acidentalmente o aparelho.

POSICIONAMENTO

■ Utilizar apenas ao ar livre.

■ Não coloque o cabo de alimentação através das áreas de passagem.

■ Certifique-se de que o cabo não pode entrar em contacto com o grelhador nem com o espeto de grelhador, quando estão quentes.

■ Mantenha o espeto de grelhador afastado de humidade, salpicos de água, etc.

■ Para evitar que o espeto de grelhador seja salpicado ou caia à água, utilize-o apenas com uma distância mínima de 3 m de espaços com água, tais como piscinas ou lagos.

■ Mantenha uma distância segura de materiais inflamáveis e sensíveis ao calor durante o funcionamento. A distância não deve ser inferior a 0,5 m.

MECÂNICA

■ Não altere este produto nem o utilize de qualquer outra forma que não seja a pretendida.

■ O aparelho não deve ser deslocado nem removido do suporte durante o funcionamento.

■ Certifique-se de que todos os parafusos são apertados. Verifique o aperto de todos os parafusos a intervalos regulares.

■ O fogão não deve ser utilizado enquanto o espeto estiver a ser utilizado.

ELETRICIDADE

■ O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra devidamente instalada.

■ O aparelho foi concebido para uso ao ar livre, pelo que deve ser operado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) que tenha uma corrente de disparo não superior a 30 mA.

■ Certifique-se de que a sua tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de identificação do aparelho.

■ O cabo de ligação deve ser verificado regularmente relativamente a danos. Em caso de danos, o aparelho não deve ser utilizado.

■ Não utilize o aparelho se a tomada estiver danificada.

■ Mantenha os cabos elétricos afastados de todas as superfícies quentes.

■ Este aparelho cumpre as normas técnicas e os regulamentos de segurança dos aparelhos elétricos.

■ Se a ficha ou o cabo for danificado, apenas deve ser substituído por pessoal qualificado, para evitar riscos.

■ Certifique-se sempre de que a tensão correta seja aplicada à tomada utilizada. Certifiquese de que nenhum outro aparelho com elevado consumo de energia se encontre ligado no mesmo circuito quando o espeto de grelhador estiver em funcionamento.

■ Desligue o espeto do grelhador quando não estiver a ser utilizado.

■ O aparelho apenas deve ser utilizado com a ficha de alimentação fornecida.

■ Utilizar apenas com adaptador fornecido em anexo.

■ Se houver alguma avaria no motor ou na ficha de alimentação, contacte o vendedor, uma empresa especializada ou o fabricante. Não tente corrigir o erro sem auxílio.

■ Ao funcionar com uma ficha de alimentação, não deve haver pilhas no compartimento das pilhas.

FUNCIONAMENTO A PILHAS

■ A TENÇÃO: Perigo de explosão se as pilhas forem manuseadas de forma incorreta.

■ As pilhas não devem ser carregadas, reativadas por outros meios, desmontadas, lançadas ao fogo, aquecidas ou utilizadas em curto-circuito. Caso contrário, há um risco acrescido de explosão e fuga, e os gases também podem escapar!

■ Evitar o contacto do líquido da pilha com a pele, olhos e mucosas. Em caso de contacto, lavar imediatamente as áreas afetadas com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

■ Deve ser cumprido o manuseamento seguro das pilhas: Apenas devem ser utilizadas pilhas D/LR20 aprovadas comercialmente e em perfeitas condições.

■ AVISO: As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta.

■ ATENÇÃO! Não utilize pilhas recarregáveis. A temperatura no compartimento das pilhas pode ficar muito elevada.

■ ATENÇÃO! As pilhas apenas devem ser trocadas no aparelho quando este tiver arrefecido.

■ Limpe os contactos da pilha e do aparelho, se necessário, antes da inserção.

■ Retire as pilhas do motor quando estiverem gastas ou quando não estiver a usar o espeto de grelhador durante um período de tempo mais longo. Desta forma, evitam-se os danos que podem ser provocados por fugas.

■ Não exponha as pilhas a condições extremas, por exemplo, armazenando-as em radiadores ou sob luz solar direta. Aumento do risco de fugas!

DESEMBALAR/MONTAR

■ Remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção das peças individuais antes de iniciar a montagem.

■ Perigo de vida devido a asfixia/engas gamento. Mantenha o material de embalagem afastado das crianças e elimine-o imediatamente. Guarde também as peças pequenas fora do alcance das crianças.

■ Apesar do processamento cuidadoso de todas as peças individuais, alguns componentes podem apresentar arestas vivas. Como tal, use luvas de segurança a fim de evitar cortes e ferimentos por corte.

DESEMBALAR/MONTAR

PROCEDIMENTO DE MONTAGEM

Consulte a página 3.
Se precisar de mais espaço, remova o rack de aquecimento.

UTILIZAR

LIGAR O ESPETO DE GRELHADOR

Ligue o aparelho a uma tomada (em alternativa, o motor fornecido também pode ser utilizado com pilhas. 1,5 V (D) 2x; não incluídas no fornecimento).

1. Faça deslizar um dos dentes de carne para o espeto.
2. Em seguida, centre os alimento que pretende preparar no espeto. Nunca usar fio de nylon ou plástico para fixar pedaços soltos de carne ou vegetais.
3. Quando os alimentos estiverem seguros, introduza a extremidade pontiaguda da haste no mecanismo do motor. Se necessário, remova as grelhas do grelhador para obter mais espaço.
4. Ligue o interruptor de rede à caixa do motor para ligar o motor.
5. Ligue o grelhador ou o queimador secundário.

DESLIGAR O ESPETO DE GRELHADOR

1. Para desligar o aparelho, primeiro feche o fornecimento de gás ao seu grelhador.
2. Desligue o motor.
3. Se tiver utilizado o aparelho com uma ficha de alimentação, puxe a ficha para fora da tomada.

MUDAR A PILHA

1. Desligue o motor, para a posição "DESLIGAR".
2. Abra o compartimento das pilhas.
3. Coloque 2 pilhas D/LR20 (não incluídas) no compartimento das pilhas. Certifique-se de que a polaridade está correta.
4. Feche novamente o compartimento das pilhas. O motor está agora pronto a ser utilizado.

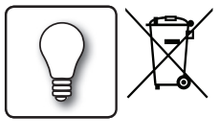
CUIDADOS/MANUTENÇÃO/ ARMAZENAMENTO

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Remova o espeto e o motor do grelhador quando este não estiver a ser utilizado.
- Se tiver selecionado o funcionamento a pilhas, retire as pilhas do motor para evitar fugas.
- Após utilização, limpe todas as peças metálicas com um pano húmido.
- Guarde o seu espeto de grelhador num local seco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ERRO: A haste não roda a uma velocidade constante.
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: verifique a posição da carne no espeto para ajustar o peso de modo a que fique equilibrada na haste. O espeto também pode ser equilibrado ajustando o contrapeso.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto consiste em materiais recicláveis que podem ser reciclados. Elimine-os por tipo nos recipientes de recolha fornecidos.

Quando se quiser desfazer do artigo, não o atire para o lixo doméstico. Pergunte à sua empresa local de eliminação de resíduos ou à respetiva administração municipal sobre as opções de eliminação ecológicas e que poupam recursos.

As pilhas gastas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos legais alemães (BattG). As pilhas gastas não devem ser eliminadas com o lixo doméstico. Como consumidor, é legalmente obrigado a entregar todas as pilhas e baterias recarregáveis, independentemente de conterem ou não substâncias nocivas*, a um ponto de recolha no seu município, distrito ou posto de venda, para que possam ser eliminadas de uma forma ecológica.

*marcadas com: Cd = cádmio, Pb = chumbo

GARANTIA

Assumimos durante 2 anos a garantia relativamente ao funcionamento do aparelho. Pré-requisito para a garantia é o manuseamento correto do aparelho e uma prova oficial da data de compra.

A garantia expira após o termo do período de garantia ou imediatamente no caso de terem sido efetuadas modificações por conta própria no aparelho. Não podem ser efetuadas manipulações em componentes que tenham sido selados pelo fabricante ou pelo seu representante!

No caso de o seu produto, apesar dos nossos controlos de qualidade, apresentar algum defeito, por favor não o devolva na loja onde o adquiriu, mas contacte diretamente a Enders. Desta forma, podemos garantir um processamento rápido das queixas.

ASSISTÊNCIA:
www.enders-germany.com

Por favor, e guarde o certificado de garantiae a prova de compra para eventual consulta!

FABRICANTE

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Alemanha
+ 49 (0) 2392 9782 30

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas e de cor para melhorar o produto.

Declaração de Conformidade
Os produtos marcados com este símbolo estão em conformidade com toda a legislação comunitária aplicável do Espa ço Económico Europeu. A declaração de conformidade da UE pode ser solicitada no endereço indicado no verso.

Os aparelhos marcados com **REEE** não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos e devem ser recolhidos separadamente.

DADOS TÉCNICOS

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELO:	PARA GRELHADORES eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
N.º art.º:	7912
Vers. n.º:	250924

	FONTE DE ALIMENTAÇÃO
Entrada de ligação:	100-240 V 50-60 Hz
Tensão de saída:	3 V ⎓
Potência:	0,6 A, 1,8 W
Classe de proteção:	2
Grau de proteção:	IP44

	MOTOR
Fornecimento de pilhas:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Tamanho *D*
Consumo energético:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Classe de proteção:	3
Grau de proteção:	IP20

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile, înainte de a utiliza noul dumneavoastră rotisor.
Înainte de a începe să frigeți, în primul rând trebuie să vă gândiți întotdeauna la siguranță. Din această cauză, înainte de orice frigere, trebuie luate în considerare unele verificări ale siguranței.

GENERALITĂȚI

■ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
■ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
■ Nu lăsați aparatul pornit sau nesupravegheat atunci când sunt copii sau animale în preajmă.
■ Copiii mai mici de 3 ani trebuie să fie supravegheați în permanență.
■ Copiii cu vârsta mai mare de 3 ani și mai mici de 8 ani pot să pornească și să oprească aparatul, numai dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți, în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta din acesta, cu condiția ca aparatul să fie plasat în poziția normală de utilizare.
■ Copiii cu vârsta mai mare de 3 ani și mai mici de 8 ani nu au voie să regleze, să curețe, să efectueze lucrări de întreținere sau să schimbe bateriile.
■ Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii cu vârsta de 8 ani și peste fără supraveghere.
■ ATENȚIE! Părțile individuale pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Copiii și persoanele vulnerabile prezente trebuie să fie supravegheate în mod special.
■ Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați componente încinse.
■ Utilizați rotisorul numai așa cum este descris în aceste instrucțiuni. Orice altă utilizare care nu este descrisă în acest manual poate provoca incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
■ Dacă aveți îndoieli, contactați vânzătorul.
■ Nu folosiți rotisorul în apropierea substanțelor inflamabile.
■ Evitați contactul cu materiale inflamabile, cum ar fi hârtia, pereții despărțitori, perdelele, țesăturile, substanțele chimice etc.
■ Nu utilizați rotisorul în zone cu trafic intens.
■ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
■ Așteptați până când aparatul se răcește înainte de a-l transporta sau depozita.
■ Nerespectarea acestui avertisment poate provoca un incendiu sau o explozie, având ca rezultat răniri grave, accidente mortale și daune materiale.
■ Dacă se produce un incendiu instantaneu, nu stingeți focul cu apă. Opriți rotisorul și grătarul. Deconectați cablurile de alimentare și așteptați până când grătarul și rotisorul s-au răcit.
■ Evitați deteriorarea din cauza utilizării necorespunzătoare, cum ar fi scufundarea în apă sau în alte lichide, scăparea, lovirea sau călcarea pe orice piesă.
■ Suprafața grătarului nu trebuie să intre în contact cu gaze și lichide inflamabile, cum ar fi benzina, alcoolul etc. și alte materiale inflamabile.
■ La deschiderea capotei, poate scăpa aer fierbinte. Atunci când deschideți capota, vă rugăm să vă asigurați că copiii și, în special, persoanele care au nevoie de protecție sunt ținute departe de aparat.
■ Nu vă uitați direct la elementele de încălzire incandescente pentru o perioadă lungă de timp.
■ După utilizarea aparatului, vă rugăm să opriți mai întâi întrerupătorul principal de la motor și abia apoi scoateți ștecherul de alimentare de la rețea pentru a evita pornirea accidentală a aparatului.

POZIȚIONAREA

■ A se utiliza numai în aer liber.
■ Nu așezați cablul de alimentare prin zone de trecere. Asigurați-vă că cablul nu poate intra în contact cu grătarul și cu rotisorul atunci când acesta este fierbinte.
■ Țineți la distanță rotisorul de umezeală, stropi de apă, etc.
■ Pentru a evita ca rotisorul să fie stropit sau să cadă în apă, utilizați-l numai la o distanță minimă de 3 m de recipientele cu apă, cum ar fi piscine sau iazuri.
■ Păstrați în timpul funcționării o distanță sigură față de materialele sensibile la căldură și inflamabile. Distanța nu trebuie să fie mai mică de 0.5 m.

MECANICĂ

■ Nu modificați acest produs și nu îl utilizați în alt mod decât cel prevăzut.
■ Aparatul nu trebuie să fie mutat sau scos din suport în timpul funcționării.
■ Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse. Verificați la intervale regulate strângerea tuturor șuruburilor.
■ Aragazul nu trebuie să fie utilizat în timp ce se folosește rotisorul.

ELECTRICĂ

■ Aparatul poate fi conectat numai la o priză cu împământare instalată corespunzător.
■ Unitatea este proiectată pentru utilizare în aer liber, prin urmare, unitatea trebuie să fie operată prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) care are un curent de declanșare de cel mult 30 mA.
■ Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a unității.
■ Cablul de conectare trebuie verificat în mod regulat pentru a vedea dacă este deteriorat. În caz de deteriorare, unitatea nu trebuie să fie utilizată.
■ Nu utilizați aparatul dacă priza este deteriorată.
■ Țineți cablurile electrice departe de toate suprafețele fierbinți.
■ Acest aparat respectă standardele tehnice și reglementările de siguranță pentru aparate electrice.
■ Dacă ștecherul sau cablul este deteriorat, acesta poate fi schimbat numai de către personalul specializat, pentru a evita pericolele.
■ Asigurați-vă întotdeauna că la priza utilizată se aplică tensiunea corectă. Asigurați-vă că niciun alt aparat cu consum mare de energie nu este conectat în același circuit atunci când rotisorul este în funcțiune.
■ Scoateți rotisorul din priză atunci când nu îl utilizați.
■ Aparatul poate fi utilizat numai cu fișa de rețea furnizată.
■ Utilizați numai cu adaptorul inclus.
■ Dacă există o defecțiune la motor sau la ștecherul de rețea, vă rugăm să contactați dealerul, o companie specializată sau producătorul. Nu încercați să corectați singur eroarea.
■ La exploatarea cu un ștecher de alimentare de la rețea, nu trebuie să existe nicio baterie în compartimentul pentru baterii.

FUNCȚIONAREA PE BAZĂ DE BATERII

■ A TENȚIE: Pericol de explozie la manipularea neadecvată a bateriilor.
■ Bateriile nu trebuie încărcate, reactivate cu alte mijloace, dezasamblate, aruncate în foc, încălzite sau scurtcircuitate. În caz contrar, există pericol ridicat de explozie și de scurgere și, mai mult decât atât, pot apare scurgeri de gaze!
■ Evitați contactul lichidului de baterie cu pielea, ochii și mucoasele În caz de contact, clătiți imediat locurile respective cu apă proaspătă, suficientă și consultați imediat un medic.
■ Trebuie să se ia în considerare utilizarea sigură a bateriilor: Pot fi utilizate numai bateriile D/LR20 aprobate în comerț, în stare perfectă de funcționare.
■ AVERTIZARE! Bateriile trebuie să fie introduse cu polaritatea corectă.
■ ATENȚIE!Nuutilizațibateriireîncărcabile. Temperatura în compartimentul pentru baterii poate fi foarte ridicată.
■ ATENȚIE! Bateriile pot fi schimbate numai în aparatul răcit.
■ Curățați contactele de baterie și ale aparatului, dacă este cazul, înainte de introducere.
■ Îndepărtați bateriile din motor, atunci când acestea sunt consumate sau atunci când nu mai utilizați rotisorul timp îndelungat. Astfel dumneavoastră evitați daunele, care pot apare prin scurgerea bateriilor.
■ Nu expuneți bateriile la condiții extreme, depozitându-le de ex., pe calorifere sau sub radiația directă a razelor solare. Pericol ridicat de scurgere a bateriilor!

DESPACHETAREA/MONTAREA

■ Înainte de începerea montajului, îndepărtați toate materialele de ambalaj și foliile de protecție de pe fiecare component.
■ Pericol de moarte prin asfixiere/ in gerare. Păstrați la distanță de copii materialul ambalajului și eliminați-l imediat. Păstrați și componentele mici într-un loc inaccesibil acestora.
■ În ciuda prelucrării atente a tuturor componentelor individuale, unele piese de construcție pot avea margini ascuțite. Din această cauză, purtați mănuși de siguranță pentru a evita tăieturile.

DESPACHETAREA/ MONTAREA

DERULAREA MONTAJULUI

A se vedea pagina 3.
Dacă aveţi nevoie de mai mult spaţiu, vă rugăm să scoateţi suportul de încălzire.

UTILIZAREA

PORNIREA ROTISORULUI

Conectaţi unitatea la o priză de reţea (alternativ, motorul furnizat poate fi utilizat şi cu baterii. 1,5 V (D) 2x; nu este inclus în pachetul livrat).

1. Glisaţi una din ghearele pentru carne pe ţepuşă.
2. Centraţi apoi alimentele pe care doriţi să le preparaţi pe frigăruie. Nu folosiţi niciodată sfoară de nailon sau de plastic pentru a fixa bucăţile de carne sau legumele libere.
3. Odată ce alimentele sunt sigure, introduceţi capătul ascuţit al barei în dispozitivul motorului. Dacă este necesar, îndepărtaţi grătarul pentru mai mult spaţiu.
4. Porniţi întrerupătorul de reţea de pe carcasa motorului pentru a porni motorul.
5. Porniţi grătarul sau aragazul.

OPRIREA ROTISORULUI

1. Pentru a opri aparatul, închideţi mai întâi alimentarea cu gaz a grătarului dumneavoastră.
2. Opriţi motorul.
3. Dacă aţi utilizat aparatul cu un ştecher de alimentare de la reţea, scoateţi ştecherul din priză.

SCHIMBAREA BATERIEI

1. Comutaţi motorul pe „OPRIT".
2. Deschideţi compartimentul bateriei.
3. Aşezaţi 2 baterii D/LR20 (nu sunt incluse) în compartimentul pentru baterii. Asiguraţi-vă că polaritatea este corectă.
4. Închideţi din nou compartimentul pentru baterii. Motorul este acum gata de utilizare.

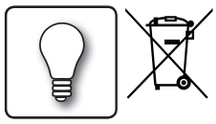
ÎNGRIJIRE/ÎNTREŢINERE/ DEPOZITARE

- Asiguraţi-vă că motorul este oprit.
- Scoateţi rotisorul şi motorul de pe grătar atunci când acesta nu este utilizat.
- Dacă aţi selectat funcţionarea pe baterii, scoateţi bateriile din motor pentru a evita scurgerile.
- După utilizare, curăţaţi toate părţile metalice cu o cârpă umedă.
- Depozitaţi setul dvs. de rotisor într-un loc uscat.

DEPANARE

DEFECŢIUNE: Tija nu se roteşte cu o viteză constantă.
DEPANARE: Verificaţi poziţia cărnii de pe ţepuşă pentru a regla greutatea astfel încât să fie echilibrată pe tijă. De asemenea, rotisorul poate fi echilibrat prin reglarea contragreutăţii.

ELIMINARE



Ambalajul produsului conţine materiale reciclabile, care pot fi predate pentru revalorificare. Eliminaţi-le respectând tipul de deşeu, în recipientele de colectare, disponibile.

Dacă dumneavoastră doriţi să eliminaţi articolul, nu îl aruncaţi la gunoiul menajer. Consultaţi facilitatea dumneavoastră locală, de colectare a deşeurilor sau autoritatea comunală, cu privire la posibilităţile de eliminare ecologică şi care protejează resursele.

Bateriile goale trebuie eliminate conform prevederilor legale (Legea privind bateriile). Bateriile goale nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Dumneavoastră, în calitate de consumator sunteţi obligat prin lege, să predaţi toate bateriile şi acumulatorii, indiferent dacă acestea conţin substanţe toxice* sau nu, la un punct de colectare din comuna dumneavoastră, departamentul dumneavoastră sau în comerţ, pentru ca acestea să poată fi supuse unei eliminări ecologice.
*prevăzute cu simbolul: Cd = cadmiu, Pb = plumb

GARANŢIE

Noi asigurăm o garanţie de 2 ani pentru funcţionalitatea aparatului. Condiţia pentru acordarea garanţiei, o constituie manipularea adecvată a aparatului şi dovada oficială a datei de achiziţie.

Garanţia se stinge după expirarea termenului de garanţie sau imediat, dacă sunt realizate modificări autonome asupra aparatului. Asupra componentelor care au fost sigilate de către producător sau de către reprezentantul acestuia, nu trebuie realizate niciun fel de manipulări!

În cazul în care, în ciuda controalelor noastre de calitate, produsul prezintă o defecţiune, atunci vă rugăm să nu predaţi produsul la comerciant, ci să contactaţi direct compania Enders. Noi putem să asigurăm astfel, o prelucrare rapidă a reclamaţiei.

SERVICE
www.enders-germany.com

Să şi să păstraţi cardul degaranţie şi bonul de casă pentru întrebări ulterioare!

PRODUCĂTOR

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Germania
+ 49 (0) 2392 9782 30

Sub rezerva variaţiilor de culoare şi a modificărilor tehnice în scopul îmbunătăţirii produsului.

Declara ie de conformitate
Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate reglementările comunitare aplicabile ale Spaţiului Economic European. Declara ia de conformitate UE poate fi solicitată la adresa indicată pe partea din spate.

Aparatele cu marcajul **WEEE** nu trebuie aruncate la gunoiul menajer şi trebuie colectate separat.

INFORMAŢII TEHNICE

MODEL:	PENTRU GRĂTARELE eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Nr. art.:	7912
Nr. versiune:	250924

	ALIMENTATOR
Intrare conexiune:	100-240 V 50-60 Hz
Tensiunea de ieşire:	3 V ⎓
Putere:	0,6 A, 1,8 W
Clasa de protecţie:	2
Tip de protecţie:	IP44

	MOTOR
Alimentare cu baterii:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Consumul de energie:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Clasa de protecţie:	3
Tip de protecţie:	IP20

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs instruktionerna noggrant innan du använder ditt nya grillspett.

Innan du börjar grilla ska säkerheten kontrolleras. Före varje grillning ska därför vissa säkerhetsanvisningar beaktas.

ALLMÄNT

■ Denna enhet får användas av barn från 8 år och äldre samt av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i en säker användning av enheten och om de har förstått de faror som användningen kan medföra.
■ Barn får inte leka med enheten.
■ Lämna inte enheten påslagen eller utan uppsikt om barn eller djur finns i närheten.
■ Barn som är under 3 år måste hållas under ständig uppsikt.
■ Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på och stänga av enheten om de hålls under uppsikt eller har instruerats i enhetens säkra användning och om de har förstått
■ de faror som användningen kan m dföra, förutsatt att enheten är placerad i sitt normala bruksläge.
■ Barn mellan 3 och 8 år får inte ställa in, rengöra, utföra underhåll eller byta batterier.
■ Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn från och med 8 år som inte hålls under uppsikt.
■ SE UPP! Enskilda delar kan vara mycket varma och orsaka brännskador. Barn och utsatta personer som befinner sig i närheten måste hållas under särskild uppsikt.
■ Bär skyddshandskar vid hantering av varma komponenter.
■ Använd grillspettet uteslutande i enlighet med vad som anges i denna handledning. All annan användning som inte beskrivs i denna bruksanvisning kan orsaka brand, elektrisk kortslutning eller personskador.
■ Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.
■ Använd inte grillspettet i närheten av brännbara material.
■ Undvik kontakt med brandfarliga material som papper, skiljeväggar, gardiner, dukar, kemikalier osv.
■ Använd inte grillspettet i områden med mycket trafik.
■ Lämna inte enheten utan uppsikt under pågående drift.
■ Vänta tills grillen har svalnat, innan den transporteras eller lagras.
■ Om denna varningsinformation inte beaktas kan detta orsaka brand eller explosion, som kan leda till allvarliga personskador, dödsfall och materialskador.
■ Om en låga uppstår, får du inte släcka elden med vatten. Stäng av grillspettet och grillen. Dra ut nätkabeln och vänta tills grillen och grillspettet har svalnat.
■ Undvik skador som kan uppstå genom otillbörlig användning som nedsänkning i vatten eller annan vätska, fallskador, stötar eller att någon trampar på enhetens delar.
■ Grillytan får inte komma i kontakt med brandfarliga gaser och vätskor som t.ex. bensin, alkohol osv. och andra brännbara material.
■ När huven öppnas kan het luft släppas ut. Se därför vid öppnandet av huven särskilt till att barn och personer med skyddsbehov befinner sig på avstånd från enheten.
■ Titta inte direkt på de glödande värmeelementen under en längre tid.
■ Efter användningen, stäng först av huvudströmbrytaren på motorn och dra sedan ut nätkontakten för att förhindra att enheten oavsiktligt slås på igen.

PLACERING

■ Får endast användas utomhus.
■ Placera aldrig strömsladden över gångvägar.
■ Se till att kabeln inte kan komma i kontakt med grillen och grillspettet när dessa är varma.
■ Håll fuktighet och stänkvatten borta från grillspettet.
■ För att säkerställa att grillspettet inte utsätts för stänkvatten eller kan falla i vattnet,ska den placeras på minst 3 m avstånd från vattenkällor som pooler eller dammar.
■ Håll under användningen ett säkert avstånd till brännbara och värmekänsliga material. Avståndet får inte vara mindre än 0,5 m.

MEKANIK

■ Produkten får inte förändras och inte användas på något än sätt än vad den är avsedd för.
■ Enheten får inte flyttas eller tas ut ur fästet under pågående drift.
■ Se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna. Kontrollera att skruvarna sitter ordentligt eller dra åt dem med jämna mellanrum.
■ Kokaren får inte användas sålänge grillspettet används.

EL

■ Enheten får endast anslutas till ett skyddskontaktuttag som har installerats enligt gällande föreskrifter.
■ Enheten är avsedd för användning utomhus och måste därför anslutas via en jordfelsbrytare (RCD) som har en utlösningsström som understiger 30 mA.
■ Se till att din matningsspänning överensstämmer med den som anges på enhetens typskylt.
■ Anslutningsledningen måste kontrolleras för skador med jämna mellanrum. Om en skada upptäcks, får enheten inte användas.
■ Enheten får inte användas om eluttaget är skadat.
■ Håll strömsladden borta från alla varma ytor.
■ Denna enhet uppfyller de tekniska standarderna samt säkerhetsbestämmelserna för elektriska enheter.
■ Om kontakten eller sladden är skadad får den endast bytas ut av fackpersonal, för att förhindra skador.
■ Se till att eluttaget som används har rätt spänning. Se till att det inom samma strömkrets inte finns några andra enheter med hög effekt anslutna, när grillspettet är i drift.
■ Dra ur stickkontakten när grillspettet inte används.
■ Enheten får endast användas med den medföljande nätkontakten.
■ Användning endast med den medföljande adaptern.
■ Vid fel på motorn eller nätkontakten vänd dig till återförsäljaren, ett specialföretag eller tillverkaren. Försök inte åtgärda felet själv.
■ Vid drift med nätkontakt får det inte finnasnågot batteri i batterifacket.

BATTERIDRIFT

■ O BS: Explosionsrisk vid icke fackmässig hantering av batterier.
■ Batterier får inte laddas, återaktiveras på annat sätt, tas isär, kastas i eld, värmas upp eller kortslutas. I annat fall föreligger risk för explosion och läckage, dessutom kan gaser tränga ut!
■ Om batterivätskan kommer kontakt med hud, ögon och slemhinnor skölj omedelbart de drabbade områdena med mycket klart vatten och uppsök läkare omedelbart.
■ Den säkra hanteringen av batterier måste beaktas: Endast i handeln godkända D/LR20-batterier i felfritt skick får användas.
■ VARNING: Batterierna måste sättas i med rätt polaritet.
■ OBS! Använd inga uppladdningsbara batterier. Temperaturen i batterifacket kan vara mycket hög.
■ OBS! Batterier får endast bytas i en enhet som svalnat.
■ Rengör vid behov batteriets och enhetens kontakter innan du sätter i dem.
■ Ta ut batterierna ur motorn när de är förbrukade eller när du inte tänker använda grillspettet en längre tid. På detta sätt undviker du skador som kan orsakas av läckage.
■ Utsätt inte batterier för extrema förhållanden, till exempel genom att förvara dem på värmeelement eller i direkt solljus. Ökad risk för läckage!

UPPACKNING/MONTERING

■ Före montering ska allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie tas bort från de enskilda komponenterna.
■ Livsfara genom kvävning/sväljning. Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och lämna det omedelbart till avfallshantering. Förvara även smådelar utom räckhåll för barn.
■ Trots omsorgsfull bearbetning av alla enskilda komponenter, kan enskilda delar ha skarpa kanter. Använd därför skyddshandskar för att undvika skärskador.

UPPACKNING/ MONTERING

MONTERINGSPROCESS

Se sidan 3.

Om du behöver mer utrymme, ta bort värmestället.

ANVÄNDNING

GRILLSPETT – PÅSLAGNING

Anslut enheten till ett eluttag (alternativt kan den medföljande motorn även användas med batterier. 1,5 V (D) 2x; ingår inte i leveransen).

1. Skjut en av köttklorna på spettet.
2. Centrera sedan maten du vill laga på spettet. Använd aldrig snören av nylon eller plast för att säkra lösa köttbitar eller grönsaker.
3. Så snart maten är säker, sätt in den spetsiga änden av stången i motorns anordning. Vid behov ta bort grillgallren för att få mer plats.
4. Slå på nätomkopplaren på motorns hölje för att starta motorn.
5. Slå på grillen respektive den infraröda brännaren.

GRILLSPETT – AVSTÄNGNING

1. För att stänga av enheten stäng först av din grills gastillförsel.
2. Stäng av motorn.
3. Om du har använt enheten med en nätkontakt ska denna dras ut ur eluttaget.

BATTERIBYTE

1. Ställ in motorn på ”FRÅN”.
2. Öppna batterifacket.
3. Sätt i 2 x D/LR20-batterier (ingår inte i leveransen) i batterifacket. Se därvid till att polariteten är korrekt.
4. Stäng batterifacket igen. Motorn är nu redo för drift.

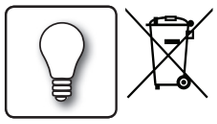
SKÖTSEL/UNDERHÅLL/ FÖRVARING

- Förvissa dig om att motorn är avstängd.
- Ta bort grillspettet och motorn från grillen när denna inte används.
- Om du har valt batteridrift, ta bort batterierna från motorn för att undvika läckage.
- Efter användning rengör alla metalldelar med en fuktig duk.
- Förvara ditt grillspettset på en torr plats..

FELSÖKNING

FEL: Stången roterar inte med en konstant hastghet.
FELSÖKNING: Kontrollera köttets position på spettet för att justera vikten så att den är jämnt fördelad på stången. Spettet kan även balanseras genom inställning av motvikten.

AVFALLSHANTERING



Produktförpackningen består av återvinningsbara material som kan lämnas till återvinning. Kasta denna källsorterad i de tillhandahållna återvinningsbehållarna.

Om du vill göra dig av med artikeln, kasta den inte i hushållsavfallet. Fråga ditt lokala avfallshantering företag eller kom-munen om möjligheter för miljövänlig och resursbesparande avfallshantering.

De tomma batterierna ska lämnas till avfallshantering i enlighet med de lagstadgade bestämmelserna (BattG). De tomma batterierna får inte kastas i hushållsavfallet. Som konsument är du enligt lag skyldig att returnera alla batterier och ackumulatorer, oavsett om de innehåller skadeämne* eller inte, till en återvinningsstation i din kommun, din stadsdel eller i handeln så att de kan lämnas till miljövänlig avfallshantering.

*märkta med: Cd = kadmium, Pb = bly

GARANTI

Vi ger 2 års garanti på enhetens funktion. Förutsättning för garantin är en korrekt hantering av enheten och officiellt bevis på inköpsdatumet.

Garantin går ut efter garantiperiodens slut ut eller omedelbart om egenmäktiga ändringar har utförts på enheten. Inga manipulationer får utföras på komponenter som har förseglats av tillverkaren eller dennes representant!

Om ett fel uppstår på din produkt trots våra kvalitetskontroller ska du inte lämna tillbaka den till återförsäljaren, utan kontakta Enders direkt. På så sätt kan vi garantera en snabb handläggning av din reklamation.

SERVICE
www.enders-germany.com

Garantikortet och spara det tillsammans medinköpsbeviset för framtida referens!

TILLVERKARE

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Tyskland
+ 49 (0) 2392 9782 30

Vi förbehåller oss rätten att göra färg- och tekniska ändringar för att förbättra produkten.

Försäkran om överensstämmelse
Produkter märkta med denna symbol uppfyller alla tillämpliga gemenskapsbestämmelser inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas via adressen som anges på baksidan.

WEEE-märkta enheter får inte kastas
I hushållsavfallet och måste lämnas till separat avfallshantering.

TEKNISK INFORMATION

MODELL:	FÖR GRILLAR U eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Artikelnummer:	7912
Versionsnummer:	250924

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

	NÄTADAPTER
Anslutning ingång:	100-240 V 50-60 Hz
Utgångsspänning	3 V ⎓
Effekt:	0,6 A, 1,8 W
Skyddsklass:	2
Kapslingsklass:	IP44

	MOTOR
Batteriförsörjning:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Energiförbrukning:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Skyddsklass:	3
Kapslingsklass:	IP20

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím Vášho nového grilovacieho ražňa si pozorne prečítajte návod na používanie.
Pri používaní elektrického grilu myslite v prvom rade vždy na bezpečnosť. Z tohoto dôvodu vykonajte bezpečnostnú kontrolu pred každým grilovaním.

VŠEOBECNÉ

■ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám.
■ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
■ Nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru v blízkosti detí alebo zvierat.
■ Deti mladšie ako 3 roky musia byť v blízkosti zariadenia pod neustálym dozorom.
■ Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj zapínať a vypínať len vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumeli nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú, za predpokladu, že je prístroj umiestnený vo svojej normálnej polohe používania.
■ Deťom od 3 rokov a mladším ako 8 rokov nie je dovolené upravovať, čistiť, vykonávať údržbu alebo vymieňať batérie.
■ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti staršie ako 8 rokov bez dozoru.
■ POZOR! Jednotlivé časti sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Deti a zraniteľné osoby v blízkosti prístroja musia byť pod prísnym dozorom.
■ Pri narábaní s horúcimi časťami prístroja používajte ochranné rukavice.
■ Grilovací ražeň používajte len v súlade s návodom na používanie. Spôsoby použitia iné ako spôsoby popísané v tomto návode nesmú byť aplikované. Ich aplikácia môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo straty na živote.
■ V prípade otázok sa obráťte na Vášho predajcu.
■ Grilovací ražeň nepoužívajte v blízkostihorľavých látok.
■ Zabráňte kontaktu s horľavými materiálmi ako sú papier, deliace steny, záclony, plachty, chemikálie atď.
■ Nepoužívajte grilovací ražeň vo vysoko frekventovaných oblastiach.
■ Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
■ Pred transportom alebo uskladnením prístroja počkajte, kým úplne vychladne.
■ Nesplnenie tejto podmienky môže viesť k požiaru alebo explózii, ktoré môžu mať za následok vážne zranenia, smrteľné úrazy alebo škody na majetku.
■ V prípade požiaru nehaste oheň vodou. Vypnite grilovací ražeň a gril. Odpojte sieťové káble a počkajte, kým gril a grilovací ražeň vychladnú.
■ Vyhnite sa poškodeniam a nesprávnemu použitiu ako ponorenie do vody alebo iných tekutín, padnutie, nárazy alebo šliapnutie na hocijaké časti zariadenia.
■ Grilovacia plocha nesmie byť v kontakte s horľavými plynmi a tekutinami ako napr. benzín, alkohol, atď. a inými horľavými materiálmi.
■ Pro otvorení veka grilu môže dôjsť k uniknutiu horúceho vzduchu. Dbajte prosím na to, aby boli hlavne deti a zraniteľné osoby v dostatočnej vzdialenosti od grilu pri jeho otvorení.
■ Nepozerajte sa dlhšiu dobu priamo na horúce ohrievacie elementy.
■ Po použití prístroja najprv vypnite hlavný spínač motora a až potom vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili náhodnému zapnutiu prístroja.

UMIESTNENIE

■ Používajte len vonku.
■ Elektrický kábel nesmie ležať na cestách alebo chodníkoch.
■ Uistite sa, že kábel nemôže prísť do kontaktu s grilom a grilovacím ražňom, keď je horúci.
■ Grilovací ražeň chráňte pred vlhkosťou, striekajúcou vodou, atď.
■ Aby ste zabránili postriekaniu grilovacieho ražňa alebo jeho pádu do vody, používajte ho len v minimálnej vzdialenosti 3 m od vodných nádrží ako sú bazény alebo rybníky.
■ Počas prevádzky udržujte bezpečnú vzdialenosť od horľavých materiálov alebo materiálov citlivých na teplo. Vzdialenosť nesmie byť menšia ako 0,5 m.

MECHANIKA

■ Tento výrobok neupravujte ani nepoužívajte iným spôsobom, ako je stanovené.
■ Prístroj sa počas prevádzky nesmie presúvať ani vyberať z držiaka.
■ Uistite sa, že sú všetky skrutky utiahnuté. Kontrolujte v pravidelných intervaloch, či sú skrutky utiahnuté.
■ Varič sa nesmie používať, keď sa používa grilovací ražeň.

ELEKTRIKA

■ Prístroj možno zapojiť len do uzemnenej zásuvky, ktorá zodpovedá platným predpisom.
■ Prístroj je koncipovaný pre vonkajšie použitie a musí byť napájaný zariadením s ochranou pred zvyškovým prúdom (RCD), ktoré má spúšťací prúd menej ako 30 mA.
■ Dbajte na to, aby jeho napájacie napätie bolo identické s napájacím prúdom uvedeným na popisnom štítku Vášho prístroja.
■ Pripojovacie vedenie musí byť v pravidelných intervaloch kontrolované ohľadom poškodení. V prípade poškodenia sa prístroj nesmie používať.
■ Nepoužívajte zariadenie ak je zásuvka poškodená.
■ Elektrický kábel nesmie byť v blízkosti horúcich plôch.
■ Tento prístroj spĺňa technické normy a bezpečnostné predpisy pre elektrické spotrebiče.
■ Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, musí byť zásuvka alebo napájací kábel vymenený odborným personálom.
■ Vždy sa uistite, že používaná zásuvka má správne napätie. Uistite sa, že počas prevádzky grilovacieho ražňa nie sú v rovnakom obvode zapojené žiadne iné spotrebiče s vysokou spotrebou energie.
■ Ak sa grilovací ražeň nepoužíva, odpojte ho zo zásuvky.
■ Prístroj sa môže používať len s dodanou sieťovou zástrčkou.
■ Používajte iba s priloženým adaptérom.
■ V prípade poruchy motora alebo sieťovej zástrčky sa obráťte na predajcu, špecializovanú firmu alebo výrobcu. Nepokúšajte sa chybu opraviť sami.
■ Pri prevádzke so sieťovou zástrčkou nesmie byť v priečinku pre batérie žiadna batéria.

PREVÁDZKA S BATÉRIAMI

■ P OZOR: Nebezpečenstvo explózie pri nesprávnom zaobchádzaní s batériami.
■ Batérie sa nesmú nabíjať, reaktivovať iným spôsobom, rozoberať, hodiť do ohňa, zohriať alebo skratovať. V opačnom prípade existuje zvýšené riziko výbuchu a vytečenia, okrem toho môžu unikať plyny!
■ Zabráňte kontaktu kvapaliny z batérie s pokožkou, očami a sliznicami V prípade kontaktu okamžite opláchnite zasiahnuté miesta veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.
■ Je potrebné dodržiavať bezpečnú manipuláciu s batériami: Môžu sa používať len komerčne schválené batérie D/LR20 v bezchybnom stave.
■ VAROVANIE: Batérie musia byť vložené so správnou polaritou.
■ POZOR! Nepoužívajte nabíjateľné batérie. Teplota v oblasti batérií môže byť veľmi vysoká.
■ POZOR! Výmena batérií je možná ba na vychladnutom prístroji.
■ Batérie a kontakty prístroja v prípade potreby pred vložením vyčistite.
■ Batérie z motora vyberte, keď sa vybijú alebo keď grilovací ražeň nebudete dlhší čas používať. Tak predídete škodám, ktoré by mohli vzniknúť vytečením.
■ Nevystavujte batérie extrémnym podmienkam, neskladujte ich napr. na radiátoroch alebo na priamom slnečnom svetle. Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia!

VYBALENIE/MONTÁŽ

■ Pred začiatkom montáže odstráňte z jednotlivých častí všetok obalový materiál a ochranné fólie.
■ Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku udusenia/prehltnutia. Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí a okamžite ho zlikvidujte. Drobné diely tiež skladujte mimo dosahu detí.
■ Napriek dôkladnému opracovaniu všetkých jednotlivých častí môžu mať jednotlivé komponenty ostré hrany. Preto používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným poraneniam.

VYBALENIE/MONTÁŽ

PRIEBEH MONTÁŽE

Pozri stranu 3.

Ak potrebujete viac miesta, odstráňte ohrievací stojan

PREVÁDZKA

ZAPNUTIE GRILOVACIEHO RAŽŇA

Pripojte prístroj k sieťovej zásuvke (dodaný motor je možné použiť aj s batériami. 1,5 V (D) 2x; nie sú súčasťou dodávky).

1. Nasuňte jeden z mäsových hrotov na ražeň.
2. Potom na ražni vycentrujte jedlo, ktoré chcete pripraviť. Na upevnenie voľných kusov mäsa alebo zeleniny nikdy nepoužívajte nylonové alebo plastové šnúrky.
3. Keď je jedlo bezpečné, vložte špicatý koniec tyče do zariadenia motora. V prípade potreby odstráňte grilovacie mriežky, aby ste získali viac miesta.
4. Na spustenie motora zapnite sieťový spínač na schránke motora.
5. Zapnite gril resp. horák.

VYPNUTIE GRILOVACIEHO RAŽŇA

1. Ak chcete prístroj vypnúť, najprv zatvorte prívod plynu Vášho grilu.
2. Vypnite motor.
3. Ak ste prístroj prevádzkovali so sieťovou zástrčkou, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

VÝMENA BATÉRIE

1. Prepnite motor do polohy „VYP".
2. Otvorte priečinok pre batérie.
3. Do priečinka pre batérie vložte 2 batérie D/LR20 (nie sú súčasťou dodávky). Dbajte pritom na správnu polaritu.
4. Znova zatvorte priečinok pre batérie. Motor je teraz pripravený na používanie.

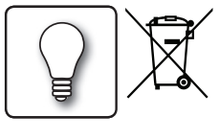
STAROSTLIVOSŤ/ ÚDRŽBA/SKLADOVANIE

- Uistite sa, že je motor vypnutý.
- Ak gril nepoužívate, vyberte z neho grilovací ražeň a motor.
- Ak ste zvolili prevádzku na batérie, vyberte batérie z motora, aby nedošlo k ich vytečeniu.
- Po použití vyčistite všetky kovové časti vlhkou handričkou.
- Sadu grilovacích ražňov skladujte na suchom mieste.

ODSTRÁNENIE CHYBY

CHYBA: Tyč sa neotáča konštantnou rýchlosťou.
ODSTRÁNENIE CHYBY: skontrolujte polohu mäsa na ražni a nastavte závažie tak, aby bolo vyvážené na tyči. Ražeň možno vyvážiť aj nastavením protizávažia.

LIKVIDÁCIA



Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov, ktoré je možné recyklovať. Zlikvidujte ich oddelene v dodaných zberných nádobách.

Ak už výrobok nechcete používať, nevyhadzujte ho do domového odpadu. O možnostiach ekologickej likvidácie, ktorá šetrí zdroje, sa informujte u Vašej miestnej likvidačnej spoločnosti alebo na obecnom úrade.

Vybité batérie sa musia zlikvidovať v súlade so zákonnými ustanoveniami (BattG). Vybité batérie nesmú byť zlikvidované v domovom odpade. Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný vrátiť všetky batérie a akumulátorové batérie bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky * alebo nie, na zbernom mieste vo Vašej obci, Vašej štvrti alebo v maloobchodných predajniach, aby mohli byť zlikvidované ekologickým spôsobom.

*označené s: Cd = kadmium, Pb = olovo

ZÁRUKA

Poskytujeme 2-ročnú záruku na funkciu prístroja. Predpokladom záručného výkonu je správna manipulácia s prístrojom a oficiálny doklad o dátume kúpy.

Záruka zaniká po uplynutí záručnej doby alebo okamžite, ak bol prístroj svojvoľne upravený. Na dieloch, ktoré boli zapečatené výrobcom alebo jeho zástupcom, sa nesmú vykonávať žiadne manipulácie!

Ak sa u Vášho výrobku napriek našim kontrolám kvality vyskytne chyba, nevracajte ho maloobchodníkovi, ale kontaktujte priamo spoločnosť Enders. Týmto spôsobom môžeme zabezpečiť rýchle spracovanie reklamácií.

SERVIS
www.enders-germany.com

Prosím a uschovajte si záručný list ako ajdoklad o kúpe pre spätné otázky!

VÝROBCA

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Nemecko
+ 49 (0) 2392 9782 30

Vyhradzujeme si právo na farebné a technické zmeny na zlepšenie produktu.

Vyhlásenie o zhode
Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné právne predpisy Európskeho hospodárskeho priestoru. Vyhlásenie o zhode EÚ si môžete vyžiadať na adrese uvedenej na zadnej strane.

Spotrebice s oznacením **WEEE** sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu a musia sa zbierať oddelene.

TECHNICKÉ ÚDAJE

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

MODELL:	PRE PLYNOVÉ GRILY eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Výr. č.:	7912
Verz. č.:	250924

	SIEŤOVÝ DIEL
Prípojka vstup:	100-240 V 50-60 Hz
Výstupné napätie:	3 V ⎓
Výkon:	0,6 A, 1,8 W
Trieda ochrany:	2
Druh ochrany:	IP44

	MOTOR
Napájanie batériami:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Spotreba energie:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Trieda ochrany:	3
Druh ochrany:	IP20

VARNOSTNI NAPOTKI

Pozorno preberite navodila, preden boste začeli uporabljati vaše novo nabodalo za žar. Preden začnete s peko na žaru, mora biti varnost vedno na prvem mestu. Pred vsako peko na žaru je zato treba upoštevati nekatera varnostna preverjanja.

SPLOŠNO

■ Otroci stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo, če so pod nadzorom ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni ter so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
■ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
■ Naprave ne puščajte vključene ali brez nadzora, če so v bližini otroci ali živali.
■ Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti stalno pod nadzorom.
■ Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, smejo napravo vklapljati in izklapljati, če so pod nadzorom ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz tega, pod pogojem, da je naprava nameščena v običajnem položaju za uporabo.
■ Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, naprave ne smejo uravnavati, čistiti, vzdrževati ali zamenjati baterij.
■ Otroci stari 8 let in več ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvaja uporabnik.
■ PREVIDNO! Posamezni deli so lahko zelo vroči in povzročajo opekline. Navzoče otroke in osebe, ki potrebujejo zaščito je treba posebej nadzorovati.
■ Pri delu z vročimi sestavnimi deli nosite zaščitne rokavice.
■ Nabodalo za žar uporabljajte izključno tako, kot je opisano v teh navodilih. Vse druge uporabe, ki niso opisane v tem navodilu, lahko povzročijo požar, udar električnega toka ali poškodujejo osebe.
■ Če o tem dvomite, stopite v stik z vašim trgovcem.
■ Nabodalo za žar naj ne deluje v bližini gorljivih snovi.
■ Preprečite stik z vnetljivimi materiali kot so papir, predelne stene, zavese, brisače, kemikalije itn.
■ Nabodala za žar ne uporabljajte na območjih, kjer se giblje dosti ljudi.
■ Med uporabo ne puščajte naprave brez nadzora.
■ Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo transportirate ali shranite.
■ Neupoštevanje tega varnostnega opozorila lahko povzroči požar ali eksplozijo, s čimer lahko pride do resnih poškodb, do smrtnih nesreč in do materialne škode.
■ Če se pojavi sikajoči plamen, ognja ne gasite z vodo. Izklopite nabodalo za žar in žar. Izvlecite omrežni kabel in počakajte, da se žar in nabodalo za žar ohladita.
■ Preprečite poškodbe zaradi nestrokovne uporabe, kot je potapljanje v vodo ali druge tekočine, padec na tla, sunki ali stopanje na poljubne dele.
■ Površina žara ne sme priti v stik z vnetljivimi plini in tekočinami, kot so npr. bencin, alkohol ali drugi gorljivi materiali.
■ Pri odpiranju pokrova lahko uhaja vroč zrak. Pazite pri odpiranju pokrova na to, da se žaru ne približujejo otroci in osebe, ki potrebujejo zaščito.
■ Ne glejte za dlje časa neposredno v žareče grelne elemente.
■ Prosimo, da po uporabi naprave najprej izklopite glavno stikalo na motorju in šele nato izvlečete električni vtič, s čimer boste preprečili nehoteni vklop naprave.

NAMESTITEV

■ Uporabljajte samo na prostem.
■ Električnega kabla ne polagajte prek poti.
■ Poskrbite, da kabel ne bo mogel priti v stik z žarom in nabodalom za žar, ko sta vroča.
■ Nabodalo za žar ne sme biti v stiku z vlago, brizgajočo vodo itn.
■ Da nabodalo za žar ne bo poškropljeno ali padlo v vodo, ga uporabljajte samo na razdalji vsaj 3 m od zbiralnikov vode, kot so bazeni ali ribniki.
■ Med obratovanjem imejte var no razdaljo do gorljivih in na vročino občutljivih materialov. Razdalja ne sme biti manjša od 0,5 m.

MEHANIKA

■ Ne spreminjajte tega izdelka ter ga ne uporabljajte v drug namen od predvidenega.
■ Naprave med delovanjem ne smete premikati ali vzeti iz držala.
■ Pazite na to, da so vsi vijaki zategnjeni. V rednih presledkih kontrolirajte čvrst položaj vseh vijakov.
■ Dokler je nabodalo za žar v uporabi, kuhalnika ni dovoljeno uporabljati.

ELEKTRIKA

■ Napravo je dovoljeno priklapljati le na ustrezno s predpisi nameščeno zaščitno kontaktno vtičnico.
■ Naprava je zasnovana za uporabo na prostem, zato mora delovati prek zaščitne naprave za okvarni tok (RCD), ki ima sprožilni tok, ki ni večji od 30 mA.
■ Pazite na to, da se električna napetost pri vas ujema s tisto, ki je navedena na tipski tablici naprave.
■ Priključni kabel je treba redno preverjati glede poškodb. V primeru poškodbe, naprave ne smete uporabljati.
■ Naprave ne uporabljajte, če je vtičnica pokvarjena.
■ Električni kabel držite proč od vseh vročih površin.
■ Ta naprava ustreza tehničnim standardom ter varnostnim določbam za električne naprave.
■ Če sta poškodovana vtič ali kabel, ju sme zamenjati le strokovno usposobljena oseba, da se prepreči ogrožanja.
■ Vselej zagotovite, da ima uporabljena vtičnica pravilno napetost. Zagotovite, da v istem električnem krogu niso priključene nadaljnje naprave z visoko močjo, ko nabodalo za žar deluje.
■ Izvlecite vtič, kadar nabodala za žar ne uporabljate.
■ Napravo je dovoljeno uporabljati samo s priloženim omrežnim vtičem.
■ Uporaba samo s priloženim adapterjem.
■ Pri napakah na motorju ali omrežnem vtiču se obrnite na trgovca, strokovno delavnico ali proizvajalca. Ne poskušajte samo odpravljati napak.
■ Pri obratovanju z omrežnim vtičem ne sme biti nobene baterije v predalčku za baterije.

BATERIJSKO DELOVANJE

■ P OZOR: Nevarnost eksplozije zaradi nestrokovnega ravnanja z baterijami.
■ Baterij ne smete polniti, jih ponovno aktivirati z drugimi sredstvi, razstavljati, metati v ogenj, segrevati ali kratkostično vezati. V nasprotnem primeru obstaja povečana nevarnost eksplozij in iztekanja, poleg tega lahko uhajajo plini!
■ Preprečite stik baterijske tekočine s kožo, z očmi in s sluznicami. Ob stiku prizadeta mesta takoj sperite z obilo čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.
■ Upoštevati je treba varno ravnanje z baterijami: Uporabljate lahko le za trgovino odobrene baterije D/LR20 v brezhibnem stanju.
■ OPOZORILO: Baterije je treba vstaviti skladno s polarnostjo.
■ POZOR! Ne uporabljajte polnilnih baterij. Temperatura v predalčku za baterije je lahko zelo visoka.
■ POZOR! Baterije je dovoljeno zamenjati samo pri ohlajeni napravi.
■ Pred vstavljanjem po potrebi očistite kontakte baterije in naprave.
■ Odstranite baterije iz motorja, če so izrabljene ali kadar nabodala za žar dlje časa ne uporabljate. Tako boste preprečili škode, ki bi nastale z iztekanjem baterij.
■ Baterij ne izpostavljajte ekstremnim pogojem, tako da bi te shranjevali npr. na grelnih telesih ali neposredno izpostavljene sončnemu sevanju. Povečana nevarnost iztekanja!

RAZPAKIRANJE/MONTAŽA

■ Pred začetkom montaže odstranite ves embalažni material in zaščitne folije s posameznih delov.
■ Smrtna nevarnost zaradi zadušitve/zaužitja. Embalažni material vedno hranite zunaj dosega otrok in ga takoj zavrzite. Tudi majhne dele shranite zunaj njihovega dosega.
■ Kljub skrbni obdelavi vseh posameznih delov, lahko imajo nekateri deli ostre robove. Zato nosite zaščitne rokavice, da boste preprečili ureznine.

RAZPAKIRANJE/MONTAŽA

POTEK MONTAŽE

Glej stran 3.

Če potrebujete več prostora, odstranite grelno stojalo.

UPORABA

VKLOP NABODALA ZA ŽAR

Napravo priključite v vtičnico (alternativno lahko uporabljate priloženi motor tudi z baterijami. 1,5 V (D) 2x; nista priloženi).

1. Potisnite en kos mesa na nabodalo.
2. Nato usredinite živila, ki jih želite pripraviti, na nabodalo. Za pritrditev ohlapnih kosov mesa ali zelenjave nikoli ne uporabljajte vrvic iz najlona ali umetne mase.
3. Ko je živilo pritrjeno, položite koničasti konec palčke v pripravo motorja. Za več prostora po potrebi odstranite žar rešetko.
4. Vklopite omrežno stikalo na ohišju motorja, da zaženete motor.
5. Vklopite žar oz. ozadni gorilnik.

IZKLOP NABODALA ZA ŽAR

1. Za izklop naprave najprej priključite dovod plina žara.
2. Izklopite motor.
3. Če napravo uporabljate z omrežnim vtičem, izvlecite vtič iz vtičnice.

ZAMENJAVA BATERIJE

1. Preklopite motor na »IZKLOP«.
2. Odprite predalček za baterije.
3. Vstavite 2 bateriji D/LR20 (nista priloženi) v predalček za baterije. Pri tem pazite na pravilno polarnost.
4. Znova zaprite predalček za baterije. Motor je zdaj pripravljen za delovanje.

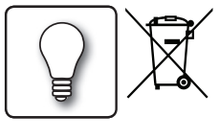
NEGA/VZDRŽEVANJE/ HRAMBA

- Prepričajte se, ali je motor izklopljen.
- Odstranite nabodalo za žar in motor iz žara, kadar ga ne uporabljate.
- Če ste izbrali baterijsko delovanje, odstranite baterije iz motorja, da preprečite iztekanje.
- Po uporabi očistite vse kovinske dele z vlažno krpo.
- Svoj komplet nabodal za žar hranite na suhem mestu.

ODPRAVLJANJE NAPAK

NAPAKA: Palčka se ne vrti s konstantno hitrostjo.
ODPRAVLJANJE NAPAK: preverite položaj mesa na nabodalu, da težo nastavite tako, da bo uravnoteženo porazdeljena na palčki. Palčko lahko izravnate tudi z nastavitvijo protiuteži.

ODLAGANJE MED ODPADKE



Embalaža izdelka je izdelana iz reciklirnih materialov, ki jih lahko oddate na zbirališčih. Odstranite jih glede na vrsto v razpoložljive zbiralnike.

Če želite izdelek zavreči, ga ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Z vprašanji se obrnite na krajevno podjetje za ravnanje z odpadki ali na komunalo in se seznanite z možnostmi okolju in naravnim virom prijaznega odstranjevanja.

Prazne baterije je treba odvreči skladno z zakonskimi določbami. Praznih baterij ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Kot uporabnik ste zakonsko obvezani, da baterije in akumulatorje, ne glede na to, če ti vsebujejo škodljive snovi ali ne, oddate na zbirnih mestih vaše občine, vašega mestnega predela ali v trgovini, da so te nato lahko predane v okolju prizanesljivo odstranjevanje.

*označeno z: Cd = kadmij, Pb = svinec

GARANCIJA

Za delovanje naprave dajemo 2 leti garancije. Pogoj za garancijske zahtevke je pravilno ravnanje z napravo in uradno dokazilo z datumom nakupa.

Garancija preneha veljati po poteku garancijske dobe ali takoj, če so bile izvedene samovoljne spremembe na napravi. Na sestavnih delih, ki jih je zatesnil proizvajalec ali njegov zastopnik, ni dovoljeno izvajati manipulacij!

Če bi se vaš izdelek kljub našim kontrolam kakovosti pokvari, prosimo, da ga ne vrnete prodajalcu, temveč se obrnite neposredno na podjetje Enders. Tako bomo lahko zagotovili hitro obravnavo reklamacijen.

SERVIS
www.enders-germany.com

Garancijski list skupaj s potrdilom onakupu shranite za poznejša vprašanja!

PROIZVAJALEC

ENDERS COLSMAN AG
Brauck 1
D-58791 Werdohl, Nemčija
+ 49 (0) 2392 9782 30

Pridržujemo si pravico do barvnih odstopanj in tehničnih sprememb za namene izboljšanja izdelka.

Izjava o skladnosti
Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse veljavne predpise Skupnosti Evropskega gospodarskega prostora. EU izjavo o skladnosti lahko dobite na naslovu navedenem na hrbtni strani.

Z OEEO označenih naprav ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke in jih je treba zbirati ločeno.

TEHNIČNI PODATKI

MODEL:	ZA PLINSKI ŽAR eFLOW, eFLAVOUR, HYDE 3
Št. izd.:	7912
Št. razl.:	250924

	NAPAJALNIK
Vhodni priključek:	100-240 V 50-60 Hz
Izhodna napetost:	3 V ⎓
Moč:	0,6 A, 1,8 W
Zaščitni razred:	2
Vrsta zaščite:	IP44

	MOTOR
Baterijsko napajanje:	DC 3V, 1,5 V x2 / UM-1 / Size *D*
Poraba energije:	0,6 A, 1,8 W
Tc:	75°C
Ta:	40°C
Zaščitni razred:	3
Vrsta zaščite:	IP20

IT- RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE.

GÜVENLİK NOTLARI

Yeni mangal şişinizi kullanmaya başlamadan önce talimatları lütfen dikkatlice okuyun.
Mangal yapmaya başlamadan önce güvenlik düşüncesi daima ilk sırada olmalıdır. Her bir mangal öncesi dolayısıyla bazı güvenlik kontrolleri dikkate alınmalıdır.

GENEL

■ Bu cihaz, gözetim altında oldukları süre veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatlar aldıktan ve bundan kaynaklanan tehlikeleri anladıktan sonra 8 yaş ve üstü çocuklar ve azalmış fiziksel, sensorik veya ruhsal yeteneklere veya deneyim ve bilgi eksikliğine sahip olan kişiler tarafından kullanılabilir.
■ Çocukların cihaz ile oynamaları yasaktır.
■ Çocuklar veya hayvanlar yakınında olduğu süre cihazı açık ve gözetimsiz bırakmayın.
■ 3 yaşın altındaki çocuklar daima gözetim altında bulunmalıdır.
■ 3 yaş ve üstü ile 8 yaş altındaki çocuklar, cihazı sadece gözetim altında bulundukları süre veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatlar aldıktan ve bundan kaynaklanan tehlikeleri anladıktan sonra cihazı açıp kapatabilir ancak cihazın bunun için normal kullanım konumunda yerleştirilmiş olması şarttır.
■ 3 yaş ve üstü ile 8 yaş altındaki çocukların cihazı ayarlamaları, temizlemeleri, bakımını yapmaları veya pillerini değiştirmeleri yasaktır.
■ Temizliğin ve kullanıcı bakımın, gözetim altında bulunmayan 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından yapılması yasaktır.
■ DİKKAT! Münferit parçalar aşırı derecede ısınabilir ve yanıklara neden olabilir. Orada bulunan çocuklar ve korumaya muhtaç kişiler özellikle gözetlenmelidir.
■ Sıcak bileşenleri kullanırken koruyucu eldiven takın.
■ Mangal şişini sadece bu kılavuzda tarif edildiği gibi kullanın. Bu kılavuzda tarif edilmeyen tüm diğer kullanımlar bir yangına, elektrik çarpmalarına veya kişilerde hasarlara neden olabilir.
■ Şüphe durumunda satıcınız ile iletişime geçin.
■ Mangal şişini, yanabilir maddelerin yakınında işletmeyin.
■ Kâğıt, ayırıcı duvarlar, perdeler, bezler, kimyasallar vs. gibi yanabilir malzemelerle teması önleyin.
■ Mangal şişini, aşırı yoğun olan yerlerde kullanmayın.
■ Cihazı işletme sırasında gözetimsiz bırakmayın.
■ Taşımadan veya depolamadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
■ Bu uyarı notu dikkate alınmadığında bir yangın veya bir patlama meydana gelebilir ve bunlar da ciddi yaralanmalara, ölümcül kazalara ve maddi hasarlara neden olabilir.
■ Ani alev durumunda ateşi su ile söndürmeyin. Mangal şişini ve mangalı kapatın. Elektrik kablosunu çekin ve mangalın ve mangal şişin soğumasını bekleyin.
■ Suya veya diğer sıvılara daldırma, düşürme, herhangi bir parçasına çarpma veya tekme atma gibi uygunsuz kullanım kaynaklı hasarları önleyin.
■ Mangal yüzeyinin yanabilir gazlar ve örn. benzin, alkol gibi sıvılar ve diğer yanabilir malzemelerle temas etmesi yasaktır.
■ Başlık açıldığında sıcak hava sızabilir. Başlığı açarken lütfen özellikle de çocukların ve korumaya muhtaç kişilerin cihazdan uzak tutulduğuna dikkat edin.
■ Kor halindeki ısıtma elemanlarına doğrudan uzun bir süre bakmayın.
■ Cihazı kullandıktan sonra lütfen önce motordaki ana şalteri kapatın ve cihazın yanlışlıkla açılmasını önlemek için fişi ancak ondan sonra çekin.

POZİSYONLANDIRMA

■ Sadece açık alanda kullanın.
■ Elektrik kablosunu yolların üzerinden geçirmeyin.
■ Kablonun, sıcak olan mangal ve mangal şişi ile temas etmediğini sağlayın.
■ Mangal şişini nemden, sıçrayan sudan vs. uzak tutun.
■ Mangal şişin ıslatılmaması veya suya düşmemesi için onu sadece havuzlar veya göletler gibi su haznelerinden 3 metrelik bir asgari mesafede kullanın.
■ İşletme sırasında yanabilir ve ısıya karşı hassas olan malzemelere güvenli bir mesafe koruyun. Mesafe, 0,5 m'den az olamaz.

MEKANİK

■ Bu üründe değişiklik yapmayın ve amacına uygun olmayan bir şekilde kullanmayın.
■ Cihazın işletme sırasında hareket ettirilmesi veya tutucusundan çıkarılması yasaktır.
■ Tüm vidaların sıkıldığına dikkat edin. Düzenli aralıklarda vidaların sabit oturuşunu kontrol edin.
■ Mangal şişi kullanıldığı süreocağın kullanılması yasaktır.

ELEKTRİK

■ Cihaz sadece şartlarla uygun şekilde kurulmuş olan bir Schuko prize bağlanabilir.
■ Cihaz, açık alanda kullanım için tasarlanmıştır, cihaz dolayısıyla tetikleme akımı 30 mA'den fazla olmayan bir kaçak akım rölesi (RCD) üzerinden işletilmelidir.
■ Besleme geriliminizin, cihazın tip plakasındaki ile aynı olduğuna dikkat edin.
■ Bağlantı hattı düzenli olarak hasarlara yönelik denetlenmelidir. Cihazın hasar durumunda kullanılması yasaktır.
■ Prizin hasarlı olması durumunda cihazı devreye almayın.
■ Elektrik kablosunu tüm sıcak yüzeylerden uzak tutun.
■ Bu cihaz, teknik cihazlara ilişkin teknik standartlarla ve güvenlik hükümleriyle uyumludur.
■ Fişin veya kablonun hasarlı olması durumunda, tehlikeleri önlemek için bunları sadece uzman personel değiştirebilir.
■ Kullanılan prizde daima doğru gerilimin bulunduğundan emin olun. Mangal şişi işletilirken aynı akım devresinde yüksek güç alımlı başka cihazların bağlı olmadığından emin olun.
■ Mangal şişini kullanmadığınızda fişi çekin.
■ Cihaz sadece birlikte teslim edilen fiş ile kullanılabilir.
■ Sadece ekteki adaptörle kullanılabilir.
■ Motorda veya fişte hata durumunda lütfen bayi, uzman işletme veya üretici ile iletişime geçin. Hatayı kendinizce gidermeye çalışmayın.
■ Fişle işletmede pil yuvasında pilbulunmamalıdır.

PILLI IŞLETME

■ D İKKAT: Pillerin uygunsuz kullanımı durumunda patlama tehlikesi.
■ Pillerin şar edilmesi, başka malzemelerle tekrardan etkinleştirilmesi, parçalara ayrılması, ateşe atılması, ısıtılması veya kısa devre yapılması yasaktır. Aksi takdirde artan patlama ve akma tehlikesi söz konusudur ve ayrıca gazlar da sızabilir!
■ Pil sıvısının cilt, gözler ve sümük dokular ile temas etmesini önleyin. Temas durumunda ilgili yerleri derhal bolca temiz suyla durulayın ve derhal bir hekime başvurun.
■ Pillerin güvenli bir şekilde kullanımına dikkat edin: Sadece piyasada onaylı ve kusursuz bir durumda olan D/LR20 pilleri kullanılabilir.
■ UYARI: Pillerin doğru polarite ile takılması gerekmektedir.
■ DİKKAT! Şarj edilebilir piller kullanmayın. Pil gözündeki sıcaklık çok yüksek olabilir.
■ DİKKAT! Pilleri sadece cihaz soğumuş vaziyetteyken değiştirin.
■ Pil ve cihaz kontaklarını ihtiyaç durumunda yerleştirme öncesi temizleyin.
■ Tükendiklerinde veya mangal şişini uzun süre kullanmadığınızda pilleri motordan çıkarın. Böylece akma kaynaklı hasarları önlemiş olursunuz.
■ Pilleri, örn. radyatörlerin üzerine koyarak veya doğrudan güneş ışınlarının altında depolayarak aşırı koşullara maruz bırakmayın. Artan akma tehlikesi!

AMBALAJINDAN ÇIKARMA/MONTAJI

■ Montaja başlamadan önce münferit parçalardan tüm ambalaj malzemelerini ve koruyucu folyoları çıkarın.
■ Boğulma/yutma kaynaklı hayati tehlike. Ambalaj malzemesini çocuklardanuzak tutun ve onu derhal bertaraf edin.Küçük parçaları da onların erişemeyeceğiyerlerde muhafaza edin.
■ Tüm münferit parçalar her ne kadar itinaylaişlendiyse de münferit yapı parçaları keskinkenarlı olabilir. Kesik yaralarını önlemek içindolayısıyla koruyucu eldiven takın.